

- 1 المحكمة الخاصة بلبنان
- 2 قضية المدعي العام ضد: عياش ومرعي وعنيسي وصبرا
- 3 القضية رقم STL-11-01
- 4 القاضي دايفيد ري رئيسا، القاضية جانيت نوسورثي، القاضي وليد عاكوم،
- 5 القاضية ميشلين بريدي، القاضي نيقولا لتييري - غرفة الدرجة الأولى
- 6 الأربعاء، 13 تموز/يوليو 2016 - [جلسة محاكمة]
- 7 جلسة علنية
- 8 -- بدء الجلسة في الساعة 10.03 صباحاً
- 9 حاجب المحكمة: تفضلوا بالوقوف.
- 10 حاجب المحكمة [ترجمة فورية]: نتعقد الآن جلسة للمحكمة الخاصة بلبنان.
- 11 حاجب المحكمة: تفضلوا بالجلوس.
- 12 رئيسة قلم المحكمة [ترجمة فورية]: تعقد المحكمة الخاصة بلبنان جلسة علنية في قضية المدعي العام ضد عياش، مرعي، عنيسي وصبرا،
- 13 القضية STL-11-01.
- 14 القاضي ري [ترجمة فورية]: صباح الخير. سوف ننتقل إلى إفادة السيد مكلاود بعد قليل ولكن سوف نستمع إلى الفرقاء بالتعريف عن
- 15 أنفسهم.
- 16 صباح الخير وأهلاً بك مجدداً سيد كامرون، سيد مايلن عفوا.
- 17 السيد مايلن [ترجمة فورية]: صباح الخير. أنا ألكسندر مايلن عن الادعاء ومعني السيدة تانيا زيكاوي.
- 18 السيد هاينز [ترجمة فورية]: صباح الخير حضرة القضاة. أنا بيتر هاينز عن المتضررين المشاركين ومعني تينغا تيبولي.
- 19 السيد ماير [ترجمة فورية]: صباح الخير. أنا تشاد ماير وأمثلة مصالح السيد عياش اليوم.
- 20 السيدة لوفرابير [ترجمة فورية]: صباح الخير حضرة الرئيس حضرة القضاة. أنا دوروتيه لوفرابير دي هيلين وأمثلة حقوق ومصالح السيد مرعي
- 21 وتعاونني اليوم السيدة نتالي ليبلان مديرة القضية. شكرا.
- 22 القاضي ري [ترجمة فورية]: أهلاً بك في الصف الأول سيدة دوروتيه لوفرابير دي هيلين.
- 23 السيدة فون وستنغهاوسن [ترجمة فورية]: صباح الخير. أنا نتالي فون وستنغهاوسن وأمثلة مصالح السيد عنيسي ويساعدني السيد دانييل
- 24 مبورو.
- 25 السيد ميترو [ترجمة فورية]: صباح الخير حضرة الرئيس حضرة القضاة. أنا غانيل ميترو أمثلة مصالح السيد صبرا ومعني بيتينا شبنجر

علني

محضر رسمي

مسائل إجرائية

جلسة علنية

الصفحة 2

- 1 وجولييان ماتون.
- 2 القاضي ري [ترجمة فورية]: وألاحظ وجود السيد رو معنا في قاعة المحكمة نيابة عن مكتب الدفاع مع مساعدته.
- 3 سيد مايلن، بحسب ما أعتقد السيد مكلاود مستعد للمواصلة مواصلة بالإدلاء بإفادته وهو بالتأكيد لم يعد تحت تصرفك ولكن
- 4 في قضية.
- 5 السيد مايلن [ترجمة فورية]: نعم صحيح. ولكن حضرة القاضي قبل أن نستدعي السيد مكلاود إلى قاعة المحكمة وبالتأكيد فإن إفادته
- 6 اليوم هي متابعة لإفادة أدلى بها قبل 6 أشهر في 12 و13 و14 من كانون الثاني/يناير. ونحن نستبق إمكانية استدعاء شاهد آخر في بداية
- 7 الأسبوع المقبل ولربما هذا الطلب لم ينتبه إليه السيد كامرون بالأمس.
- 8 نحن الآن في موقف ألا وهو أن هناك عدد من الشهود وبالتالي أود أن أطلب الاستماع إلى الإفادة التي استمعنا إليها قبل أسابيع
- 9 عبر نظام المؤتمرات المتلفزة. وحضرة القاضي لربما الزملاء الموقرين أشاروا إلى هذا الموضوع بالأمس ولا أعتقد أن هنالك أي اعتراض من
- 10 الدفاع على مواصلة الاستماع إلى الإفادة عبر نظام المؤتمرات المتلفزة.
- 11 القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد مايلن، هلا ذكرتني بالمادة ذات الصلة من القواعد.
- 12 السيد مايلن [ترجمة فورية]: أنا بحاجة إلى العودة إلى القواعد.
- 13 القاضي ري [ترجمة فورية]: إنها المادة 124.
- 14 السيد مايلن [ترجمة فورية]: نعم، 124 وبحسب المادة فهو أن الطلب من الطرف أو من قاضي الإجراءات التمهيدية أم من الغرفة إذاً
- 15 تستطيع الغرفة أم قاضي الإجراءات التمهيدية أن يسمح بالاستماع إلى إفادة عبر نظام المؤتمرات المتلفزة. وفي هذه الحال قد سمحت الغرفة
- 16 بذلك في السابق ونحن نحاول أن نستفيد من الوقت المتاح لنا قبل العطلة القضائية وبالتالي هذا سيسر إمكانية الاستماع إلى إفادات عبر
- 17 النظام.
- 18 القاضي ري [ترجمة فورية]: نعم، قال السيد مايلن أن ما من اعتراض من فرق الدفاع وأرى الجميع يومئ برأسه إيجاباً وبالتالي سوف نصدر
- 19 القرار بموجب المادة 124 لمواصلة الاستماع إلى إفادة ذلك الشاهد الأسبوع المقبل عبر نظام المؤتمرات المتلفزة وأطلب من موظفي قلم
- 20 المحكمة الترتيب لذلك.
- 21 السيد مايلن [ترجمة فورية]: شكراً.
- 22 القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد رو، هل ترغب في تناول الكلمة؟ وصلتي رسالة بأنك ترغب في التوجه بكلمة إلى الغرفة.
- 23 السيد رو [ترجمة فورية]: شكراً جزيلاً حضرة القاضي الرئيس.
- 24 حضرة القاضي الرئيس حضرة القضاة، اليوم نحن نعاود الإجراءات في غياب فريق الدفاع عن بدر الدين وبالتالي أنا أعتقد أن
- 25 الجميع يوافقني الرأي لكي نحيي العمل الذي أنجزه ذلك الفريق طوال 4 سنوات. وأنا أفكر بالتحديد بكل المحامين في ذلك الفريق لاسيما

- 1 السيد جون جونز وأيضا المحامين الذين كانوا لا يزالون في الفريق قبل 48 ساعة من اليوم. وأود أن أتقدم بجزيل الشكر إلى الأستاذ قرقماز،
- 2 إلى الأستاذ إدوردز وإلى السيدة ديمتري على الجهود التي بذلوها وعلى تحليهم بالاحتراف والمهنية ونحن نقدر عملهم.
- 3 وأنا بالتأكيد لا أنسى كل الفريق الذي لم يألوا جهدا طوال 4 سنوات لمساعدتهم على إنجاز المهمة التي أوكلتها إليهم وأنا أتحدث
- 4 عن مدراء القضية والمستشارين الخارجيين والموظفين القانونيين وبالتالي أتقدم بجزيل الشكر إليهم جميعا.
- 5 وبالتأكيد هذا الوضع صعب على محامين استثمروا كل هذا الوقت في هذا الملف ولم يتمكنوا اليوم من الوصول إلى خاتمة أعمالهم
- 6 ولكن أود أن أؤكد لهم أن عملهم كان مفيدا للغاية في إحقاق الحق وإظهار الحقيقة بيد أن عملهم توقف في منتصف الطريق.
- 7 وأود أن أقول للغرفة بأن المحامين لا زالوا في هذه المحاكمة للانتهاء من أرشفة الملف وسوف تلتقون بهم في الأسابيع المقبلة في
- 8 المحكمة ولربما في الكافتيريا. ولكن كما ذكرت حضرة القاضي أنتم حبيتم انتقال فريق السيد مرعي إلى الصف الأول وأنا أشكركم على ذلك
- 9 وأنا طلبت من الفريق أن يستعد إلى الانتقال إلى الصف الأول وأشكر أيضا موظفي قلم المحكمة للسماح بإنجاز ذلك اليوم وأتمنى لفريق
- 10 الدفاع عن مرعي كل التوفيق في مكائتهم الجديدة.
- 11 القاضي ري [ترجمة فورية]: غرفة الدرجة الأولى ترغب بدورها في التقدم بجزيل الشكر إلى المحامين الذين كان قد تم تعيينهم لتمثيل مصالح
- 12 السيد بدر الدين في السنوات الأربعة الماضية وفي السنتين والنصف الماضيتين أمام غرفة الدرجة الأولى. نشكرهم على عملهم الدؤوب
- 13 وعلى المهام التي أنجزوها بكل عناية ونشكر أيضا كل الفريق كما ذكر السيد رو بما في ذلك المحامين ومدراء القضية والموظفين القانونيين
- 14 والمستشارين إلى آخره في الدفاع عن شخص متهم فهذا عمل صعب للغاية. وعندما تكون هنالك محاكمة فهنالك أعمال كثيرة تحصل في
- 15 الكواليس وبالتالي نشكر المحامين والفرق التي عملت في الدفاع عن السيد بدر الدين.
- 16 والسيد رو قد تحدث بشكل خاص عن عمل السيد إدوردز وهو كان مسؤولا عن أكبر جزء من الاستجواب المضاد وقد فعل
- 17 ذلك بكل احتراف.
- 18 ونشكر أيضا السيدة ديمتري ونحن نقدر عملها الصعب عندما أتت لاستبدال السيد جونز بعد أن غادر المحكمة ومن الصعب
- 19 جدا الوصول إلى قضية معقدة مثل هذه القضية نشكرهما على ذلك. وبالتأكيد كل ذلك بقيادة السيد قرقماز كمحامي رئيس شكرا جزيلًا
- 20 لهم.
- 21 هلا استدعينا الآن الشاهد من فضلكم. بالنسبة إلى هذا الشاهد كان قد أتى إلى هذه المحكمة في المرة الأخيرة في 13 أم 14 من
- 22 كانون الثاني/يناير وكان السيد ميترو قد بدأ بالاستجواب المضاد. وكان من المفترض أن نعاود استجواب أو الاستماع إلى إفادة السيد
- 23 مكلاود في 2 من يونيو/حزيران من هذا العام ولكن للأسف واجهنا بعض المضاعف عندما رفض السيد قرقماز المحامي الرئيس في فريق
- 24 الدفاع عن السيد بدر الدين رفض مواصلة المشاركة في الإجراءات على الرغم من موافقة الزملاء معاونين له وبالتالي طلب قرار غرفة
- 25 الاستئناف لوقف الإجراءات. وبالتالي نحن بهذه الطريقة ضيعنا 5 إلى 6 أسابيع من المحاكمة.

علني

محضر رسمي

الشاهد: أستر مكلاود PRH486 (تابع)
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 4

- 1 [وقوف الشاهد على منصة الشهود]
- 2 القاضي ري [ترجمة فورية]: أهلا بك مجددا سيد مكلاود. كان من المفترض أن تعود في 2 من حزيران/يونيو ونحن اليوم في 13 من
- 3 تموز/يوليو. وفريق الدفاع عن السيد صبرا سوف يواصل الاستجواب المضاد. أنت محقق متمرس وأعطيت الإفادة سابقا بالتأكيد أنا أتحدث
- 4 عن السيد ميترو الذي سيستجوبك استجوبا مضادا نيابة عن السيد صبرا. رجاء تفضل.
- 5 السيد ميترو [ترجمة فورية]: شكرا حضرة القاضي الرئيس وشكرا عفوا صباح الخير حضرة القضاة.
- 6 الشاهد: أستر مكلاود [تابع]
- 7 [إجابة الشاهد من خلال مترجم فوري]
- 8 استجواب مضاد يجريه السيد ميترو [تابع]
- 9 السؤال [ترجمة فورية]: صباح الخير حضرة الشاهد.
- 10 الجواب [ترجمة فورية]: صباح الخير.
- 11 السؤال [ترجمة فورية]: لقد نقلنا إليك عبر وحدة الشهود والمتضررين عدد من الوثائق، هلا أكدت لنا أنك اطلعت على هذه الوثائق
- 12 حضرة الشاهد؟
- 13 الجواب [ترجمة فورية]: نعم.
- 14 السؤال [ترجمة فورية]: كل الوثائق، صحيح؟
- 15 الجواب [ترجمة فورية]: كان عدد الوثائق كبير للغاية ولكنني تمكنت من الاطلاع عليها.
- 16 السؤال [ترجمة فورية]: وهل استطعت من خلال ذلك أن تنعش ذاكرتك فيما يتعلق بهذه القضية ولاسيما فيما يتعلق بدورك في هذه
- 17 القضية؟
- 18 الجواب [ترجمة فورية]: إلى حد ما نعم.
- 19 السؤال [ترجمة فورية]: وهل تذكر أنني قلت لك في البداية إنه من المهم جدا أن تتحلى بالدقة عندما تعطي الأجوبة؟ هل تذكر أنني طلبت
- 20 منك ذلك؟
- 21 الجواب [ترجمة فورية]: نعم.
- 22 السؤال [ترجمة فورية]: وهل تفهم أن هذا الأمر ينطبق على ما سنفعله اليوم؟ وأنت من المهم أن تسعى إلى القيام بذلك؟
- 23 الجواب [ترجمة فورية]: نعم.
- 24 السؤال [ترجمة فورية]: أود أن أبدأ معك في مسألتين، المسألة الأولى متعلقة بالشخص الذي غادر برفقة السيد أبو عدس في 16 من كانون
- 25 الثاني/يناير 2005، هل تفهم السؤال؟

علني

محضر رسمي

الصفحة 5

جلسة علنية

الشاهد: ألسر مكلود PRH486 (تابع)
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

- 1 الجواب [ترجمة فورية]: نعم.
- 2 السؤال [ترجمة فورية]: أما السؤال أو المسألة الثانية التي سأتوقف عندها معك فهي متعلقة بطروف قصة محمد، هل تفهمني؟
- 3 الجواب [ترجمة فورية]: نعم.
- 4 السؤال [ترجمة فورية]: وأود أن أتأكد من أننا في البداية نتمتع بالفهم نفسه بالنسبة إلى قضية محمد أو قصة محمد. القصة هي التالية قصة مسيحي اعتنق الإسلام، هل هذا صحيح؟
- 6 الجواب [ترجمة فورية]: إن كنت أذكر جيدا هو شخص ولد في عائلة مسلمة ولكن تربى على الدين المسيحي.
- 7 السؤال [ترجمة فورية]: والشخص الذي بحسب ما يدعى اسمه محمد كان يود أن يتعلم الصلاة على الطريقة السنية، هل هذا صحيح؟
- 8 الجواب [ترجمة فورية]: على حد ما أذكر نعم.
- 9 السؤال [ترجمة فورية]: وقلت لنا أيضا أن جزءا من القصة هي التالية، محمد التقى بأبو عدس في المرة الأولى في جامع مسجد الجامعة العربية، هل هذا صحيح؟
- 10 الجواب [ترجمة فورية]: نعم.
- 12 السؤال [ترجمة فورية]: وهذا حصل قبل أسبوع أم أسبوعين على مغادرة أبو عدس لمنزله في 16 من كانون الثاني/يناير 2005، صحيح؟
- 13 الجواب [ترجمة فورية]: لا أعرف إن كان هذا الجواب محمدا لجهة أسبوع أو أسبوعين.
- 14 السؤال [ترجمة فورية]: بداية أسمح لي أن أطرح عليك السؤال التالي، هل تعرف من هو [مموه]؟ هل تعرف من هو؟
- 15 الجواب [ترجمة فورية]: كلا لا أعرف. لا أظن ذلك، يمكنني أن أخمن ولكن لست أكيدا.
- 16 السؤال [ترجمة فورية]: بمساعدة قلم المحكمة، هل ترى اسم [مموه]؟
- 17 الجواب [ترجمة فورية]: نعم.
- 18 السؤال [ترجمة فورية]: وهو شخص أجريت مقابلة معه في فترة معينة، صحيح؟
- 19 الجواب [ترجمة فورية]: نعم.
- 20 السؤال [ترجمة فورية]: ورواية هذا الشخص هي كما أخبرك--
- 21 السيد مايلن [ترجمة فورية]: حضرة القاضي.
- 22 القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد مايلن، سوف تكمل مع توخي الانتباه.
- 23 السيد مايلن [ترجمة فورية]: نعم، سوف أتوخي الحذر حضرة القاضي وأكثر من زميلي الموقر. وفيما نحن نتحدث عن الإفادة وفي عدد من المناسبات كان زميلي الموقر ومن دون اعتراض من الادعاء طلب عقد جلسة إداً مغلقة وربما يمكننا أن نقترح مقارنة مشابهة في هذه المسألة.
- 24 السيد ميترو [ترجمة فورية]: بكل احترام حضرة القاضي هذا ليس ضروريا فأنا سوف أطرح سؤالين بسيطين من دون المخاطرة بالتعريف عن

STL-11-01

الأربعاء، 13 تموز/يوليو 2016

تهدف الترجمة الفورية إلى تسهيل عملية التواصل
وحدها لغة الخطاب الأصلية هي اللغة ذات الحجية

علي

محضر رسمي

الشاهد: أستر مكلاود PRH486 (تابع)
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة مغلقة

الصفحة 6

- 1 هوية الشخص المعني.
- 2 القاضي ري [ترجمة فورية]: ما هو السؤال، ربما يمكنك أن تطرح هذا السؤال وتوجهه إلى القضاة فقد يساعدنا ذلك.
- 3 السيد ميترو [ترجمة فورية]: أنا أود أن استوضح أمرين فيما يتعلق برواية [مموه]
- 4 [مموه] وأنا أريد من السيد مكلاود أن يؤكد ذلك أي أنه تلقى هذه المعلومة.
- 5 القاضي ري [ترجمة فورية]: حسنا، أنت تطلب من السيد مكلاود أن يؤكد مضمون إفادة الشاهد. ويمكنك أن تعرض على السيد مكلاود
- 6 إفادة الشاهد وتسأله إن كان ما قاله الشاهد له مسجلا بدقة هناك هذه هي الطريقة المناسبة للقيام بذلك.
- 7 السيد ميترو [ترجمة فورية]: نعم، أنا كنت أحاول أن أتوخى السرعة حضرة القاضي ولكن نعم.
- 8 السيد مايلن [ترجمة فورية]: حضرة القاضي، أطلب أن تنتقل إلى جلسة مغلقة.
- 9 القاضي ري [ترجمة فورية]: سوف تنتقل إلى جلسة مغلقة للحظة.
- 10 [جلسة مغلقة]
- 11 رئيسة قلم المحكمة [ترجمة فورية]: نحن أصبحنا في جلسة مغلقة حضرة القاضي.
- 12 [مموه]
- 13 [مموه]
- 14 [مموه]
- 15 [مموه]
- 16 [مموه]
- 17 [مموه]
- 18 [مموه]
- 19 [مموه]
- 20 [مموه]
- 21 [مموه]
- 22 [مموه]
- 23 [مموه]
- 24 [مموه]
- 25 [مموه]

علني

محضر رسمي

الشاهد: ألسر مكلود PRH486 (تابع)
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة مغلقة

الصفحة 7

- 1 [مموه]
- 2 [مموه]
- 3 [مموه]
- 4 [مموه]
- 5 [مموه]
- 6 [مموه]
- 7 [مموه]

8 [جلسة علنية]

9 رئيسة قلم المحكمة [ترجمة فورية]: أصبحنا في جلسة علنية حضرة القاضي.

10 [تداول غرفة الدرجة الأولى]

11 القاضي ري [ترجمة فورية]: كانت الغرفة قد عقدت جلسة مغلقة للحظة فيما يتعلق بجانب من إفادة أحد الشهود. والإفادة التي قد قدمت

12 من 10 دقائق حتى الساعة من الساعة 10.20 وما بعد ذلك لعدة دقائق هي موضوع أمر لتدابير حماية ونحن نذكر أي شخص كان قد

13 تابع الإجراءات مباشرة بأحكام المادة 60 (مكرر) من قواعد المحكمة الخاصة بلبنان فيما يتعلق بتحقيق المحكمة وعرقلة سير العدالة

14 وخصوصاً وأن الكشف عن أي معلومات تتعلق بالإجراءات وتلك التي قد قدمت في خلال 10 دقائق الأخيرة من الساعة 10.20 حتى

15 10.32 اليوم مباشرة أي الكشف عن أي من هذه المعلومات الخاصة بالإجراءات هو انتهاك لأمر القاضي أو الغرفة وقد يؤدي إلى محاكمة

16 الشخص المعني بجرم تحقير المحكمة وعرقلة سير العدالة.

17 وأذكر أي شخص بأن ذلك يؤدي إلى عقوبة قد تكون السجن لفترة لا تتجاوز 7 سنوات أو غرامة لا تتجاوز 100 000 يورو

18 أو الاثنين معاً. وكل من تابع هذه الإجراءات مباشرة لن يكشف عن أي معلومة سمعها اليوم من الساعة 10.20 حتى الساعة 10.22 اليوم

19 [تصحيح الترجمة].

20 وأرجو منك سيد ميترو أن تكمل ولن نعود إلى أي من هذه المسائل، صحيح سيد ميترو؟

21 السيد ميترو:

22 السؤال [ترجمة فورية]: سيد مكلود، وكجزء من التحقيقات التي أجريتها في هذه القضية هل وجدت أي معلومات تتعلق برواية مرتبطة

23 بشخص يدعى محمد مشابحة للغاية من حيث طبيعتها للرواية التي ناقشناها للتو والتي تعود إلى وقت مختلف وأشخاص آخرين؟ أتذكر أنك

24 قد واجهت مثل هذه المعلومات؟

25 الجواب [ترجمة فورية]: نعم.

علني

محضر رسمي

الشاهد: ألسر مكلالود PRH486 (تابع)
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 8

- 1 السؤال [ترجمة فورية]: أيمكنك أن تخبرنا ماذا تذكر عن تلك الرواية؟ وماذا حاولت أن تعرف عنها سيدي؟
- 2 الجواب [ترجمة فورية]: وفق ما أذكر كانت رواية مشاهمة للغاية وتتعلق بشخص قد جاء إلى أحمد أبو عدس لطلب نصيحته فيما يتعلق بمسائل دينية.
- 3 الجواب [ترجمة فورية]: لا أذكر أين حصل ذلك ولكن كان ذلك قبل بضعة شهور من اختفائه.
- 4 السؤال [ترجمة فورية]: ماذا تذكر عن تلك الرواية المشاهمة للغاية برواية السيد محمد، ماذا تذكر عنها؟ ماذا أيضا؟
- 5 الجواب [ترجمة فورية]: لا أذكر إن كان قد ذكر اسم الشخص ولكن أذكر أنه كان يعمل في متجر للألعاب.
- 6 السؤال [ترجمة فورية]: أيمكنك أن تذكر إن كان هذا الشخص أيضا يدعى محمد؟ أتذكر ذلك؟
- 7 الجواب [ترجمة فورية]: كلا.
- 8 السؤال [ترجمة فورية]: أتذكر ربما أين كان المدعو محمد التقى أبو عدس في ظروف مختلفة وفي وقت مختلف؟ أتذكر أين حصل ذلك؟
- 9 الجواب [ترجمة فورية]: لست أكيدا، قد يكون ذلك في جامع الجامعة أو مسجد الجامعة.
- 10 السؤال [ترجمة فورية]: وقد يكون هو المسجد نفسه الذي كان المدعو محمد قد التقى فيه أبو عدس بعدها لبضعة شهور، صحيح؟
- 11 الجواب [ترجمة فورية]: نعم في المسجد نفسه.
- 12 السؤال [ترجمة فورية]: أي الجواب نعم؟
- 13 الجواب [ترجمة فورية]: نعم.
- 14 السؤال [ترجمة فورية]: فلننظر إلى الوثيقة رقم 20 في قائمة العروض وهي ذات الأرقام المرجعية للأدلة 60018821 وهي إفادة قد دونتها بعد مقابلة أجريتها مع السيد طه قنواقي وكنت أخذت هذه الإفادة مع زميلتك السيدة كامي، أتذكر أنك قد دونت هذه الإفادة مع السيد قنواقي؟
- 15 الجواب [ترجمة فورية]: لا أرى الوثيقة، الآن نعم، نعم أذكر تلك المقابلة.
- 16 السؤال [ترجمة فورية]: وربما يمكنك أن تخبر الغرفة من هو هذا الشخص؟
- 17 الجواب [ترجمة فورية]: لا أذكر عدا أنه شخص يعرفه أحمد أبو عدس.
- 18 السؤال [ترجمة فورية]: ربما يمكننا أن ننظر إلى الصفحة رقم 4 بإيجاز.
- 19 القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد ميترو، هل كنا أعطينا رقم دليل مؤقت أو رقم بينة مؤقت لهذه الوثيقة؟ فأذكر أنها كانت موضوع استجواب مضاد ربما من محامي الدفاع عن السيد عنيسي.
- 20 السيد ميترو [ترجمة فورية]: كلا حضرة القاضي، ولكن هناك شاهد لديه تقريبا الاسم نفسه وهذا ما تذكره ربما.

علني

محضر رسمي

الشاهد: ألسر مكلود PRH486 (تابع)
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 9

- 1 السيد مايلن [ترجمة فورية]: حضرة القاضي، بداية لم يتم إعطاء أرقام بينات لأي من هذه الوثائق. وثانيا كانت هذه الوثيقة موضوع
- 2 استجواب مضاد على ما أظن من محامي الدفاع عن السيد عنيسي وكان ذلك في 13 من تموز/يوليو في الصفحة 54 من محضر الجلسة
- 3 [المتحدث يصحح] 13 من كانون الثاني/يناير.
- 4 السيد ميترو [ترجمة فورية]: أطلب أن نتقل إلى الصفحة 4 من تلك الوثيقة ذات الأرقام المرجعية للأدلة 60018824 وأطلب من قلم
- 5 المحكمة التركيز على الفقرتين 50 و51.
- 6 السؤال [ترجمة فورية]: سيد مكلود، أطلب منك أن تركز على هاتين الفقرتين من فضلك. أنت كنت سألت السيد قنواقي ما يلي: "كيف
- 7 وأين التقيت أحمد أبو عدس لأول مرة؟"
- 8 القاضي ري [ترجمة فورية]: هل كان هناك جلسة علنية؟ هل يمكن إذاً أن نعرض هذه المعلومات علنا؟ هل هناك سبب يمنع ذلك؟
- 9 السيد ميترو [ترجمة فورية]: لا أظن ذلك حضرة القاضي فهو يتم عرضها علنا الآن.
- 10 القاضي ري [ترجمة فورية]: بما أن الاسم هو معروف لا أرى أي سبب يمنع ذلك.
- 11 السيد ميترو:
- 12 السؤال [ترجمة فورية]: أيمكنك أن ترى هاتين الفقرتين سيدي؟
- 13 الجواب [ترجمة فورية]: نعم.
- 14 السؤال [ترجمة فورية]: وما أجاب به السيد قنواقي هو ما يلي: "منذ كنت إذاً شاباً صغيراً كنت أتوجه إلى المسجد بشكل إذاً عادي لتأدية
- 15 الصلاة. وكنت أذهب إلى مسجد الإمام علي في طريق الجديدة وبينما كنت في الجامعة كنت أذهب إلى مسجد الجامعة العربية القريب.
- 16 ولا أذكر الوقت الذي التقيت فيه لأول مرة أحمد أبو عدس ولكنه كان يصلي في هذين المسجدين وكنا التقينا لأول مرة في أحدهما وكان
- 17 ذلك قبل 4 سنوات من اغتيال رفيق الحريري ووقتها كان شخصا من عدد كبير من الأشخاص".
- 18 أيدرك ذلك بالعلاقة ما بين السيد قنواقي والسيد أبو عدس؟
- 19 الجواب [ترجمة فورية]: لا أذكر ما أخبرنا به وقتها ولكن هذا ما جاء في هذه الإفادة.
- 20 السيد مايلن [ترجمة فورية]: حضرة القاضي، اسمح لي أن أصحح أمرا كنت قلته سابقا. كان هذا المستند عرض في 13 من كانون
- 21 الثاني/يناير في الصفحتين 54 و55 من محضر الجلسة وكان السيد ميترو هو من قرأ هذه الفقرة على السيد مكلود في تلك المناسبة وطرح
- 22 عليه السؤال نفسه تقريبا. وإذأ نحن نعود إلى أمر سبق واستمعنا إليه على ما أحشى ولكن هذه الإفادة في البند 20 كانت ضمن قائمة
- 23 عروض جهة الدفاع عن السيد صبرا.
- 24 القاضي ري [ترجمة فورية]: نعم، أظن أنني قد شعرت بأننا استمعنا ذلك سابقا والسيد ميترو أنت متحدث باللغة الفرنسية ونحن نعتمد
- 25 عبارة؟؟؟ باللغة الفرنسية وربما إذاً قد شعرت بالأمر نفسه.

علني

محضر رسمي

الصفحة 10

جلسة علنية

الشاهد: ألسر مكلود PRH486 (تابع)

استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

- 1 السيد ميترو [ترجمة فورية]: لديك ذاكرة أقوى من ذاكرتي حضرة القاضي. وربما يمكننا أن نعود إلى الصفحة 10 من الإفادة ذات الأرقام
- 2 المرجعية للأدلة 60018830 وأطلب من قلم المحكمة التركيز على الفقرتين 162 و 163 من فضلكم.
- 3 السؤال [ترجمة فورية]: سيد مكلود، أنت هنا كنت سألت السيد فنواي "متى رأيت أحمد أبو عدس لآخر مرة"؟ وكان جوابه: "ليس
- 4 تحديدا ولكن كان ذلك في وقت تخرجي. وبعد تخرجي أنا كنت سافرت إلى الهند وبنغلاديش وقطر لحوالي 5 أشهر. وعدت من رحلتي
- 5 قبل أسبوع تقريبا من اغتيال رفيق الحريري".
- 6 والآن إن عدنا إلى الورا هو عاد في حوالي 7 من شباط/فبراير عام 2005 وهذا قبل أسبوع من اغتيال السيد الحريري وأنت
- 7 كنت قد غادرت بعد 5 أشهر وهذا يعيدنا إلى بداية شهر أيلول/سبتمبر أو منتصف شهر أيلول/سبتمبر عام 2004، صحيح؟
- 8 الجواب [ترجمة فورية]: نعم أعتقد ذلك.
- 9 السيد ميترو [ترجمة فورية]: لننتقل إلى الصفحة التالية لو سمحتم أعني بذلك الصفحة 11 مع الرقم المرجعي للأدلة 60018831، هل يمكن
- 10 لموظفي قلم المحكمة التركيز لو سمحتم على الفقرة 71 والفقرة 70 لو سمحتم.
- 11 السؤال [ترجمة فورية]: وطرحته عليه هذا السؤال: "هل سمعت عن شخص يعرف السيد أحمد، أعني بذلك أحمد أبو عدس، اسمه محمد"؟
- 12 إذاً هل تذكر أنك طرحت عليه سؤالاً من هذا القبيل؟
- 13 الجواب [ترجمة فورية]: أعتقد أننا طرحنا ذلك على العديد من الشهود.
- 14 السؤال [ترجمة فورية]: بعد ذلك أعطاك وصفا عن ذكرياته سوف نعود إلى هذه الفقرة لاحقا ولكن في الوقت الحالي أود أن أركز على
- 15 الفقرة 2 أعني بذلك الفقرة 2 من الفقرة 171 قال:
- 16 "لا أتذكر تحديدا متى حصلت هذه المحادثة، كان هذا الحديث يجري حول محمد الشخص الذي يعلمه أبو عدس كيفية الصلاة،
- 17 إذاً قال أنا لا أتذكر بالتحديد متى حصل هذا الحديث، حصل قبل فترة قصيرة من رحلتي إلى الهند وقطر وبنغلاديش. وحصل ذلك بعد
- 18 صيف العام 2004 حوالي 6 أشهر قبل اغتيال السيد الحريري".
- 19 هل ترى هذه الفقرة؟
- 20 الجواب [ترجمة فورية]: نعم.
- 21 السؤال [ترجمة فورية]: وطبعا أنت ليس لديك سبب في الطعن في مصداقية ما قيل لك آنذاك؟
- 22 الجواب [ترجمة فورية]: ليس لدي أي سبب.
- 23 السؤال [ترجمة فورية]: إذاً أمانا محمد الشخص محمد الذي تعلم الصلاة على يد أبو عدس قبل 6 أشهر من اغتيال السيد الحريري أي
- 24 قبل منتصف شهر أيلول/سبتمبر في مسجد الجامعة العربية، هل هذا صحيح؟
- 25 الجواب [ترجمة فورية]: نعم.

علي

محضر رسمي

الصفحة 11

جلسة علنية

الشاهد: ألسر مكلود PRH486 (تابع)

استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

- 1 السؤال [ترجمة فورية]: وإذا نظرنا إلى الفقرة السابقة قيل لك إن هذا الشخص محمد الحقيقي كان يعمل في متجر للألعاب في مبنى مجاور، هل هذا صحيح؟
- 2 الجواب [ترجمة فورية]: نعم، هو كان يعمل كحارس أمام متجر الألعاب في مبنى مجاور.
- 3 السؤال [ترجمة فورية]: هل يمكنك أن تقول لنا ماذا قام به زملاؤك في المكتب لتعقب هذا السيد المدعو محمد خاصة وأن قصته وروايته تبدو مشابهة جدا لرواية الشخص الآخر، ماذا فعلتم؟
- 4 الجواب [ترجمة فورية]: أنا لا أتذكر ماذا فعلت، من الصعب جدا إيجاد شخص عندما نملك هذا المستوى من التفاصيل. اسم محمد اسم رائع وشائع للغاية وليس لدينا أي وصف لهذا الشخص وبالتالي لم تتمكن من تعقبه.
- 5 السؤال [ترجمة فورية]: ولكن مثلا هل حاولت أن تبحث عن متجر الألعاب في الجوار؟ وهل ذهب زملاؤك إلى هذا المكان لإجراء تحقيقاتهم بشأن السيد محمد؟ هل قمتم بذلك؟
- 6 الجواب [ترجمة فورية]: كلا، لم نملك أي صلاحية للقيام بذلك.
- 7 السؤال [ترجمة فورية]: عفوا، ماذا تعني بليس لديكم أي صلاحية للقيام بذلك؟
- 8 الجواب [ترجمة فورية]: عل حد ما أذكر نحن كنا فقط نساعد ونعاون السلطات اللبنانية ولم نكن مخولين للقيام إذاً بتحقيقات مستقلة عن السلطات اللبنانية.
- 9 القاضي ري [ترجمة فورية]: هل يمكنك أن تذكرنا سيد ميترو بالفترة التي تحدثت عنها؟
- 10 السيد ميترو [ترجمة فورية]: في 27 من فبراير 2007 هناك شخصان في المقابلة أنت والسيد كامبي وما من لبنانيين في هذه الإفادة، هل هذه إفادتكم هل أنتم فقط كنتم تقومون بما تطلبه منكم السلطات اللبنانية آنذاك أو أنا أسأت فهم شيء معين؟
- 11 الجواب [ترجمة فورية]: أنت أسأت فهمي، ما من مسؤولين لبنانيين كانوا حاضرين ولكن طلبنا من السيد قنواقي القدوم لإجراء مقابلة معه بمعاونة السلطات اللبنانية.
- 12 السؤال [ترجمة فورية]: إذا أنتم بحاجة لمساعدة اللبنانيين ولكن هل سألتكم السلطات اللبنانية وهل طلبتم منهم المساعدة لتحديد متجر الألعاب في الجوار؟ وهل يمكنك أن تشرح لنا ذلك، هل قام أحد زملائك بهذا الطلب من السلطات اللبنانية؟
- 13 الجواب [ترجمة فورية]: لا أعلم إن قام أحد زملائي بذلك. أنا لم أكن معني بالاتصال بالسلطات اللبنانية.
- 14 السؤال [ترجمة فورية]: لم تقم بذلك، هل حاولتم التحقق من رواية السيد قنواقي لهذه الرواية تشبه تماما رواية سوف تستمعون إليها بعد 6 أشهر، هل حاولتم مقابلة أشخاص للثبوت من صحة هذه الرواية؟
- 15 الجواب [ترجمة فورية]: قمنا بمقابلة العديد من الأشخاص حول رواية السيد محمد.
- 16 السؤال [ترجمة فورية]: ولكن هذا ليس سؤال سيدي سوف أعيد صياغة هذا السؤال. هل حاولتم بأي شكل من الأشكال التأكد من

STL-11-01

الأربعاء، 13 تموز/يوليو 2016

تهدف الترجمة الفورية إلى تسهيل عملية التواصل
وحدها لغة الخطاب الأصلية هي اللغة ذات الحجية

علي

محضر رسمي

الصفحة 12

جلسة علنية

الشاهد: ألسر مكلالود PRH486 (تابع)

استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

- 1 صحة الرواية التي استمعت إليها وأعتقد أنها رواية هامة للغاية هذه رواية تلقيتموها من السيد فنواقي. هذه رواية شبيهة لرواية أخرى تتعلق
- 2 بفترة سابقة للاغتيال بفترة 6 أشهر تقريبا، إذا هل تتذكر إن حاولت التحقق من هذه الرواية؟
- 3 الجواب [ترجمة فورية]: نعم طبعاً. كما قلت لقد قابلنا العديد من الأشخاص الذين يمكنهم الكشف عن هوية هذا الشخص لمساعدتنا.
- 4 السؤال [ترجمة فورية]: هل تمكنتم من التثبت من صحة هذه الرواية أما لا؟
- 5 الجواب [ترجمة فورية]: لا أذكر أننا عثرنا على أي شخص يمكنه أن يثبت تفاصيل هذه الرواية.
- 6 السؤال [ترجمة فورية]: هل يمكننا أن نعود إلى الوثيقة رقم 53 قبل أن نبث ذلك علنيا سوف أطلب من زميلي السيد مايلن إن كان لديه
- 7 أية مشكلة في عرض هذه الوثيقة أتحدث عن الوثيقة التي تحمل الرقم المرجعي للأدلة 60087889.
- 8 القاضي ري [ترجمة فورية]: هل يتعلق ذلك بإفادة أحدهم أمام اللجنة الدولية المستقلة للأمم المتحدة بتاريخ 18 أو 19 من حزيران/يونيو
- 9 2008؟
- 10 السيد ميترو [ترجمة فورية]: صحيح حضرة القاضي.
- 11 القاضي ري [ترجمة فورية]: أنا أنظر إلى هذه الوثيقة وأنظر إلى الجواب 14 وأقتبس: "لا أريد أن يتم الكشف عن إفادتي لأي شخص آخر
- 12 وينبغي على لجنة التحقيق الإحاطة علما بذلك" ربما هذا يجيب على سؤالك سيد ميترو؟
- 13 السيد ميترو [ترجمة فورية]: ربما لا حضرة القاضي، لا أعتقد أن الشاهد هو من يقرر إن كنا سنكشف عن هذه المعلومات لأي شخص
- 14 آخر. أطلب من الغرفة التفكير في أن ذلك سوف يؤثر على قدرة صياغة قرار علي عند التفكير فيما إذا كان علينا أن نكشف عن هذه
- 15 المعلومة أم لا.
- 16 القاضي ري [ترجمة فورية]: لقد واجهنا مثل هذه المسألة سابقا سيد ميترو وهذه المرة الثانية التي نصادف فيها مثل هذه الأمور. هناك قرار
- 17 صدر في 14 من كانون الثاني/يناير 2016 عودوا إلى الصفحة 29 من المحضر السطر 11 إلى، وأعتقد أننا نتحدث عن نفس الشخص.
- 18 هل يمكننا أن نعود إلى المحضر المتعلق بذلك اليوم والاسم تم ذكره آنذاك، هل ترى ذلك سيد مايلن؟
- 19 السيد مايلن [ترجمة فورية]: حضرة القاضي، تم الإشارة إلى إفادة الشاهد سابقا وكان لا يرغب في الكشف عن اسمه لا يتم أن يتم تلاوة
- 20 اسمه علنا نعرف ذلك. تم إثارة ذلك في 14 من كانون الثاني/يناير ويرد ذلك في الصفحة 31 والصفحة 93 من المحضر.
- 21 القاضي ري [ترجمة فورية]: هذا يكفي للكشف عن الهوية تم تمويه ذلك من النسخة العلنية.
- 22 السيد مايلن [ترجمة فورية]: يمكن لزميلي أن يطرح السؤال من دون الإشارة إلى الاسم.
- 23 القاضي ري [ترجمة فورية]: لنقم بذلك سيد ميترو.
- 24 السيد ميترو:
- 25 السؤال [ترجمة فورية]: هل الإفادة أمامك؟

علني

محضر رسمي

الصفحة 13

جلسة علنية

الشاهد: ألسر مكلود PRH486 (تابع)
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

- 1 الجواب [ترجمة فورية]: نعم.
- 2 السؤال [ترجمة فورية]: هل تتذكر مقابلة هذا الشخص؟
- 3 الجواب [ترجمة فورية]: نعم.
- 4 السيد ميترو [ترجمة فورية]: هل يمكننا أن ننتقل إلى الصفحة 11 من هذه الإفادة التي حمل الرقم المرجعي للأدلة ERN00087899.
- 5 السؤال [ترجمة فورية]: نجد جوابا طويلا للغاية يمتد على 7 صفحات على سؤال طرح في الصفحة 4. سألته بكلماتك: "عرف عن نفسك وأعطنا كل المعلومات التي تملكها والمتعلقة بتحقيقنا بشأن الانفجار الذي حصل في بيروت في 14 من فبراير 2005".
- 7 أنا مهتم بالفقرة 3 من هذه الصفحة التي تبدأ بالكلمات التالية أقتبس: "أنا لم أسمع يوما عن أحمد أبو عدس"، هل ترى ذلك؟
- 8 الجواب [ترجمة فورية]: نعم.
- 9 السؤال [ترجمة فورية]: عفوا "أنا لم أسمع عن السيد أحمد أبو عدس يتحدث عن شخص يعرفه يدعى محمد أو يتحدث عن شخص مسيحي أراد أن يعتنق الإسلام. أتذكر أن طه قنواتي قال لي إن أبو عدس قال في إحدى المرات أن كان هناك شخص مسيحي كان يعمل كحارس أمني في متجر للألعاب على مقربة من مسجد الجامعة العربية وهذا الشخص أراد أن يعتنق الإسلام".
- 12 وبعد ذلك يقول: "في شهر أيلول/سبتمبر 2005 ذهب طه قنواتي لمقابلة ضابط قوى الأمن الداخلي ربيع فقيه معي ليشرح هذه الرواية ولكن لا أعلم إن تم اتخاذ أي إجراءات إضافية".
- 14 هل تتذكر أنه قال لك ذلك آنذاك وتحديدًا في شهر حزيران/يونيو من العام 2008؟ هل تتذكر أنه قال لك ذلك سيدي؟
- 15 الجواب [ترجمة فورية]: كلا، أنا أتذكر المقابلة ولكنني نسيت هذا التفصيل.
- 16 القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد ميترو، لقد صادفنا مثل هذه الحالة سابقا، اسم الشاهد الوارد في الإفادة ورد في البيئة التي تقدمت بها تحت الرقم 5D240 ذكرني موظف قلم المحكمة بذلك، أعتقد أن السيد مكلود كتب ذلك على الشاشة وتم عرض هذه البيئة.
- 18 السيد ميترو [ترجمة فورية]: شكرا حضرة القاضي.
- 19 السؤال [ترجمة فورية]: لديك رواية أخرى تثبت رواية سيد قنواتي قال إنه وذكر شخص آخر ضابط في قوى الأمن الداخلي اسمه ربيع فقيه، هل قمتم بالالتقاء بالسيد ربيع فقيه أو أي شخص آخر من قوى الأمن الداخلي لمعرفة أمور عن السيد محمد؟ هل اتخذتم هذه المبادرة شخصيا أو عن طريق شخص آخر في مكتب لجنة التحقيق الدولية؟
- 22 الجواب [ترجمة فورية]: أنا شخصيا لم أخذ هذه المبادرة. آنذاك كنت قد انتهيت من العمل على هذا المشروع. لا أعلم إن قام زملائي بذلك.
- 24 السؤال [ترجمة فورية]: سوف نرى أن آنذاك كان هناك معلومات عديدة حول هذا السيد محمد، هل تعلم إن تابع أحد زملائك هذا الموضوع؟

STL-11-01

الأربعاء، 13 تموز/يوليو 2016

تهدف الترجمة الفورية إلى تسهيل عملية التواصل
وحدها لغة الخطاب الأصلية هي اللغة ذات الحجية

علني

محضر رسمي

الصفحة 14

جلسة علنية

الشاهد: ألسر مكلالود PRH486 (تابع)

استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

- 1 الجواب [ترجمة فورية]: كالا، لا أعلم ذلك.
- 2 السؤال [ترجمة فورية]: وبصفتك محققا خبيراً هل تعتقد أنه لكان من المناسب متابعة هذه الرواية التي تشبه رواية سيد محمد السابقة بستة أشهر؟ هل تعتقد أنه كان من المفترض القيام بذلك سيدي؟
- 3 الجواب [ترجمة فورية]: هذه رواية طه قهواي نفسها هذه ليست بمعلومات جديدة.
- 4 السؤال [ترجمة فورية]: إذاً بما أنها ليست بمعلومات جديدة برأيك لا حاجة إلى متابعة هذه المسألة، هل أنا فهمتك جيداً؟
- 5 الجواب [ترجمة فورية]: اتخذت تدابير من باب المتابعة لمتابعة مسألة السيد محمد ولكن أنا لم أكن أعمل على هذا المشروع آنذاك.
- 6 السؤال [ترجمة فورية]: ربما لا يمكنك أن تساعدنا لتحديد مثلاً هوية السيد محمد الحقيقية، لا تعلم ذلك؟
- 7 الجواب [ترجمة فورية]: كل ما أعرفه هو أنه تم تحديد هويته من قبل الشاهد الذي تحدثت عنه آنذاك.
- 8 السؤال [ترجمة فورية]: جوابك ليس واضحاً، هل اكتشف أحدهم هوية السيد محمد الحقيقية؟ هل تعلم ذلك؟
- 9 الجواب [ترجمة فورية]: أعتقد أنه علينا أن نعود إلى جلسة سرية.
- 10 القاضي ري [ترجمة فورية]: نحن لا نريد التفاصيل نريد فقط أن نعلم إن كنت على علم بذلك فيمكننا أن نبقى بجلسة علنية.
- 11 الجواب [ترجمة فورية]: حسناً.
- 12 القاضي ري [ترجمة فورية]: هل أنت على علم بأن أحدهم اكتشف هوية السيد محمد؟
- 13 الشاهد [ترجمة فورية]: نعم، أعتقد أن هناك أحدهم تمكن من تحديد هوية الشخص المدعو محمد.
- 14 السيد ميترو:
- 15 السؤال [ترجمة فورية]: حسناً، لا تعلم ماذا حصل في فريق المحققين ولكن هل تعلم ماذا حصل في صفوف السلطات اللبنانية بشأن هذه القضية؟ هل تعلم ماذا اكتشفت السلطات اللبنانية؟
- 16 الجواب [ترجمة فورية]: بعد أن غادرت هذه المسألة لم أعد أعلم شيئاً.
- 17 السؤال [ترجمة فورية]: هل قرأت بعناية كل المستندات التي وضعت في تصرفك؟ هل اكتشفت شيئاً عن هوية السيد محمد؟
- 18 الجواب [ترجمة فورية]: هناك 4 ملفات مليئة بالمستندات لا أتذكر جميع التفاصيل.
- 19 السؤال [ترجمة فورية]: حسناً، سوف ننظر إلى ذلك معاً. هل تتذكر إجراء مقابلة مع شخص آخر يدعى عبد الرحمن حرب؟ هل تتذكر إجراء مقابلة مع هذا الشخص؟
- 20 الجواب [ترجمة فورية]: نعم.
- 21 السؤال [ترجمة فورية]: هل يمكنك أن تتحدث أمام الغرفة عن هوية هذا الشخص وعلاقته بالسيد أبو عدس؟
- 22 الجواب [ترجمة فورية]: أنا أعتقد أنه كان أحد الجيران.

STL-11-01

الأربعاء، 13 تموز/يوليو 2016

تهدف الترجمة الفورية إلى تسهيل عملية التواصل
وحدها لغة الخطاب الأصلية هي اللغة ذات الحجية

علني

محضر رسمي

الشاهد: ألسر مكلالود PRH486 (تابع)
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة مغلقة

الصفحة 15

- 1 السؤال [ترجمة فورية]: نعم كان أحد الجيران. وأنت استجوبته بشأن بعض المواضيع بما في ذلك معرفته بقصة محمد، هل هذا صحيح؟
- 2 الجواب [ترجمة فورية]: أنا أذكر أنه قال أنه رأى أو يعتقد أنه رأى شخص مع محمد في المسجد مع أحمد عفوا أبو عدس في المسجد ولكن
- 3 لا أعرف إن كان قد أعطى الاسم.
- 4 السيد مايلن [ترجمة فورية]: هنالك مناسبتان أعتقد أنه كان هنالك تداخل في الغايات بالنسبة إلى الشاهد فأنا--
- 5 السيد ميترو [ترجمة فورية]: [مقاطعا] لا أود أن أسمح للسيد مايلن بإعطاء تعليمات للشاهد إن أراد أن يوضح أي شيء للشاهد فيستطيع
- 6 أن يفعل ذلك في إعادة الاستجواب ولكن حاليا لا يستطيع السيد مايلن أن يتقدم بمثل هذه الملاحظات فالشاهد يستجيب لأسئلتني
- 7 وسوف نتقل إلى الإفادة وإن أراد الشاهد أن يصحح أي شيء فسوف نعطيه هذه الفرصة.
- 8 القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد مكلالود، هل طلبنا منك مغادرة القاعة لبضعة لحظات شكرا.
- 9 [مغادرة الشاهد منصة الشهود]
- 10 القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد مايلن، لتفادي لأي خطر لتلوث القضية هلا شرحت للغرفة ما هو فهمك للتداخل في الغايات التي
- 11 حصل بين السيد ميترو والشاهد.
- 12 السيد مايلن [ترجمة فورية]: لهذه الغاية أطلب الانتقال إلى جلسة مغلقة لبضعة لحظات.
- 13 القاضي ري [ترجمة فورية]: حسنا نتقل إلى جلسة مغلقة.
- 14 [جلسة مغلقة]
- 15 رئيسة قلم المحكمة [ترجمة فورية]: نحن الآن في جلسة مغلقة.
- 16 [مموه]
- 17 [مموه]
- 18 [مموه]
- 19 [مموه]
- 20 [مموه]
- 21 [مموه]
- 22 [مموه]
- 23 [مموه]
- 24 [مموه]
- 25 [مموه]

علني

محضر رسمي

الشاهد: ألسر مكلود PRH486 (تابع)
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة مغلقة

الصفحة 16

- 1 [مموه]
- 2 [مموه]
- 3 [مموه]
- 4 [مموه]
- 5 [مموه]
- 6 [مموه]
- 7 [مموه]
- 8 [مموه]
- 9 [مموه]
- 10 [مموه]
- 11 [مموه]
- 12 [مموه]
- 13 [مموه]
- 14 [مموه]

15 [جلسة علنية]

16 رئيسة قلم المحكمة [ترجمة فورية]: نحن الآن في جلسة علنية.

17 القاضي ري [ترجمة فورية]: هلا استدعينا الشاهد مجددا. وأود أن أقول إن السيد مايلن يدعم أيضا اقتراحي هلا عرضت على الشاهد

18 الإفادة فهذا مفيد بالنسبة إلينا جميعا لكي نتأكد من أننا جميعنا نفهم ما الذي يحصل وتستطيع أن تقول لنا الرقم المرجعي للأدلة لكي

19 يعرف الشاهد إلى ماذا ينظر.

20 [وقوف الشاهد على منصة الشهود]

21 السيد ميترو [ترجمة فورية]: هلا انتقلنا إلى الوثيقة 275 وتحمل الرقم المرجعي للأدلة 60064 إذا هو الرقم 275 والرقم هو 60064874

22 وهي إفادة إذا بتاريخ 16 من كانون الثاني/يناير 2008 استمع إليها السيد مكلود وزميلة له في لجنة التحقيق الدولية المستقلة التابعة للأمم

23 المتحدة.

24 السؤال [ترجمة فورية]: حضرة الشاهد، لكي نتذكر معا هذه المقابلة نستطيع أن نتقل إلى الصفحة 5 من هذه الإفادة وتحمل الرقم المرجعي

25 للأدلة 60064878. وسوف أطلب أو لربما نتقل إلى السؤال في الرقم 43 والسؤال الذي طرحته: "هل تعرف أسماء الذين تحدث معهم

STL-11-01

الأربعاء، 13 تموز/يوليو 2016

تهدف الترجمة الفورية إلى تسهيل عملية التواصل
وحدها لغة الخطاب الأصلية هي اللغة ذات الحجية

علني

محضر رسمي

الشاهد: ألسر مكلالود PRH486 (تابع)
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 17

- 1 أحمد أبو عدس في المسجد؟
- 2 والجواب ورد في الفقرة 44 وهو أفتبس: "اكتشفت لاحقا أنه كان هنالك رجل يدعى محمد بعد أن أوقفني المحابر اللبنانية
- 3 بعد يومين على اغتيال رفيق الحريري. أنا لا أعرف هذا الشخص الذي يدعى محمد ولا أعرف أي شيء عنه ولكن كان الجميع يسألني
- 4 عنه".
- 5 هل تذكر أن السيد حرب أبلغك بذلك؟
- 6 الجواب [ترجمة فورية]: بشكل عام نعم أنا أذكر ذلك. لا أتذكر الآن التفاصيل ولكن أذكر أنه أشار إلى ذلك.
- 7 السؤال [ترجمة فورية]: وفي الفقرة التالية يقول أفتبس: "أنا أذكر أنه كان هنالك شاب صغير وكان مسيحيا وكان أحمد يحاول أن يساعده
- 8 على اعتناق الإسلام. أنا لا أعرف اسم ذلك الشخص وأنا أعتقد أن أحد المسنين في المسجد الذين كانوا يعملون مع الإمام أخبرني
- 9 بشأنه. أنا لا أذكر أي رجل مسن أخبرني بذلك". هل ترى هذه الفقرة؟
- 10 الجواب [ترجمة فورية]: نعم.
- 11 السؤال [ترجمة فورية]: وبعدها أنت سألت ذلك الشاهد أو في الواقع هو أخبرك عن الفترة الزمنية التي حصل فيها ذلك ويقول أفتبس: "أنا
- 12 أعتقد أنه أخبرني بذلك في أواخر العام 2004 لربما أواخر شهر نوفمبر/تشرين الثاني أم كانون الأول/كانون الأول/ديسمبر".
- 13 وبعدها أضاف أفتبس: "لا أذكر إن حصل ذلك بعد شهر رمضان ولكنني ارتدت المسجد مرة أو مرتين في خلال شهر
- 14 رمضان". هل ترى ذلك؟
- 15 الجواب [ترجمة فورية]: نعم.
- 16 السؤال [ترجمة فورية]: وشهر رمضان كان آنذاك بين منتصف شهر أكتوبر/تشرين الأول وتشرين الثاني/نوفمبر، هل تؤكد لنا ذلك؟
- 17 الجواب [ترجمة فورية]: لا أستطيع أن أؤكد ذلك الآن.
- 18 السؤال [ترجمة فورية]: ولكن تستطيع أن تؤكد لنا أن هذه القصة أي المتعلقة بهذا الشاب المسيحي الذي وصفه لاحقا إذاً هذه القصة لربما
- 19 حصلت كأقصى حد في أواخر شهر نوفمبر/تشرين الثاني أم في كانون الأول/ديسمبر، هل هذا صحيح؟
- 20 الجواب [ترجمة فورية]: كلا، هو يقول أنا أعتقد إذاً ليس متأكدا.
- 21 السؤال [ترجمة فورية]: نعم أنا أوافقك الرأي وهو يتوخى الحذر ولا يعرف إن حصل ذلك قبل شهر رمضان أم بعد ذلك الشهر ولكنه قال
- 22 على الأرجح في أواخر شهر تشرين الثاني/نوفمبر أو في كانون الأول/ديسمبر، هل هذا صحيح؟
- 23 الجواب [ترجمة فورية]: نعم.
- 24 السؤال [ترجمة فورية]: وبالتالي هذا مطابق للاجتماع أو هذا لا يتماشى مع اللقاء الأول الذي حصل في كانون الثاني/يناير، هل هذا
- 25 صحيح؟

علني

محضر رسمي

الصفحة 18

جلسة علنية

الشاهد: ألسر مكلود PRH486 (تابع)

استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

- 1 الجواب [ترجمة فورية]: هذا لا يتماشى مع القصة الأخرى إن كان محق فيما يتذكره هنا.
- 2 السؤال [ترجمة فورية]: هو يتذكر متى أخبر أو تم إبلاغه بتلك القصة وبالتالي القصة لا بد أنها حدثت قبل ذلك، هل هذا صحيح؟
- 3 الجواب [ترجمة فورية]: نعم بالتأكيد حصلت القصة قبل أن يتم إبلاغه بها.
- 4 السؤال [ترجمة فورية]: وبالتالي هذا بالتأكيد يشير إلى أن هذه القصة أو هذا الحدث وقع قبل كانون الثاني/يناير 2005. الآن على ما أمل
- 5 أنت تتذكر من أنه كانت هنالك محاولة من قبل مكتبكم للطلب من السيد حرب التعرف إلى ذلك الشخص الذي قال إنه رآه في مسجد
- 6 الجامعة العربية مع أحمد أبو عدس، هل هذا صحيح؟
- 7 الجواب [ترجمة فورية]: أنا لا أعرف، لم أكن معنياً بذلك.
- 8 السيد ميترو [ترجمة فورية]: حسنا نستطيع أن نتقل معا إلى الوثيقة أو البند 277 من قائمة العروض وتحمل الوثيقة الرقم المرجعي للأدلة
- 9 60130431. وهي إفادة للشخص نفسه السيد عبد الرحمن حرب ولا نستطيع أن نرى أي تاريخ على صفحة الأولى من هذا المستند
- 10 ولكن التاريخ هو في الصفحة 4 أم 5 والتاريخ هو 24 من آذار/مارس 2010.
- 11 ونستطيع أن نتقل إلى الصفحة 2 ونستطيع أن نرى في الفقرة 8 من هذه الصفحة الوصف الذي أعطاه مجدداً لذلك الشخص.
- 12 ومجدداً في الصفحة 9 يقول إنه تم إبلاغه بتلك القصة أي أن هنالك شاب مسيحي وأبو عدس يعلمه الصلاة. إذاً علم بتلك القصة بين
- 13 تشرين الثاني/نوفمبر وكانون الأول/ديسمبر 2004.
- 14 وإن انتقلنا إلى الصفحة التالية نستطيع أن نرى في الفقرة 11 أن هو تذكر المسألة بالنسبة إلى ما قاله في إفادة سابقة أمامك سيد
- 15 مكلود. وفي الفقرة 12 يقال إنه تم عرض عليه لوحة صور للتعرف إلى الشخص ونستطيع أن نجد لوحة الصور هذه عند الرقم
- 16 60130440 و441.
- 17 ونرى هنا مجدداً صورة للسيد عنيسي من ضمن الصور وصورة للسيد صبرا. وإن انتقلنا إلى الصفحة 60130439--
- 18 القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد ميترو، لربما حددت لنا ولدواعي المحضر أرقام الصور التي نرى فيها السيد عنيسي والسيد صبرا.
- 19 السيد ميترو [ترجمة فورية]:--
- 20 القاضي ري [ترجمة فورية]: هل من أمر يمنعنا من عرض تلك الصور بشكل علني أو لربما هنالك صور لأشخاص آخرين؟
- 21 السيد ميترو [ترجمة فورية]: لربما نستطيع أن نعرضها بشكل علني.
- 22 السؤال [ترجمة فورية]: إذاً نستطيع أن نرى في الرقم المرجعي 60131440 الصورة رقم 10، هل تراها سيد مكلود؟
- 23 الجواب [ترجمة فورية]: نعم.
- 24 السؤال [ترجمة فورية]: وهل قلت لنا من هو ذلك الشخص؟
- 25 الجواب [ترجمة فورية]: السيد عنيسي.

STL-11-01

الأربعاء، 13 تموز/يوليو 2016

تهدف الترجمة الفورية إلى تسهيل عملية التواصل
وحدها لغة الخطاب الأصلية هي اللغة ذات الحجية

علي

محضر رسمي

الصفحة 19

جلسة علنية

الشاهد: ألسر مكلالود PRH486 (تابع)

استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

- 1 السيد ميترو [ترجمة فورية]: هلا انتقلنا إلى الصفحة التالية وتحمل الرقم 60130441 والصورة ذات الصلة هي الصورة رقم 4 في الصفحة
- 2 التالية من فضلكم.
- 3 السؤال [ترجمة فورية]: هلا قلت لنا إلى من تتعرف في الصورة رقم 4؟
- 4 الجواب [ترجمة فورية]: أنا أعتذر اختلطت علي الأمور مجدداً وأواجه بعض المصاعب، هذا هو السيد عنيسي.
- 5 السؤال [ترجمة فورية]: نعم على أي حال هذه الصورة التي يزعم أنها صورة السيد عنيسي.
- 6 السيد ميترو [ترجمة فورية]: هلا انتقلنا إلى الصفحة التي تحمل الرقم 601130439. ولو نظرنا إلى أسفل هذه الصفحة ونستطيع أن نرى
- 7 في الدائرة هنا "لا أتعرف إلى أي من الأفراد في الصور".
- 8 السؤال [ترجمة فورية]: إذاً هذا الشخص جار أبو عدس ويتذكر أنه تم إخباره في أواخر شهر نوفمبر/تشرين الثاني وكانون الأول/ديسمبر
- 9 على الأرجح بوجود مسيحي يود اعتناق الإسلام ويعلمه السيد أبو عدس الصلاة ويعدها عرضت صور على ذلك الشخص صور تضم
- 10 صور للسيد عنيسي والسيد صبرا ولم يتمكن من التعرف إلى أي شخص في تلك الصورة على أنه المسيحي الذي يريد اعتناق الإسلام، هل
- 11 كنت على علم بذلك حضرة الشاهد؟
- 12 الجواب [ترجمة فورية]: كلا، أنا لم أكن أعمل على ذلك المشروع آنذاك.
- 13 السؤال [ترجمة فورية]: كجزء من التحريات التي أجريتها في ذلك الملف والمساعي التي قمت بها، هل علمت إن قصة محمد الحقيقي لربما تم
- 14 تدويرها لتغطية القصة الحقيقية المتعلقة بالشخص الذي غادر برفقته السيد أبو عدس في 16 من كانون الثاني/يناير 2005. هل اطلعت
- 15 يوماً على معلومات تشير إلى ذلك أم أنت كمحقق ألم تشغلك هذه القضية التي يشكل فيها الشهود بعض المشاكل أي لربما القصة تم
- 16 إعادة تدويرها وتصميمها لتغطية القصة الحقيقية لرحيل السيد أبو عدس، هل ساورتك تلك المشاغل في السابق؟
- 17 القاضي ري [ترجمة فورية]: هناك سؤالان هنا بداية إن كان لديه إمكانية الوصول إلى المعلومات وأظن أن هذا أمر مختلف عن المشاغل
- 18 المهنية أو الشخصية له كمحقق.
- 19 الشاهد [ترجمة فورية]: لست أكيداً 100 بالمئة ماذا تعني بإعادة التدوير.
- 20 السيد ميترو:
- 21 السؤال [ترجمة فورية]: دعني أبسط الأمور. السيد أبو عدس وذلك قبل منتصف أيلول/سبتمبر عام 2004 التقى شخصاً في مسجد
- 22 الجامعة العربية وهو شخص مسيحي كان يدعو البعض محمد. وبطريقة ما اقترب من السيد أبو عدس طالباً منه أن يعلمه كيفية تأدية
- 23 الصلاة لدى السنة.
- 24 وأنا ما أسألك هو كما قال القاضي ري بداية إن كنت حصلت على أي معلومات كجزء من تحقيقاتك تقترح أن هذه الرواية
- 25 لأيلول/سبتمبر لعام 2004 قد أعيد استعمالها في كانون الثاني/يناير عام 2005 من أجل تغطية أو إخفاء الظروف التي أدت إلى مغادرة

STL-11-01

الأربعاء، 13 تموز/يوليو 2016

تهدف الترجمة الفورية إلى تسهيل عملية التواصل
وحدها لغة الخطاب الأصلية هي اللغة ذات الحجية

علني

محضر رسمي

الشاهد: ألسر مكلود PRH486 (تابع)
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 20

- 1 السيد أبو عدس منزله؟ هذا هو السؤال الأول ربما لديك مثل هذه المعلومات فلنبدأ بهذا السؤال.
- 2 الجواب [ترجمة فورية]: بداية المصدر الأساسي للمعلومات حول حادثة أيلول/سبتمبر عام 2004 لم تشر إلى الشخص باعتباره شخصا
- 3 اعتنق المسيحية.
- 4 السؤال [ترجمة فورية]: حسنا. فلنتوقف هنا للحظة فلنفترض --
- 5 القاضي ري [ترجمة فورية]: هل هذا يعني أنك قد تخلت عن السؤال؟
- 6 السيد ميترو [ترجمة فورية]: كلا كلا.
- 7 القاضي ري [ترجمة فورية]: [مقاطعا] سؤالك عن مشاغل السيد مكلود الشخصية؟
- 8 السيد ميترو [ترجمة فورية]: كلا كلا سوف أعود إلى ذلك لاحقا حضرة القاضي.
- 9 السؤال [ترجمة فورية]: فلنفترض فرضيا إذاً أن السيد قناتي الشخص الثاني الذي لم نذكر اسمه والسيد حرب قد كانوا يتحدثون عن
- 10 الشخص نفسه فلنفترض ذلك. إذاً لدينا شخصا اعتنق المسيحية والمدعو محمد والشخص في مسجد الجامعة العربية وأبو عدس يعلمه
- 11 كيفية الصلاة، صحيح؟
- 12 الجواب [ترجمة فورية]: لا أظن أنه يمكننا أن نفترض أن السيد قناتي والشخص الثاني والسيد حرب كانوا يتحدثون عن الشخص نفسه
- 13 بالضرورة.
- 14 السؤال [ترجمة فورية]: قد أوافقك الرأي حضرة الشاهد ولكن هل لديك أي أدلة بناء على تحقيقاتك بأن هذه ليست هي الحالة؟
- 15 الجواب [ترجمة فورية]: الاختلاف والتواريخ ما بين السيد قناتي والشخص الثاني هي كلها أمور مهمة.
- 16 السؤال [ترجمة فورية]: منذ لحظة قلت لي أن السيد حرب لم يكن أكيدا من التاريخ وأنت أشرت إلى ذلك منذ ثوان ويمكنني أن أعود إلى
- 17 ذلك لنعرف ما قاله الشاهد. ولكن فلنفترض أنهم يتحدثون عن الشخص نفسه سوف أكرر السؤال ونعتبر ذلك افتراضا.
- 18 هل لديك أي معلومات أو هل أنت على علم بأي معلومات جمعتها أو تلقيتها أو حصلت عليها كجزء من تحقيقاتك تقترح
- 19 أنه ربما هذه الرواية، الرواية الفعلية لأيلول/سبتمبر عام 2004 قد تغير تاريخها لكانون الثاني/يناير بعد 6 أشهر من أجل شرح الظروف
- 20 الفعلية التي غادر فيها السيد أبو عدس منزله وإخفاء هذه الظروف؟ ومن ثم سوف نتقل إلى هذه الظروف.
- 21 الجواب [ترجمة فورية]: لا أعني وجود أي معلومات تقترح أن أي شخص قد غير تاريخ الرواية من أيلول/سبتمبر عام 2004 إلى كانون
- 22 الثاني/يناير.
- 23 السؤال [ترجمة فورية]: وهل نظرت في ذلك، هل ظننت أن هذا أمرا غريبا ويبدو أنه لدينا رواية مفاجئة ومشابهة حصلت منذ 6 أشهر في
- 24 المكان نفسه ولدينا الاسم نفسه والسيناريو نفسه والظروف العامة نفسها، هل أجريت أي تحقيقات للتأكد من هذا الموضوع؟
- 25 دعني أبسط الأمور، الأشخاص الذين أخبروك عندما أجريت مقابلة معهم برواية محمد في المسجد في كانون الثاني/يناير في عام

علي

محضر رسمي

الشاهد: ألسر مكلالود PRH486 (تابع)
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 21

- 1 2005 هل قارنت روايتهم بتلك الرواية السابقة؟ هل اتخذت أي خطوات في هذا الإطار؟
- 2 الجواب [ترجمة فورية]: كل ما فعلناه هو أننا أجرينا مقابلات مع أكبر عدد ممكن من الأشخاص الذين كانوا ليكون لديهم معلومات حول
- 3 المدعو محمد.
- 4 السؤال [ترجمة فورية]: دعني أبسط.
- 5 الجواب [ترجمة فورية]: وأيضاً--
- 6 السؤال [ترجمة فورية]: إذاً دعني أبسط لك هذا الموضوع. فلنفترض ما يلي: فلنفترض أن شخصاً يعرف رواية المدعو محمد الحقيقية وأنا
- 7 أتحدث عن رواية أيلول/سبتمبر عام 2004، وهل أجريت أي تحقيقات لمعرفة من من بين الشهود الذين أجريت مقابلة معهم لاحقاً
- 8 وأخبروك عن محمد في عام 2005 كانوا لديهم أي معلومات عن تلك الرواية؟ هل كان ذلك جزءاً من تحقيقاتك؟
- 9 الجواب [ترجمة فورية]: بداية لا أوافقك الرأي حول رواية محمد الحقيقي كونها كانت في أيلول/سبتمبر عام 2004 لا أوافقك الرأي.
- 10 السؤال [ترجمة فورية]: ماذا ما لا توافقه عليه سيدي أخبرنا؟
- 11 الجواب [ترجمة فورية]: أنت تقول أن محمد الحقيقي الفعلي وتعتبر ذلك واقعا.
- 12 السؤال [ترجمة فورية]: حسناً، هل لديك أي سبب إذاً يدعوك للاعتقاد بأنه لم يكن هناك محمد في رواية عام 2004 أيلول/سبتمبر؟
- 13 أخبرنا في تحقيقاتك هل ظهر أي واقع لا يثبت وجود محمد في أيلول/سبتمبر عام 2004 هل يمكنك أن تثبت ذلك؟
- 14 الجواب [ترجمة فورية]: لم أقل بأنه لم يكن هناك شخص يدعى محمد في أيلول/سبتمبر في عام 2004 وأنا أقول أنه ليس هو الشخص
- 15 الوحيد.
- 16 السؤال [ترجمة فورية]: حسناً.
- 17 القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد ميترو، فلنوضح الأمور. هل تقترح كجزء من قضية الدفاع أن هناك محمد فعلي وحادثه حصلت في
- 18 أيلول/سبتمبر عام 2008 وأن هذا هو ما تطرحه على الشاهد وتطلب منه التعليق عليه؟
- 19 السيد ميترو [ترجمة فورية]: حضرة القاضي التاريخ هو--
- 20 القاضي ري [ترجمة فورية]: عنيت 2004.
- 21 السيد ميترو [ترجمة فورية]: نعم شكراً. حضرة القاضي، نحن في الموقع نفسه كما أنتم في هذه الحالة ونحاول أن نثبت الأدلة المختلفة لوجود
- 22 حادثة فعلية تتعلق بشخص يدعى محمد وصفته سابقاً وقرأت هذا الموضوع على الشاهد والفترة هي في منتصف أيلول/سبتمبر عام 2004
- 23 وما قبل ذلك بقليل وليس لدينا أساس يعتبر هذه الرواية خاطئة.
- 24 فنعم نحن نحاول أن ننظر في هذه المسألة مع هذا الشاهد. ونعم حضرة القاضي هذا جزء من اقتراحاتنا في قضية الدفاع وسوف
- 25 نحاول أن نعرف ذلك حول هذه الرواية لكي نعرف لماذا انتقلت هذه الرواية الخاصة بمحمد لعام 2005 وما أود أن أعرفه الآن من الشاهد

علني

محضر رسمي

الشاهد: ألسر مكلود PRH486 (تابع)
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 22

- 1 هو كيف انتقلت رواية سبتمبر/أيلول عام 2004 إلى كانون الثاني/يناير عام 2005 ومن لديه مصلحة بذلك.
- 2 القاضي ري [ترجمة فورية]: حسنا أفهمك ولكن أنا ما أود أن أعرفه منك ما إذا كنت تعرض على السيد مكلود قضية بوجود محمد أو
- 3 شخص يدعى محمد في أيلول/سبتمبر في عام 2004 أم أنت تقول فقط أن هناك إمكانية لاستنتاج أن هناك أدلة تقترح وجود مثل هذا
- 4 الأمر وتقترح على الشاهد التعليق على ذلك؟ فهنالك اختلاف بين الأمرين هناك إذاً قضية فعلية والأخرى هي مجرد إمكانية.
- 5 السيد ميترو [ترجمة فورية]: حالياً حضرة القاضي أنا أنظر في الإمكانية مع هذا الشاهد وعدد من الشهود الآخرين الذين سوف يدلون
- 6 بإفادتهم في هذه المحاكمة. وحالياً أنا أحاول أن أعرف من هذا الشاهد ما هي التحقيقات التي أجريت لإلغاء إمكانية وجود هذه الرواية إن
- 7 كان هذا ممكناً.
- 8 القاضي ري [ترجمة فورية]: حسناً، أنظر إلى الوقت سوف نعود إلى رواية المدعو محمد الفعلية بعد الاستراحة.
- 9 نرفع الجلسة.
- 10 حاجب المحكمة: تفضلوا بالوقوف.
- 11 -- فترة توقّف في الساعة 11.30 صباحاً
- 12 -- استئناف الجلسة في الساعة 12.04 ظهراً
- 13 حاجب المحكمة: تفضلوا بالوقوف.
- 14 حاجب المحكمة: تفضلوا بالجلوس.
- 15 القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد ميترو، ينبغي أن تعلم أن الغرفة مهتمة بالنقاط التي تحاول أن تلفت انتباه الشاهد إليها فيما يتعلق بوجود
- 16 شخص واحد أو أكثر يدعى محمد في فترة التحقيق ربما لا ينبغي أن ندخل في كل هذه التفاصيل.
- 17 السيد ميترو [ترجمة فورية]: أنا ممتن لك حضرة القاضي، أنا سوف أخذ بعين الاعتبار هذه الملاحظة.
- 18 السؤال [ترجمة فورية]: لقد طرحت عليك سؤالاً سابقاً وأسألك من باب الاستطرد ما يلي، أنت محقق خبير وكمحقق خبير ينبغي أن تعلم
- 19 أن هنالك محاولات سابقة للتدخل مع تحقيقك، هل فكرت يوماً أن رواية محمد التي أخبروك بها فيما يتعلق بمغادرة السيد أبو عدس كانت
- 20 رواية ملفقة؟ هل سألت على نفسك هذا السؤال يوماً؟ أو هل قمت بأي أو هل كانت لديك أي مخاوف فيما يتعلق بهذا الموضوع؟
- 21 الجواب [ترجمة فورية]: لا، ليس على ما أتذكر.
- 22 السؤال [ترجمة فورية]: أود أن أستطلع معك رواية أخرى وأريد أن أكون عادلاً ومنصفاً وواضحاً معك فيما يتعلق بهذه الرواية. هناك
- 23 شخص آخر يسمى محمد ومرتد للصلاة حسب الإسلام حسب الرواية ولكنه ليس الشخص الذي اقترح أنه التقى بالسيد أبو عدس، هل
- 24 تفهم سؤالتي؟
- 25 الجواب [ترجمة فورية]: أفهم ذلك ولكنني لا أتذكر هذه الرواية.

علني

محضر رسمي

الشاهد: ألسر مكلالود PRH486 (تابع)
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 23

- 1 السؤال [ترجمة فورية]: أريد أن أدخل في التفاصيل معك في هذا الموضوع وعند الاقتضاء سوف نعود إلى محاضر المقابلات. هل تعلم
- 2 بوجود شخص اسمه إبراهيم شبنك؟ هل يذكرك هذا الاسم بأي شيء؟
- 3 القاضي ري [ترجمة فورية]: هل يمكنك أن تكرر الاسم لكي ندونه في المحضر.
- 4 السيد ميترو [ترجمة فورية]: لقد ورد هذا الاسم بطريقة إملائية مختلفة، لا ينبغي أن نلوم مقرر المحكمة باللغة الإنجليزية نلفظ الاسم على
- 5 الشكل التالي إبراهيم شبنك S-b-a-n-e-k-h باللغة الإنجليزية.
- 6 السؤال [ترجمة فورية]: هل يذكرك هذا الاسم بأي شيء سيدي؟
- 7 الجواب [ترجمة فورية]: كلاً أبداً.
- 8 السؤال [ترجمة فورية]: ماذا عن شخص يدعى محمد لؤي البشطي ويشار إليه أحياناً على أنه محمد لؤي البشطي، هل هذا الاسم يذكرك
- 9 بأي شيء سيدي؟
- 10 الجواب [ترجمة فورية]: ليس في الوقت الحاضر.
- 11 السؤال [ترجمة فورية]: لنلقي نظرة على المستند الذي أعطيناك إياه حامل رقم البند 98 من ملفنا الرقم المرجعي للأدلة L0007863.
- 12 السيد ميترو [ترجمة فورية]: ولأغراض المحضر هذه الوثيقة جزء من ملف السلطات اللبنانية للقضية وهذه الوثيقة بتاريخ أو أقله محضر
- 13 المقابلة بتاريخ 31 من كانون الثاني/يناير 2008 وقاضي التحقيق اللبناني اسمه صقر صقر هو الذي استلم هذه الإفادة والمقابلة جرت مع
- 14 شخص اسمه محمد لؤي البشطي.
- 15 السؤال [ترجمة فورية]: هل ترى ذلك سيدي؟
- 16 الجواب [ترجمة فورية]: نعم.
- 17 السؤال [ترجمة فورية]: وهل أنت مطلع على محضر هذه المقابلة؟
- 18 الجواب [ترجمة فورية]: أنا لا أذكر أنني استضفت هذا المحضر من قبل.
- 19 السؤال [ترجمة فورية]: ربما أنت اطلعت على ملف القضية الخاص بالسلطات اللبنانية، هل اطلعت على ملفات التحقيقات التي أجرتها
- 20 السلطات اللبنانية في سياق عملك؟ هل قمت بذلك؟
- 21 الجواب [ترجمة فورية]: أنا لم أقرأ ملف القضية برمته. اطلعت على الوثائق التي كانت متاحة والمتعلقة بالأمر التي كنت أعمل عليها.
- 22 السؤال [ترجمة فورية]: ولكن أقله هل تتذكر أنك قرأت فقرات أو أقسام ربما تتعلق بالظروف المحيطة بمغادرة السيد أبو عدس والرواية
- 23 المتعلقة بالسيد محمد، هل اطلعت على هذه الأمور ضمن ملف القضية الذي أعدته السلطات اللبنانية؟
- 24 الجواب [ترجمة فورية]: نعم، في بداية عملي حاولت أن أجد كل الوثائق والتي تمت ترجمتها والمتعلقة بالمسألة التي كنت أعمل عليها.
- 25 السؤال [ترجمة فورية]: لننتقل إلى الصفحة الأولى، طرح عليه سؤال حول إفادته السابقة وأشار إلى إمكانية الضرب أو التعرض للتعذيب.

علني

محضر رسمي

الشاهد: ألسر مكلود PRH486 (تابع)
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 24

- 1 السيد ميترو [ترجمة فورية]: لننتقل إلى الصفحة التالية أي الصفحة الثانية حاملة الرقم المرجعي للأدلة L007864.
- 2 السؤال [ترجمة فورية]: القاضي صقر طرح السؤال التالي: "هل تعرف حسام محسن باللغة الإنجليزية M-o-h-s-e-n إذاً هل تعرف حسام محسن؟ وماذا تعرف عنه؟"
- 3 وأتى الجواب كالآتي: "نعم إنني أعرف حسام محسن وهو شيخ أي رجل دين تابع لدار الفتوى الإسلامية. وقد تعرفت عليه في العام 1998 تقريباً بواسطة ليبي اسمه خالد ماضي ويلقب إبراهيم. ومن ثم توطلدت العلاقة بيني وبين حسام محسن لأنه إسلامي سلفي وأنا سلفي أيضاً. نحن سلفيون غير تكفيريين وإنما إسلاميين أصوليين بمعنى أننا نعود إلى أصولنا الإسلامية".
- 4 مع العلم أن السيد بشتي يعرف السيد محسن إذاً تذكر هذه المعلومة للحظة، ولكن أخبرنا قبل ذلك من هو السيد محسن سيد مكلود؟
- 5 الجواب [ترجمة فورية]: هو شخص يعرفه السيد أحمد أبو عدس.
- 6 السؤال [ترجمة فورية]: وكان أيضاً المرافق الديني إذاً جاز التعبير القائد الديني لأبو عدس، هل تتذكر ذلك سيدي؟
- 7 الجواب [ترجمة فورية]: لم أعلم أنه كان قائداً.
- 8 السؤال [ترجمة فورية]: سوف أقرأ عليك ما قيل لك أثناء المقابلة عندما قمت بمقابلة السيد أتوت شادي أي الوثيقة رقم 4 في ملفنا قال لك: "عندما التقيت بأبو عدس في المكتبة حاول أن يقنعني بأن التقي مجدداً بالسيد حسام محسن ولقبه بالشيخ، وفهمت من أبو عدس إنه تلقى تعاليم دينية من حسام محسن". هل تذكرت الاستماع إلى هذه الإفادة سيد مكلود؟
- 9 الجواب [ترجمة فورية]: أنا لا أتذكر هذه المقابلة تحديداً ولكن أتذكر أنه قيل لي إن حسام محسن قد علم أحمد أبو عدس وغيره تعليماً دينياً.
- 10 القاضي ري [ترجمة فورية]: السيد ميترو، أنت تشير إلى الوثيقة رقم 4 في ملفك هل تساعدنا لكي ندون ذلك على المحضر.
- 11 السيد ميترو [ترجمة فورية]: أعتذر، أتحدث عن البند رقم 4 في قائمة المراجع الوثيقة تحمل الرقم المرجعي للأدلة 60017714 وأتحدث عن الصفحة 60017718 وتحديداً عن الفقرة 41 من هذه الوثيقة.
- 12 القاضي ري [ترجمة فورية]: هذه إفادة المقابلة مع السيد شادي عطوط بتاريخ 20 من فبراير 2007 والمقابلة أجريت مع لجنة التحقيق الدولية المستقلة التابعة للأمم المتحدة.
- 13 السيد ميترو: السيد ميترو:
- 14 السؤال [ترجمة فورية]: علمت أيضاً وسوف تقرأ ذلك في البند حامل الرقم 5 من قائمة المراجع الوثيقة تحمل الرقم المرجعي للأدلة 60009466 لغاية رقم 6 لغاية 6009469 أتحدث عن الفقرة 46 قال أفتبس: "أنا كنت مرافق السيد أبو عدس"، هل تتذكر أنه قال لك ذلك؟

علني

محضر رسمي

الشاهد: ألسر مكلود PRH486 (تابع)
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 25

- 1 الجواب [ترجمة فورية]: أنا لا أتذكر أنه قال لي ذلك آنذاك ولكنني أتذكر إجراء مقابلة معه.
- 2 السؤال [ترجمة فورية]: ولكنك هل تتذكر أنك تلقيت هذه المعلومات كونه المرافق الديني؟
- 3 الجواب [ترجمة فورية]: أنا لا أتذكر الحصول على هذه المعلومات المتعلقة بكونه مرافق ديني ولكن أتذكر أنه كان يعطي دروسا.
- 4 السؤال [ترجمة فورية]: سوف أنعش ذاكرتك.
- 5 السيد ميترو [ترجمة فورية]: لنعد إلى الوثيقة رقم 19 في قائمة المراجع الوثيقة حاملة الرقم المرجعي للأدلة 60038539 صفحة
- 6 60038545.
- 7 السؤال [ترجمة فورية]: في الفقرة 78 ترد مقابلة مع السيد وائل شبارو أنت استلمت هذه الإفادة السيد شبارو هو إمام في مسجد قال
- 8 لك: "أنا رافقت أحمد ولكن أنا لا أملك أي تفاصيل حول موعد إذاً هذه المرافقة". هل هذا ينعش ذاكرتك بشأن كون السيد محسن شيخ
- 9 السيد أبو عدس؟ هل أنعشت ذاكرتك؟
- 10 الجواب [ترجمة فورية]: أنا أتذكر أن بعض الأشخاص قالوا لي إن حسام محسن كان يعطي دروسا لمجموعة من الأشخاص ومن بينهم أحمد
- 11 أبو عدس ولكنني لا أتذكر استخدام كلمة mentor باللغة الإنجليزية أو مرافق إذا جاز التعبير.
- 12 القاضي ري [ترجمة فورية]: الإفادة واضحة إنها إفادة سيد شبارو واستلم هذه الإفادة السيد مكلود والسيد كي مي وتمت المقابلة بتاريخ
- 13 16 من تموز/يوليو 2007 عندما كنتما تعملان في لجنة التحقيق المستقلة.
- 14 السيد ميترو:
- 15 السؤال [ترجمة فورية]: تذكر على ما آمل بأن السيد محسن والسيد أبو عدس كانا زميلين من دار نشر الرسالة، هل تتذكر ذلك؟
- 16 الجواب [ترجمة فورية]: أعتقد أن السيد أبو عدس كان يعمل لدار نشر مستقلة ولكنها تابعة جزئيا لدار نشر الرسالة هذا ما أذكره.
- 17 السؤال [ترجمة فورية]: وبالتالي كان يعملان لنفس الشركة ربما في أقسام مختلفة من نفس الشركة، هل هذا صحيح؟
- 18 الجواب [ترجمة فورية]: لم تكن نفس الشركة تحديدا، أعتقد أن الرسالة كانت مملوكة أو كانت مالكة جزئيا لشركة أخرى منفصلة.
- 19 الجواب [ترجمة فورية]: سوف أعود إلى هذه الشركة لأن ذلك مهم بالنسبة للظروف المحيطة بتوظيف السيد أبو عدس ولكن حسب
- 20 ذاكرتك لماذا اهتمت بهذه الشركة بالذات؟ ولماذا مثلاً ذهبت لمقابلة عدد لا بأس به من الموظفين أو من الموظفين السابقين الذين كانوا
- 21 يعملون في هذه المؤسسة؟ هل يمكنك أن تبرر أو أن تشرح لنا السبب؟
- 22 الجواب [ترجمة فورية]: حاولنا أن نقابل كل شخص كان له صلة بالسيد أحمد أبو عدس على مدى فترة معينة من الزمن قبل اختفائه.
- 23 السؤال [ترجمة فورية]: هل هذا هو السبب الوحيد؟ يمكنك أن تفكر هل هذا هو السبب الوحيد الذي أثار اهتمامك بهذه الشركة؟ هل
- 24 يقتصر الأمر على العلاقة مع السيد أبو عدس أم كان هناك أسباب أخرى ذات صلة بالتحقيق؟
- 25 الجواب [ترجمة فورية]: حسب ما أذكر الآن وكما قلت سابقا زملاء سابقون لأحمد عدس يعرفونه وحاولنا مقابلة كل الأشخاص الذين

علني

محضر رسمي

الشاهد: ألسر مكلود PRH486 (تابع)
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 26

- 1 كانوا على صلة بالسيد أحمد أبو عدس لفترة معينة من الزمن.
- 2 السؤال [ترجمة فورية]: لتركز على أحد هؤلاء الأشخاص وسوف أعود إلى المزيد من التفاصيل بعد لحظات. نتحدث عن السيد أحمد سني،
- 3 أحمد السانح ربما، هل تتذكر إجراء مقابلة مع هذا الشخص؟
- 4 الجواب [ترجمة فورية]: نعم.
- 5 السؤال [ترجمة فورية]: هل يمكنك أن تقول لنا من هو هذا الشخص؟ هل هو موظف من موظفي دار نشر الرسالة؟
- 6 الجواب [ترجمة فورية]: كان أعتقد أنه كان شيخ ديني على علم بالسيد أحمد أبو عدس.
- 7 السؤال [ترجمة فورية]: ماذا حصل للسيد صانع في منتصف شهر أيلول/سبتمبر من العام 2004؟ ماذا حصل معه؟
- 8 الجواب [ترجمة فورية]: أعتقد أنه تعرض للتوقيف ولكنني لا أتذكر التاريخ.
- 9 السؤال [ترجمة فورية]: هل يمكنك أن تشرح للغرفة الأسباب التي دفعت إلى توقيف السيد سانح، أعتقد أنه جرى توقيفه في 17 من
- 10 سبتمبر/أيلول 2004؟
- 11 الجواب [ترجمة فورية]: على حد علمي كان على معرفة بشخص يشبه بأنه كان يخطط لهجوم ما.
- 12 السؤال [ترجمة فورية]: وهلا حددت لنا ما هو ذلك النوع من، ما هو ذلك الهجوم الذي كان يحضر له؟
- 13 الجواب [ترجمة فورية]: --
- 14 القاضي ري [ترجمة فورية]: تستطيع أن تقدم الاقتراح للشاهد إلا إن كنت تحاول أن تثبت أنه يعرف شيئا يجب أن لا يعرفه.
- 15 السيد ميترو:
- 16 السؤال [ترجمة فورية]: عن أي هجوم نتحدث هنا سيدي؟
- 17 الجواب [ترجمة فورية]: بحسب رأيي كانت هنالك خطة لتنفيذ هجوم على السفارة الإيطالية.
- 18 السؤال [ترجمة فورية]: وأنت بالتأكيد تعرف أن هنالك معلومات جمعتها ألا وهي أن الهجوم الذي كان سيستهدف السفارة الإيطالية كان
- 19 قريبا جدا من البرلمان وبالتالي يستطيع أن يستهدف الرئيس الحريري، هل كنت على علم بهذه المعلومات؟
- 20 الجواب [ترجمة فورية]: كلا، أعتقد أن الهجوم كان سيستهدف السفارة الإيطالية.
- 21 السؤال [ترجمة فورية]: ولكن كيف تؤكد لنا أن الخطة هي خطة استهداف سفارة إيطاليا ولم تكن خطة لاستهداف الرئيس الحريري بالعودة
- 22 إلى قصره من البرلمان فهذا هو كان الطريق الذي يسلكه؟ كيف تؤكد لنا ذلك؟
- 23 الجواب [ترجمة فورية]: بالاستناد إلى ملف القضية نعم.
- 24 القاضي ري [ترجمة فورية]: أود أن أسأل السؤال التالي أنا أطرح السؤال التالي، أنا أعتذر إن كنت قد أوضحت ذلك في ملخصك في
- 25 منتصف المحاكمة. هل تقول أنت الآن للسيد مكلود إن خطة استهداف أو تفجير السفارة الإيطالية هي في الواقع خطة لاستهداف

علني

محضر رسمي

الشاهد: ألسر مكلود PRH486 (تابع)
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 27

- 1 الرئيس الحريري؟ هل هذا ما تحاول أن تتوقف عنده مع الشاهد؟
- 2 السيد ميترو [ترجمة فورية]: نعم، نستطيع أن نقوله بأن هنالك مؤشرات تشير إلى أن هذا الهجوم كان من الهجمات المعروفة التي تستهدف
- 3 الرئيس الحريري وسوف نشرح لاحقا لماذا نعتقد ذلك. أنا الآن أقدم الاقتراح على الشاهد لمعرفة إن كان بإمكانه أن يساعدنا.
- 4 السؤال [ترجمة فورية]: حضرة الشاهد، قبل أن ننتقل إلى موضوع دار النشر الرسالة أود أن أطلب منك أن تؤكد لنا مما تتذكره إن كان
- 5 السيد سانح أو صانع هو الشخص الذي أدخل السيد أبو عدس إلى تلك الشركة هو الذي وظفه، هل هذا صحيح؟
- 6 الجواب [ترجمة فورية]: بحسب ما أذكر السيد أبو عدس لم يعمل مباشرة لصالح الرسالة بل لشركة أخرى كانت مملوكة جزئيا من دار النشر
- 7 الرسالة ولكنني لا أذكر إن كان السيد السامح هو من وظفه في الواقع، لربما هو أوصى به.
- 8 السؤال [ترجمة فورية]: حسنا، سوف نعود إلى شخصين الشخصين الآخرين السيد سامح والشخص الآخر بعد قليل ولكن أنتقل مجددا
- 9 إلى السيد محسن وهو معلم ومرشد السيد أبو عدس وهو سلفي. وأود أن أطلب منك أن تؤكد لنا ما يلي السيد محسن كان يعرف شخص
- 10 آخر يدعى خالد طه، هل هذا صحيح؟
- 11 الجواب [ترجمة فورية]: على حد ما أذكر السيد خالد طه كان يعرف من هو السيد محسن.
- 12 السؤال [ترجمة فورية]: لربما تتوخى الدقة وسوف أقرأ عليك الفقرة هي في البند 4 من قائمة العروض تحمل الرقم المرجعي للأدلة
- 13 60017714 وأنا مهتم بالصفحة التي تحمل الرقم 60017719 والفقرة 41 هذه هي الإفادة التي استمعت أنت إليها للسيد شادي عطوط
- 14 لربما ويقول هنا الشاهد ما يلي: "أنا أعرف أن السيد خالد طه كان يعتبر السيد محسن على أنه الشخص المثالي وكان يتبعه بكل ثقة"، هل
- 15 تذكر أن هذه هي العلاقة بين السيد خالد طه والسيد محسن؟
- 16 الجواب [ترجمة فورية]: لا أذكر أنه قال ذلك ولكن إن قال ذلك فيرد في هذا القول في الإفادة.
- 17 السؤال [ترجمة فورية]: وهل تذكر من الإفادة التي استمعت إليها أنه بين رحيل السيد أبو عدس من منزله في 16 من كانون الثاني/يناير
- 18 2005 والهجوم على الرئيس الحريري أي في 14 من شباط/فبراير 2005 في تلك الفترة الممتدة على 4 أسابيع ذهب السيد محسن لزيارة
- 19 والدي السيد أبو عدس، هل تذكر ذلك؟
- 20 القاضي ري [ترجمة فورية]: هلا توقفتما للحظة من فضلكم.
- 21 [تداول غرفة الدرجة الأولى]
- 22 القاضي ري [ترجمة فورية]: نعم شكرا تفضل سيد مكلود.
- 23 الشاهد [ترجمة فورية]: لا أذكر إنه تم قول ذلك لي.
- 24 السيد ميترو:
- 25 السؤال [ترجمة فورية]: حسنا سوف نعود لذلك لاحقا ولكن قبل ذلك أود أن أنظر إلى هذا المستند وإلى المستند في البند 98 من قائمة

علي

محضر رسمي

الشاهد: ألسر مكلالود PRH486 (تابع)
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 28

- 1 العروض ويحمل الرقم المرجعي للأدلة L007863 وتذكر إذا أن هذه هي إفادة أو مقابلة أجريت مع السيد محمد لؤي البشطي.
- 2 السيد ميترو [ترجمة فورية]: وأطلب من موظف قلم المحكمة الانتقال إلى الصفحة 8 من هذا المستند والرقم المرجعي للأدلة هو
- 3 L0007870.
- 4 السؤال [ترجمة فورية]: وسيدي أطلب منك أن تنظر إلى الفقرة 3 من تلك الصفحة نستطيع أن نرى سؤال جواب ويبدأ بـ "نعم أريد أن
- 5 أخبركم"، هل ترى ذلك؟
- 6 الجواب [ترجمة فورية]: نعم.
- 7 القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد ميترو، هلا توقفت للحظة.
- 8 سيد مايلن، أطلب منك العودة إلى محضر 14 من كانون الثاني/يناير في الصفحة 29 من السطر 30 حتى 33. هلا نظرت إلى
- 9 هذه الفقرة وفكرت بالموضوع وأثناء ذلك تستطيع أن تواصل سيد ميترو.
- 10 السيد ميترو [ترجمة فورية]: شكرا.
- 11 السؤال [ترجمة فورية]: حضرة الشاهد، هل ترى الفقرة التي أشرت إليها؟
- 12 الجواب [ترجمة فورية]: نعم.
- 13 السؤال [ترجمة فورية]: هذا ما قاله السيد بشطي ردا على سؤال طرحه القاضي صقر، نعم أقتبس إذاً "نعم أريد أن أخبركم أنني بعد مقتل
- 14 الرئيس الحريري بفترة شهر أو أكثر تقريبا كنت أقيم في جدرا كما قلت في التحقيقات ولاحظت أثناء ذلك أن هناك شخصان حضرا
- 15 وسكنا في منزل في بناية قريبة من البناية التي أقيم فيها وهي بناية محمد علي. ولاحظت أن تحركات هذين الشخصين كانت مريبة فكانا
- 16 يحضران نساء إلى شقتهم وادعيا لصاحب محل قريب أحمد فريجة أهما زوجتهما"، هل ترى ذلك حضرة الشاهد؟
- 17 الجواب [ترجمة فورية]: نعم.
- 18 السؤال [ترجمة فورية]: هل تستطيع أن تقول لي إن كنت تعرف اسم أحمد فريجة من خلال التحقيقات أم عندما اطلعت على المستندات
- 19 التي قلت لنا أنك اطلعت عليها في ملف قضية السلطات اللبنانية؟
- 20 الجواب [ترجمة فورية]: لا أذكر أنني رأيت هذا الاسم سابقا.
- 21 السؤال [ترجمة فورية]: سوف نعود إذاً إلى هذا الشخص لاحقا وقد واصل بشطي القول أقتبس: "وقد أقام هناك حاولي الأسبوع أو 10
- 22 أيام ثم غادر المكان. وعندما لاحظت أن تحركات هذين الشخصين مشبوهة سألت أحمد فريجة عنهما فأخبرني أن أحدهما يدعى محمد
- 23 وكان مسيحيا لأنه تربى في دير ولكن عندما علم أنه أصلاً مسلم اعتنق الدين الإسلامي"، هل ترى ذلك؟
- 24 الجواب [ترجمة فورية]: نعم.
- 25 السؤال [ترجمة فورية]: هل كنت على علم أن هنالك قصة لمحمد مجددا هنا وأنا لا أقترح أبداً أن هذا الشخص التقى السيد أبو عدس

علي

محضر رسمي

الشاهد: ألسر مكلود PRH486 (تابع)
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 29

- 1 ولكن ما أسألك إياه هو التالي هل كنت على علم بقصة محمد هذه؟
- 2 الجواب [ترجمة فورية]: كلا لا أذكر أنني رأيت هذه الإفادة في السابق فهي ليست إفادة استمعت أنا إليها.
- 3 السؤال [ترجمة فورية]: وبعدها يواصل ويقول السيد بشطي أقتبس: "كما قال لي أحمد فريجة أن محمد هذا سأله إذا كان بإمكانه أن يساعده لتسجيل زواجه في دار الفتوى". أتوقف هنا للحظة، دار الفتوى كان السيد محسن ينتمي إليها أيضا، أليس كذلك؟
- 4 الجواب [ترجمة فورية]: كلا، أعتقد إن دار الفتوى هو اسم الهيئة التي تدير أعمال الطائفة السنية في لبنان.
- 5 السؤال [ترجمة فورية]: إذًا تذكر أي إشارة بين السيد محسن ودار الفتوى؟
- 6 الجواب [ترجمة فورية]: كلا، إن دار الفتوى هي السلطة السنية في البلد على حد علمي.
- 7 السؤال [ترجمة فورية]: حسنا، واصل وقال أقتبس: "فعلا كان بإمكانه أن يساعده لتسجيل زواجه في دار الفتوى لأنه لم يعقد زواجا في المحكمة بعد. وقد سألي أحمد فريجة إن كان بإمكانه أن أساعد محمد في ذلك. فقلت له كلا لا أستطيع أن أساعده في ذلك. وبعد عدة أيام غادر محمد ورفيقة المكان ولم يعودا إليه".
- 8 مجددا، هل كنت على علم بهذه القصة؟ هل تتذكر أي شيء؟ أم أنت لا تعرف أي شيء عن هذه القصة المتعلقة بهذا الشخص الذي يدعى محمد؟
- 9 الجواب [ترجمة فورية]: كما قلت لا أذكر أنني رأيت يوما هذه الإفادة.
- 10 السؤال [ترجمة فورية]: حسنا--
- 11 السيد مايلن [ترجمة فورية]: [مقاطعا] لقد تلقينا إجابات واضحة في أكثر من مناسبة. الشاهد لم ير هذا المستند في السابق ولكن زميلي يسأله إن كان يستطيع أن ينعش ذاكرته ولكن الشاهد قال إنه لا يتذكر أي شيء وليس لدينا أي ذاكرة بشأن هذا الشاهد، هذه الإفادة ونستطيع أن نواصل على هذا النحو لأيام طويلة.
- 12 القاضي ري [ترجمة فورية]: ما هو الرد سيد ميترو.
- 13 السيد ميترو [ترجمة فورية]: إن لم تكن هذه القصة ذات صلة بالقضية وإن كان السيد مكلود هو الشخص الوحيد لربما في قاعة المحكمة الذي نظر في هذه القضية فبالأكيد سنطلب منه أو نطرح عليه أسئلة ونطلب منه التعليق على إفادات بشأن هذا الموضوع وإن كان ليس بإمكاننا أن نفعل ذلك فبكل صدق لا أعرف ما الذي نستطيع أن نفعله. سوف أعرض عليه فقرتين وسوف أطلب من السيد مكلود أن يشرح لنا ما هي الخطوات التحرية التي اتخذها.
- 14 القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد ميترو، الاعتراض كان على الشكل التالي الشاهد لم يكن لا يذكر وهو لم ير هذا الشاهد في السابق بالتالي فلا يستطيع أن ينعش ذاكرته. ما يقوله الادعاء بكل بساطة هو كيف ذلك يساعد الغرفة وما هي القيمة الثبوتية. أي أنت تسأل الشاهد عن موضوع هو لا يعرف أي شيء عنه. بالتأكيد تستطيع أن تقول هذا الشاهد قال ذلك ما الذي فعله الادعاء بهذا الشأن وهنا

علي

محضر رسمي

الشاهد: ألسر مكلالود PRH486 (تابع)
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 30

- 1 يستطيع أن يعطيك جوابا ولكن إن سألته إن كان يتذكر فهو يقول كلا ولا نستطيع أن نمضي قدما.
- 2 السيد ميترو [ترجمة فورية]: حسنا.
- 3 السؤال [ترجمة فورية]: حضرة الشاهد، إن نظرت إلى الجملة التالية يقول السيد بشطي: "فسألت أحمد فريجة، وانتقل إلى الصفحة التالية،
- 4 عن الشخصين اللذين التقى بهما قال إنهما غادرا ولم يعودا. وأنا عندها تذكرت أن حسام محسن كان قد قال لي أثناء كلامنا عن أحمد أبو
- 5 عدس أن هناك شخص يدعى محمد كان نصرانيا أسلم حديثا وهو الذي أخذ أحمد أبو عدس إلى مكان مجهول ثم اختفى"، هل ترى هذه
- 6 الفقرة؟
- 7 الجواب [ترجمة فورية]: نعم.
- 8 السؤال [ترجمة فورية]: عندما استجوبت السيد حسام محسن هل كان قد أخبرك عن هذا الموضوع؟ أي هذه القصة التي يرويها هنا السيد
- 9 بشطي؟ هل أشار السيد محسن إليها عندما تكلمت أنت معه؟
- 10 الجواب [ترجمة فورية]: على حد ما أذكر كل ما أخبرنا به السيد حسام محسن كان جملة واحد ما ورد هنا والأمور الأخرى لا أذكرها أبدا.
- 11 السؤال [ترجمة فورية]: نحن نعرف ما الذي قاله السيد محسن ونرى هنا رواية السيد بشطي فيواصل السيد بشطي ويقول أقتبس: "عندما
- 12 تذكرت هذا الكلام شككت بأن يكون محمد هذا هو ذاته الشخص الذي أقام مع رفيقة قرب منزلنا في جدرا. فطلبت من أحمد فريجة أن
- 13 يسأل عنه وعن وجهة ذهابه. وبعد عدة أيام شاهدت أحمد فريجة فقال لي أنه سأل فعلا عن محمد وأنه التقى بأحد أصدقائه أو أنه شاهد
- 14 رفيقه فأنا لم أعد أذكر الكلام تحديدا. وأنه علم عندها أن محمد هذا انتقل للإقامة في مخيم مار إلياس بالقرب من جامع طوبس"، هل
- 15 ترى ذلك؟
- 16 الجواب [ترجمة فورية]: نعم.
- 17 السؤال [ترجمة فورية]: وأعتمد الآن طريقة القاضي ري التي اقترحها علي إذاً، هل تعرف ما الخطوات التي اتخذها مكتبكم للتحري عن هذا
- 18 الموضوع أو هذا الخط؟
- 19 الجواب [ترجمة فورية]: لم أكن على علم بهذه المعلومة في السابق.
- 20 السؤال [ترجمة فورية]: هل كنت تعرف بأن التحقيقات اللبنانية، وأنت قلت لنا أنكم كنت تتعقبون تلك التحقيقات، هل تعرف أن
- 21 المحققين اللبنانيين وصلوا إلى هذه القصة وتابعوا هذا الخط، هل كنت على علم بذلك؟
- 22 الجواب [ترجمة فورية]: كلا لأنني لم أكن على علم بوجود قصة البشطي بشأن محمد.
- 23 السؤال [ترجمة فورية]: أنت قبل 10 أو أنت عملت على هذه القضية لعشر سنوات، وأنت كنت تركز على هذا الشخص محمد الذي
- 24 غادر برفقة أحمد، وهل تقول لنا إنك لم تعرف أن السلطات اللبنانية كانت تعرفت على هذا الشخص الذي نتحدث عنه؟
- 25 الجواب [ترجمة فورية]: أنا عملت على هذه القضية ولكن لم أعمل على هذه الناحية من القضية. وأنا توقفت عن العمل على هذه الناحية

علني

محضر رسمي

الشاهد: ألسر مكلود PRH486 (تابع)
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 31

- 1 من التحقيق في لجنة التحقيق الدولية.
- 2 السؤال [ترجمة فورية]: ولكن هذا غير صحيح، لأنك أنت في الأشهر الأخيرة كنت قد شاركت في مقابلة بشأن هذه الناحية بالتحديد من
- 3 القضية ولن أذكر أسماء هنا، أليس كذلك؟
- 4 الجواب [ترجمة فورية]: لم أستمع إلى أي إفادة.
- 5 السؤال [ترجمة فورية]: هل كنت سيدي موجودا أثناء مقابلة لمرافق لأحمد لأبو عدس في الأشهر الأخيرة السابقة، توجهت إلى مكان ما
- 6 وكنت موجودا أثناء المقابلة؟
- 7 الجواب [ترجمة فورية]: نعم كنت موجودا عندما حاولنا إجراء المقابلة ولكن الشخص رفض أن يخضع للمقابلة.
- 8 السؤال [ترجمة فورية]: ولكن هذا لم يحصل، أنتم حصلتم على بعض المعلومات منه واستمعتم إلى إفادته ودونتم أو سجلتم محضرا بما قاله،
- 9 أليس كذلك؟
- 10 الجواب [ترجمة فورية]: ربما يمكننا أن ننتقل إلى جلسة مغلقة حتى تخبرني الاسم.
- 11 القاضي ري [ترجمة فورية]: أعرف من تذكر ولكن هل تود أن تضعه على --
- 12 السيد ميترو [ترجمة فورية]: [مقاطعا] يمكنني أن أعرض عليه الاسم.
- 13 القاضي ري [ترجمة فورية]: ربما على ورقة.
- 14 السيد ميترو:
- 15 السؤال [ترجمة فورية]: إذاً هل كنت حاضرا في مقابلة أجريت مع الشخص الذي ذكر اسمه على الورقة التي عرضت عليك للتو؟
- 16 الجواب [ترجمة فورية]: التقيته مع الزميل ولكنه رفض الإجابة عن أي أسئلة.
- 17 السؤال [ترجمة فورية]: الفكرة هنا هي ما يلي، حتى بضعة أشهر مضت كنت لا تزال تشارك في هذا الجانب من القضية الذي يتعلق
- 18 باختفاء أبو عدس، أيمكنك أن توافقني الرأي؟
- 19 الجواب [ترجمة فورية]: كانت تلك مناسبة وحيدة ولم أكن شاركت في هذا الجانب من القضية لعدد من السنوات.
- 20 السؤال [ترجمة فورية]: حسنا، سننتقل إلى الوثيقة رقم 100 من قائمة العروض ذات الأرقام المرجعية للأدلة L0024010.
- 21 القاضي ري [ترجمة فورية]: قبل ذلك تود القاضي بريدي أن تطرح سؤالا.
- 22 القاضي بريدي [ترجمة فورية]: سيد مكلود، أود أن أعرف منك أمرا، في خلال تحقيقاتك لماذا كنت أو كنتم مهتمين بمجموعة 13
- 23 وأجريت تحقيقات إضافية مع هذه المجموعة؟ أيمكنك أن تعطينا سببا لذلك؟
- 24 الشاهد [ترجمة فورية]: أظن أن بعضهم أو أعرف أن بعضهم كانوا على علاقة بأصدقاء أحمد أبو عدس وبعضهم كانوا يعرفون أحمد أبو
- 25 عدس ومن كان. والسبب الثاني هو فيصل أكبر والوثيقة التي عاد وسحبها حيث قد قدم اعترافاته.

علني

محضر رسمي

الشاهد: ألسر مكلود PRH486 (تابع)
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 32

- 1 القاضية بريدي [ترجمة فورية]: ولحظتها هل كان لديك أي شكوك بأن أحمد أبو عدس كان متورطا مع تلك المجموعة بطريقة ما؟
- 2 الشاهد [ترجمة فورية]: كلا لم يكن لدينا أي إشارة بأنه كان متورطا مع تلك المجموعة.
- 3 القاضية بريدي [ترجمة فورية]: وهل كان هذا السبب الذي دعاكم لوقف التحقيقات مع تلك المجموعة أم كان هناك سبب آخر دعاكم
- 4 إلى أن تظنوا بأن أبو عدس ليس لديه أي صلة مع تلك المجموعة؟
- 5 الشاهد [ترجمة فورية]: حسب ما عرفت عندما توقفت عن العمل حول تلك الرواية كانت السلطات اللبنانية واثقة أنه كان يعمل مع تلك
- 6 المجموعة أو أعضاء فيها. لا أعرف إن اتخذت خطوات إضافية وحسب ما أعرف قد أطلق صراح كل أعضاء المجموعة.
- 7 القاضية بريدي [ترجمة فورية]: ولاحقا ربما أجرىتم تحقيقات مع فيصل أكبر وهاني الشنطي وغيرهما ووقتها لماذا استمرىتم بإجراء التحقيقات
- 8 معهما في حال اعتبرتم بأن أبو عدس لم يكن متورطا؟
- 9 الشاهد [ترجمة فورية]: لم أقم بذلك ولم أكمل التحقيقات، أظن أن السلطات اللبنانية هي من أكملت التحقيقات مع هؤلاء في مسائل
- 10 مختلفة ولست أنا من اتخذ القرار النهائي فهذا يتخطى مكانتي.
- 11 السيد ميترو [ترجمة فورية]: لمحضر الجلسة، حضرة القاضية ذكرت اسم السيد أكبر ولم يكن ذلك مذكورا في محضر الجلسة في السطر 3 في
- 12 الصفحة 59 وأظن أن الاسم الأول هو فيصل.
- 13 بإمكاننا أن ننتقل إلى الوثيقة في البند 100 على قائمة العروض ذات الأرقام المرجعية للأدلة L0024010.
- 14 السؤال [ترجمة فورية]: سيدي هذا مستند تلقيناه كجزء من ملف التحقيق اللبناني وهو من مكتب النائب العام لمحكمة التمييز وتاريخه 26
- 15 من آذار/مارس عام 2009 وانتقل إلى موظفي القيادة في 17 من آذار/مارس عام 2009 أو موظفي هيئة الأركان.
- 16 وإذا قد كان هناك أيضا نسخة أعطيت إلى النائب العام وتمت مراجعتها وتحويلها إلى القاضي صقر صقر في تاريخ 24 من
- 17 آذار/مارس عام 2009. وفي الموضوع نرى ما يلي: تحقيقات إضافية مع إبراهيم سبنخ وذلك بعد الاشتباه بتورطه في أفعال تقوض الأمن
- 18 وفقا لتوجيهات مكتب النائب العام في محكمة التمييز.
- 19 ونرى إذاً في الصفحة هنا مقطع كبير وأنا يهمني الأسطر الستة في ذلك المقطع والسلطات هي مهتمة إذاً بهذا الشخص وجاء في
- 20 الوثيقة أن الأمر يتعلق بتحقيقات سرية وأخرى علنية حول شخص يدعى محمد كان مسيحيا واعتنق الإسلام، بإمكانك أن ترى ذلك؟
- 21 الجواب [ترجمة فورية]: نعم.
- 22 السؤال [ترجمة فورية]: ومن ثم جاء في المحضر أنه هو الشخص الذي قد رافق أبو عدس وأخذه من منزله في طريق الجديدة وذلك إلى
- 23 مكان مجهول ومنذ ذلك الوقت اختفى. وفي حال وجد محمد فيجب إيقافه وأخذه مكبلا إلى مكتب قاضي التحقيق ويجب معرفة هويته
- 24 ومكان إقامته بالكامل. وإذا نحن نرى وأنا أحاول أن أجد هنا إفادات أخذت من أحمد فريجة وإلياس الذكي وإبراهيم سبانخ وكان قد بقي
- 25 إذاً السيد سبانخ لفترة طويلة قبل إطلاق سراحه ومن ثم تم تسليمه إلى السلطات، بإمكانك أن ترى ذلك؟

علني

محضر رسمي

الشاهد: ألسر مكلالود PRH486 (تابع)
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 33

- 1 الجواب [ترجمة فورية]: نعم.
- 2 السؤال [ترجمة فورية]: ومن ثم السيد فريجة هو الشخص الذي ذكره السيد البشتي في إفادته كمصدر الرواية، أتذكر ذلك؟
- 3 الجواب [ترجمة فورية]: نعم.
- 4 السؤال [ترجمة فورية]: إن انتقلنا إلى الصفحة 3 من تلك الوثيقة ذات الأرقام المرجعية للأدلة L0024012 وهذا محضر إفادة للسيد أحمد فريجة. وفي نهاية الإفادة نرى أن المقابلة أجريت في 18 من آذار/مارس عام 2009.
- 6 والآن نتقل إلى أسفل الصفحة حيث طرح السؤال التالي: "هل تعرف إبراهيم سبانك ومحمد غزوي؟ وفي هذه الحالة ما علاقتك به؟"
- 8 ومن ثم نتقل إلى الصفحة التالية حيث جاء جواب فريجة كما يلي: "في الواقع عندما كنت أقيم في مدينة جدرا جاء فلسطينيان إلى المنطقة في عام 2005 ولا يمكنني أن أذكر التواريخ وجاء مع سيدتين وقد استأجرا إذا منزلا على بعد 500 متر من متجري. وعرفت منهما أن أحدهما يدعى فادي ولا أعرف ما اسمه بالكامل والآخر كان يدعى محمد ولا أعرف أيضا اسمه بالكامل. وكنت إذاً أسمى هذا الأخير الأسمر. وبقي في المنطقة لحوالي الشهرين وفي خلال إقامتهما هناك جاء شخص لزيارتهما وبقي معهما لحوالي 4 إلى 5 أيام وكنت أدعوه محمد ولكنني عرفت مؤخرا أن اسمه الحقيقي هو إبراهيم"، أمكنك أن ترى ذلك؟
- 13 الجواب [ترجمة فورية]: نعم.
- 14 السؤال [ترجمة فورية]: في خلال مراجعتك لملف التحقيق اللبناني كنت قد بحثت عن معلومات حول محمد في ذلك الملف، وهل تمكنت من أن ترى إذاً هذه الإفادة للسيد فريجة؟
- 16 الجواب [ترجمة فورية]: كلا، وحسب ما أذكر التاريخ هو آذار/مارس عام 2009 وأنا لم أكن أعمل على هذا الجانب من القضية وقتها.
- 17 السؤال [ترجمة فورية]: فلننظر إلى ما قاله بعد ذلك، سؤال: "لماذا سميت إبراهيم محمد؟" وكان الجواب: "عندما أتى إلى متجري مع فادي ومحمد المعروف بالأسمر لم يعرفه أحد عنه ولذلك سميته محمد بشكل عفوي. وفي خلال زيارته التالية أخبرني فادي أن الشخص الذي دعوته محمد كان مسيحيا اعتنق الإسلام ولكنه لم يخبرني لماذا فعل ذلك أو ما كان اسم محمد الحقيقي وأنا لم أتدخل عبر طرح أسئلة حول هذا الموضوع".
- 21 وإن نظرنا إلى بقية هذا المحضر نعرف من الشخص المعني أن إبراهيم أو محمد هو السيد إبراهيم سبانك وهو مسيحي اعتنق الإسلام.
- 23 وسؤالي هو التالي، هل أنت على علم بأي تحقيقات أجراها مكتب المدعي العام أو لجنة التحقيق الدولية المستقلة التابعة للأمم المتحدة في تلك الرواية لإبراهيم سبانك أو محمد؟ هل أنت على علم بأي من هذه التحقيقات؟
- 25 الجواب [ترجمة فورية]: كلا، وأنا لم أكن أعمل على هذا الجزء من القضية ولما كنت على معرفة بهذا الموضوع وكان ذلك بعد نهاية أعمال

علي

محضر رسمي

الشاهد: ألسر مكلالود PRH486 (تابع)
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 34

- 1 لجنة التحقيق الدولية في آذار/مارس عام 2009 على ما أظن.
- 2 السؤال [ترجمة فورية]: أي أن جوابك هو أنك لست على علم بأي عملية متابعة أجراها شخص من لجنة التحقيق الدولية أو مكتب
- 3 المدعي العام لهذه الرواية، صحيح؟
- 4 الجواب [ترجمة فورية]: لا أعرف أي شيء عن هذا الموضوع.
- 5 السؤال [ترجمة فورية]: وأيمكنني أن أعرف من جوابك أنك أنت شخصيا لم تتابع هذه الرواية ولم تسأل السيد محسن الذي كان يعرف
- 6 بتلك الرواية؟
- 7 السيد مايلن [ترجمة فورية]: [مقاطعا] حضرة القاضي، الشاهد قد أعطى جوابه وأنه لم يكن على علم بهذه المسألة وأن ذلك حصل بعد
- 8 ما توقف عن العمل على هذا الجانب من القضية و إذاً كيف يمكن أن نطرح عليه أسئلة حول أمر لا علم له به فهذا لا يساعدكم ولا
- 9 يساعد الدفاع وبصراحة نحن نعتبر أننا قد أضعنا الكثير من الوقت حول هذه المسألة.
- 10 السيد ميترو [ترجمة فورية]: سوف أترك للدعاء أن يقرر ما إذا كانت هذه المسألة صلة وأطلب منه أن يسمح لنا بالقيام بالأمر نفسه. وإن
- 11 كان السيد مايلن يظن أن هذه المسألة ليست ذات صلة بالقضية فأظن أن عليه أن ينظر إلى قضيته بشكل أوضح. وفي هذه الحالة حضرة
- 12 القاضي أنتقل إلى موضوع آخر بعد النظر في جواب الشاهد.
- 13 القاضي ري [ترجمة فورية]: [مقاطعا] إذا أنت توافق السيد مايلن رأيه فيما يتعلق باعتراضه حول أساس هذا الاستجواب. فلنتقل إلى
- 14 موضوع آخر شكرا سيد ميترو.
- 15 السيد ميترو [ترجمة فورية]: أنا لا أوافق الرأي حضرة القاضي ولكن أرى أن هناك طرق أفضل لإثبات رأبي.
- 16 السؤال [ترجمة فورية]: ما سوف أنتقل إليه الآن حضرة الشاهد هو الظروف أو ما نعرفه عن ظروف مغادرة السيد أبو عدس لمنزله يوم
- 17 الأحد الواقع في 16 من كانون الثاني/يناير عام 2005، هل توافقني الرأي؟
- 18 الجواب [ترجمة فورية]: نعم.
- 19 السؤال [ترجمة فورية]: ومن إفادتك السابقة وتحديدًا في 14 من كانون الثاني/يناير عام 2016 الصفحة 33 إلى الصفحة 34.
- 20 القاضي ري [ترجمة فورية]: اسمح لي أن أتذكر ما جاء في تلك الصفحات كما القضاة الآخرين. شكرا.
- 21 السيد ميترو [ترجمة فورية]: على حضرتكم أن تنظروا في فقرة تبدأ بالكلمات التالية "أيمكنني أن أعرض عليك ما يلي".
- 22 القاضي ري [ترجمة فورية]: وتنتهي الجملة بما يلي "أخبرني إن كنت مخطئا".
- 23 السيد ميترو [ترجمة فورية]: في الواقع الفقرة ذات الصلة تنتهي بما يلي: "حسب ما أذكر المعلومات التي كانت لدينا سمحت لنا بالنظر فيما
- 24 إذا كان محمد جزءا من تلك المجموعة ولكن اسمح لي أن أعرض عليك أو أطرح عليك سؤالًا وأطلب تأكيدك هنا عليه كجزء من
- 25 تحقيقاتكم، هل إذاً حاولت أن تعرف من غادر مع أبو عدس يوم 16 من كانون الثاني/يناير عام 2005؟

علني

محضر رسمي

الشاهد: ألسر مكلود PRH486 (تابع)
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 35

- 1 الجواب [ترجمة فورية]: نعم.
- 2 السؤال [ترجمة فورية]: وإحدى الطرق التي إذا قمتم باعتمادها لمعرفة هوية ذلك الشخص كانت عبر معرفة الهاتف مع الاقتران المكاني لموقع
- 3 قريب من منزل أبو عدس، هل حاولتم ذلك سيدي؟
- 4 الجواب [ترجمة فورية]: لم أقم بذلك شخصيا وهذا أمر كان على محلل الاتصالات أن يقوم به.
- 5 السؤال [ترجمة فورية]: وهل حاولت أن تعرف إن كان هناك شخص ذي صلة في جوار منزل أبو عدس استخدم أو عبر استخدام تلك
- 6 الطريق؟
- 7 القاضي ري [ترجمة فورية]: عندما تستخدم عبارة you بالإنجليزية فهل تعني بذلك بشكل مفرد أو في الجمع لتعني بذلك مكتب الادعاء
- 8 بأكمله؟ فهناك فرق باللغة الإنجليزية.
- 9 السيد ميترو [ترجمة فورية]: أعني بذلك مكتب الادعاء، لا أتوقع أن يكون السيد مكلود قد قام بذلك وحده.
- 10 السؤال [ترجمة فورية]: هل تريد مني أن أكرر السؤال عليك؟
- 11 الجواب [ترجمة فورية]: كلا، هو أمامي وجوابي هو لا أذكر.
- 12 السؤال [ترجمة فورية]: إذا لا تذكر أي شخص ذي صلة يكون هاتفه قد أثبت وجوده في جوار منزل أبو عدس؟ هل هذا هو جوابك؟
- 13 الجواب [ترجمة فورية]: نعم لا أذكر الآن.
- 14 السؤال [ترجمة فورية]: ولكن يمكنك أن تؤكد على ما آمل أنك اتصلت أو وجدت أن هواتف السيد صبرا والسيد عنيسي المنسوبة إليهما
- 15 على الأقل لم تكن في تلك المنطقة العامة في ذلك الوقت، صحيح؟
- 16 الجواب [ترجمة فورية]: لا أذكر. وعندما أجري التحليل في بداية عام 2006 لم يكن لدينا فكرة من كان السيد صبرا والسيد عنيسي.
- 17 السؤال [ترجمة فورية]: ولكن أظن أنه يمكنك أن تؤكد لأنك تعرف هذه القضية بما أنك عملت عليها لعدد من السنوات أنه لم يكن هناك
- 18 أي إشارة إلى هواتف منسوبة إلى السيد صبرا أو إلى السيد عنيسي ووجودها في تلك المنطقة، صحيح؟
- 19 الجواب [ترجمة فورية]: لا أذكر، لا أظن ذلك ولكن في الواقع لا أذكر.
- 20 السؤال [ترجمة فورية]: هل اتخذت أي خطوات تحقيقية أخرى لمحاولة تحديد هوية الشخص الذي كان قريبا من منزل أبو عدس في 16 من
- 21 كانون الثاني/يناير عام 2005 وكان قد غادر معه يومها؟
- 22 الجواب [ترجمة فورية]: حاولنا القيام بذلك عن طريق المقابلات.
- 23 السؤال [ترجمة فورية]: وهل من أدلة أو إشارات عملية حول أشخاص موجودين في هذه المنطقة آنذاك؟ هل وصلتكم أية إشارات حول
- 24 أي شخص نعرفه أو تعرفونه وكان موجودا في هذه المنطقة بوجه عام آنذاك؟
- 25 الجواب [ترجمة فورية]: ربما نجد شيئا في تحليل الاتصالات ولكنني لم أتطرق إلى هذه المعلومات منذ فترة طويلة.

علي

محضر رسمي

الشاهد: ألسر مكلالود PRH486 (تابع)
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 36

- 1 السؤال [ترجمة فورية]: سوف نعود إلى الاتصالات في مرحلة لاحقة ولكن الآن أنا مهتم بشخص يهمننا اسمه خالد طه، هل تعلم من هو
- 2 خالد طه؟
- 3 الجواب [ترجمة فورية]: نعم، سبق أن قلت أعرف من هو.
- 4 السؤال [ترجمة فورية]: وهل يمكنك أن تقول لنا بعبارات عامة ما كانت علاقته بأحمد أبو عدس آنذاك؟
- 5 الجواب [ترجمة فورية]: كان صديقا له.
- 6 السؤال [ترجمة فورية]: هل تذكر أنك قلت لنا إن خالد طه كان رجلا يهتم بتحقيقاتكم، هل تذكر أنك قلت لنا ذلك؟
- 7 الجواب [ترجمة فورية]: لا أعلم إذا قلت إنه مهتم بالنسبة للتحقيقات ولكنه يهمننا لمساعدتنا في إجراء التحقيقات لأنه كان صديقا لأحمد
- 8 أبو عدس وكان على اتصال كثيف به لفترة من الوقت.
- 9 السؤال [ترجمة فورية]: يمكنني أن أقرأ لك ذلك تحديدا تحت القسم في 14 من يناير 2016 في الصفحة 55 ردا على سؤال من القاضية
- 10 بريدي قلت تحت القسم إنكم كنتم مهتمين بخالد طه لأنه على علاقة بأحمد أبو عدس، هل تتذكر أنك قلت ذلك؟
- 11 الجواب [ترجمة فورية]: نعم.
- 12 السؤال [ترجمة فورية]: أريد أن أعلم، هل كان الشخص الوحيد الذي كان يهتم بتحقيقاتكم أم كنتم مهتمين به لأسباب أخرى؟ إذا السبب
- 13 الوحيد كان يقتصر على التحقيقات؟
- 14 الجواب [ترجمة فورية]: أصبحنا مهتمين به لأنه ذكر أيضا في سياق مجموعة 13 أيضا.
- 15 السؤال [ترجمة فورية]: أريد أن نتوخى الوضوح فيما يتعلق ببيبتك. نعود إلى محضر تاريخ 13 من كانون الثاني/يناير 2016 من الصفحة 49
- 16 لغاية الصفحة 50.
- 17 القاضي ري [ترجمة فورية]: [مقاطعا] الإشارة الأخيرة تتعلق بالصفحة 56 من المحضر، ربما تستخدمون المحضر غير رسمي المحضر المنقح
- 18 يتعلق بالصفحة 56 تاريخ 14 من يناير.
- 19 السيد ميترو [ترجمة فورية]: أنا ممن لك حضرة القاضي. سوف أقرأ عليك هذه الفقرة لأحرص على أننا نفهم بعضنا بعضا. طرحت سؤال
- 20 في 13 من كانون الثاني/يناير 2016 الصفحة 49 و50، عفوا طرح عليك هذا السؤال:
- 21 "هل تتذكر أية معلومات علنية ربما تركها أحمد أبو عدس مع خالد طه في ذلك الصباح"، وبتحدث طبعا عن 16 من كانون
- 22 الثاني/يناير 2015، "هل أنت على علم بذلك؟".
- 23 وأتى جوابك على الشكل الآتي: "أنا لا أتذكر أنني فكرت في نظرية أن يكون قد غادر هذا الصباح مع خالد طه ولكن هذا
- 24 ممكن"، هل تذكر ذلك؟ هل أنت لا تذكر أنك وصلتك معلومات حول مغادرة خالد طه مع أبو عدس في 16 من كانون الثاني/يناير
- 25 2005؟

علني

محضر رسمي

الشاهد: ألسر مكلود PRH486 (تابع)
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 37

- 1 الجواب [ترجمة فورية]: لا أذكر أنني صادفت هذه المعلومات كالا.
- 2 القاضي ري [ترجمة فورية]: [مقاطعا] السيد ميترو، لأغراض المحضر نتحدث عن الصفحة 50 إلى 51 من المحضر تاريخ 13 من كانون
- 3 الثاني/يناير 2016.
- 4 السيد ميترو:
- 5 السؤال [ترجمة فورية]: هل تذكر أنك قلت لنا إنك عندما بدأت تعمل مع لجنة التحقيق الدولية التابعة للأمم المتحدة قرأت التقارير التي
- 6 كانت قد نشرتها تلك اللجنة لكي تطلع على بعض المعلومات، هل تتذكر أنك قلت لنا ذلك؟
- 7 الجواب [ترجمة فورية]: لا أتذكر إنني قلت لكم ذلك ولكن أتذكر قيامي بذلك.
- 8 السؤال [ترجمة فورية]: حسنا، هل تتذكر معلومات مفادها أن خالد طه صديق أبو عدس عاد من سوريا إذا عاد إلى لبنان من سوريا في
- 9 15 من كانون الثاني/يناير من العام 2005 أي قبل يوم من مغادرة أبو عدس لمنزله، هل تتذكر الاطلاع على هذه المعلومات؟
- 10 الجواب [ترجمة فورية]: نعم.
- 11 السؤال [ترجمة فورية]: وهل تتذكر أيضا أنك قرأت بأن خالد طه غادر مجددا لبنان للعودة إلى سوريا في اليوم التالي أي يوم الأحد الواقع
- 12 في 16 من كانون الثاني/يناير 2005 أي اليوم الذي غادر فيه أبو عدس منزله، هل تتذكر الاطلاع أو قراءة مثل هذه المعلومات؟
- 13 الجواب [ترجمة فورية]: نعم.
- 14 السيد ميترو [ترجمة فورية]: وإذا كان ذلك يساعد حضرة القاضي تم ذلك في أماكن عديدة ولكن ذكر ذلك أيضا في أول تقرير لجنة
- 15 التحقيق الدولية بتاريخ 19 من تشرين الأول/أكتوبر 2005 ونتحدث عن البند رقم 101 من قائمة المراجع وأتحدث عن الصفحة 54
- 16 تحديدا من هذه الوثيقة مع الرقم المرجعي للأدلة 00252620 وأتحدث عن الفقرة رقم 182.
- 17 ربما علينا أن نلقي نظرة على هذه الوثيقة لتبسيط الأمور علينا هل يمكننا أن نرى هذه الوثيقة على الشاشة لو سمحتم.
- 18 السؤال [ترجمة فورية]: سوف أطلب منكم أو سوف أطلب منك سيد مكلود التركيز على جملة تقع بعد 6 أسطر من بداية
- 19 الفقرة 182 تبدأ بـ "حسب سجلات السفر". "اكتشفت لجنة التحقيق آنذاك أنه حسب ملفات أو سجلات السفر غادر السيد طه
- 20 مطار بيروت الدولي متوجها إلى الإمارات العربية المتحدة في 21 من تموز/يوليو 2003 وعاد إلى بيروت في 17 من تشرين الأول/أكتوبر من
- 21 العام 2003. وبعد ذلك دخل إلى لبنان من سوريا برا في 15 من كانون الثاني/يناير 2005 أي في اليوم السابق لاختفاء السيد أبو عدس.
- 22 وفي اليوم التالي غادر السيد طه لبنان برا متجها نحو سوريا والسجلات لا تبين أي مغادرة له من لبنان قبل تاريخ 15 من كانون
- 23 الثاني/يناير 2005 ما يشير إلى أنه دخل إلى سوريا قبل ذلك التاريخ ولكن بصورة غير قانونية".
- 24 سوف نعود إلى هذا الشق المتعلق بالدخول غير القانوني في مرحلة لاحقة ولكن هل هذا يتناسب مع المعلومات التي اطلعت
- 25 عليها في إطار تحقيقاتك سيدي؟

علي

محضر رسمي

الشاهد: ألسر مكلالود PRH486 (تابع)
استجواب مضاد يجريه السيد ميتر (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 38

- 1 الجواب [ترجمة فورية]: كلا، لا يتناسب ذلك مع السجلات. في السجلات نجد أن هناك عبور متعدد للحدود.
- 2 السؤال [ترجمة فورية]: أعتذر علي أن أتوحي الدقة. نحن مهتمون بالتحركات التي حصلت بتاريخ 15 و16 من كانون الثاني/يناير 2005
- 3 هل ذلك يتناسب مع مستندات أخرى اطلعت عليها؟ مثلا هل تتذكر الاطلاع على ملفات أو سجلات السفر الفعلية للسيد طه؟ هل
- 4 تتذكر أنك رأيتها؟
- 5 الجواب [ترجمة فورية]: أتذكر أنني اطلعت على تحركاته في 15 و16 من كانون الثاني/يناير.
- 6 السؤال [ترجمة فورية]: هذه التحركات من وإلى لبنان في هذه الفترة الدقيقة حسب رواية السيد أبو عدس، إذاً هل هذه التحركات أثارت
- 7 فيك أي اهتمام؟ هل اتخذت أي خطوات إضافية؟ هل قمت ببعض التحريات؟ هل نظرت مثلا إلى ما فعله السيد طه عندما كان في
- 8 لبنان لفترة بين 24 و48 ساعة؟
- 9 الجواب [ترجمة فورية]: أعتقد أننا أجرينا بعض المقابلات وحاولنا أن نجد ونعثر على السيد طه طبعاً.
- 10 السؤال [ترجمة فورية]: وأخيراً هل تمكنتم من العثور على السيد طه؟
- 11 الجواب [ترجمة فورية]: كلا.
- 12 السؤال [ترجمة فورية]: وهل يمكنك أن تقول لنا أين كان السيد طه في آخر مرة سمعت عنه؟
- 13 الجواب [ترجمة فورية]: أعتقد أنه هناك رواية مفادها أنه ذهب إلى مخيم عين الحلوة في العام 2006 في مرحلة من المراحل في العام 2006.
- 14 القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد مكلالود، هل يمكنك أن تكرر اسم المخيم؟
- 15 الشاهد [ترجمة فورية]: عين الحلوة، مخيم قرب صيدا.
- 16 السيد ميتر:
- 17 السؤال [ترجمة فورية]: هل قمت سيدي شخصياً أو عن طريق زملائك بالتحري عن إمكانية ارتباط هذه التحركات مع مغادرة أبو عدس
- 18 أم إنكم لم تنظروا في هذه الأمور؟
- 19 الجواب [ترجمة فورية]: طبعاً كنا نريد أن نستوضح الأمور التي كان يقوم بها خالد طه آنذاك. حاولنا القيام بذلك عن طريق إجراء مقابلات
- 20 مع أشخاص نعرفهم مثلاً.
- 21 السؤال [ترجمة فورية]: وهل نبحتم في ذلك؟ هل تمكنتم من معرفة ما كان يفعله السيد طه أثناء هذه الفترة القصيرة التي أقامها في لبنان
- 22 بين 15 و16 من كانون الثاني/يناير 2005؟
- 23 الجواب [ترجمة فورية]: أعتقد أنه التقى بأحد أصدقائه ولكنني لست متأكداً 100 بالمئة.
- 24 السؤال [ترجمة فورية]: سوف نعود إلى مسألة الصديق بعد لحظة ولكن لنعد إلى وثيقة الوثيقة الصادرة عن لجنة التحقيق الدولية، هل يمكننا
- 25 أن نعود إذاً إلى الفقرة 182 من هذا التقرير الأول الصادر عن لجنة التحقيق الدولية. هلا بحثنا عن جملة تبدأ على الشكل التالي "إضافة

علني

محضر رسمي

الشاهد: ألسر مكلالود PRH486 (تابع)
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 39

- 1 لذلك إن تاريخ مغادرته النهائي إلى سوريا من لبنان"، هل تجد هذه الصفحة؟
- 2 الجواب [ترجمة فورية]: نعم.
- 3 السؤال [ترجمة فورية]: أفتبس: "إضافة لذلك تاريخ مغادرته النهائية إلى سوريا من لبنان في 16 من كانون الثاني/يناير 2005 هو التاريخ
- 4 نفسه الذي اختفى به السيد أبو عدس ما يشير إلى رابط محتمل بين سفر السيد طه إلى لبنان واختفاء السيد أبو عدس. إضافة لذلك
- 5 وكما أفادت السلطات اللبنانية في تقاريرها أو في تقريرها لم يتم توقيفه يوماً بسبب دخوله غير المشروع إلى سوريا قبل 15 من كانون
- 6 الثاني/يناير 2005 عند عودته إلى سوريا حتى في 16 من كانون الثاني/يناير 2005. وهذا أمر غريب ما يشير إلى أن مغادرته ودخوله في
- 7 اليوم التالي إلى سوريا تم تيسيرهما من قبل شخص ما".
- 8 الآن أقله لجنة التحقيق تتحدث عن احتمال وجود رابط بين دخول السيد طه إلى لبنان واختفاء السيد أبو عدس، هل أنت أو
- 9 أي شخص في المكتب درس هذا الرابط المحتمل الذي يربط بين هاتين الحادثتين؟
- 10 الجواب [ترجمة فورية]: كنا نحاول أن نعلم ماذا فعل السيد طه في لبنان، بهذا المعنى نعم أجبب بالإيجاب على هذا السؤال ولكن ما من
- 11 أدلة البتة حول وجود رابط بين هاتين الحادثتين.
- 12 السؤال [ترجمة فورية]: سنرى ذلك بعض لحظات ولكن أريد أن أطرح عليك سؤال بصورة عكسية. هل استثنيت عودة السيد طه في 15
- 13 واستثنيت اتصاله بالسيد أبو عدس في هذا اليوم؟ وهل استثنيت إمكانية مغادرته مع أبو عدس لبنان في 16 من كانون الثاني/يناير 2005؟
- 14 هل إذا استثنيت هذه الإمكانية من التحريات؟
- 15 الجواب [ترجمة فورية]: أعتقد أننا استثنينا ذلك.
- 16 السؤال [ترجمة فورية]: كيف يمكنك أن تقول ذلك؟ كيف يمكنك أن تثبت أن خالد طه لم يكن له أي علاقة باختفاء السيد أبو عدس؟
- 17 الجواب [ترجمة فورية]: كما قلت أنا لم أوصل عملي على هذا الموضوع.
- 18 السؤال [ترجمة فورية]: إذاً عندما تقول إن هذه المسألة تم ردها فذلك افتراض من قبلك ما من أدلة، ما من أدلة إذاً تسمح باستثناء هذه
- 19 الإمكانية أو هذا الاحتمال، ما من أدلة مكنت تحرياتكم من الجزم؟
- 20 الجواب [ترجمة فورية]: كل ما أعلم أن ما من شيء يشير إلى أنه هو.
- 21 السؤال [ترجمة فورية]: ولكن من ناحية أخرى ما من شيء يشير إلى أنه ليس الشخص المعني؟
- 22 الجواب [ترجمة فورية]: الآن لا يمكنني أن أتذكر أي شيء.
- 23 السؤال [ترجمة فورية]: سوف نرى أدلة أخرى.
- 24 القاضي ري [ترجمة فورية]: هل يمكننا أن نعلق هذه الجلسة أم يمكنك أن تنهي كلامك بسرعة.
- 25 السيد ميترو [ترجمة فورية]: يمكننا أن نعلق الجلسة.

علني

محضر رسمي

الصفحة 40

جلسة علنية

الشاهد: أستر مكلود PRH486 (تابع)
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

- 1 القاضي ري [ترجمة فورية]: الجلسة معلقة.
- 2 حاجب المحكمة: تفضلوا بالوقوف.
- 3 -- فترة استراحة غداء في الساعة 1.15 من بعد الظهر
- 4 -- استئناف الجلسة في الساعة 2.36 من بعد الظهر
- 5 حاجب المحكمة: تفضلوا بالوقوف.
- 6 حاجب المحكمة: تفضلوا بالجلوس.
- 7 القاضي ري [ترجمة فورية]: أود أن أشير إلى المحضر أن الأستاذ خليل قد انضم إلى فريق الدفاع عن السيد مرعي.
- 8 حسنا، أين كنا قد وصلنا سيد ميترو؟ كلماتك الأخيرة كانت سوف نرى ما هي الإفادات المتوافرة. نحن ننتظر لمعرفة الآن ما هي
- 9 تلك الأدلة أو الإفادات.
- 10 السيد ميترو [ترجمة فورية]: يسرني سماع ذلك.
- 11 أود أن نعود الآن إلى البند على قائمة العروض وهو تقرير للجنة التحقيق الدولية المستقلة التابعة للأمم المتحدة للعام 2005.
- 12 السؤال [ترجمة فورية]: ومجددا ننظر سيد مكلود إلى الفقرة 182 وأطلب منك النظر إلى الجملة الأخيرة من هذه الفقرة وتقول ما يلي:
- 13 "السلطات السورية أو قد اتصلت لجنة التحقيق الدولية بالسلطات السورية لتطلب منها معلومات مفصلة بشأن خالد طه لاسيما
- 14 معلومات متعلقة بسجلات سفره إلى ومن سوريا".
- 15 بالتأكيد سيد مكلود أنت على علم بالجهود التي بذلتها لجنة التحقيق الدولية المستقلة التابعة للأمم المتحدة مع السلطات
- 16 السورية لاسيما فيما يتعلق بموضوع السيد طه، هل هذا صحيح؟
- 17 الجواب [ترجمة فورية]: أنا لم أعمل مع اللجنة آنذاك على هذا التقرير وأنا لا أذكر أنني اطلعت يوما على تقارير من السلطات السورية
- 18 فقط من السلطات اللبنانية.
- 19 السؤال [ترجمة فورية]: أنا لم أسألك إن كنت أنت تعمل على هذا الملف مع اللجنة ولكنني سألتك إن كنت على علم بالجهود التي بذلتها
- 20 لجنة التحقيق الدولية المستقلة التابعة للأمم المتحدة للحصول على معلومات من السلطات السورية وتستطيع أن تقول نعم أم لا.
- 21 الجواب [ترجمة فورية]: نعم أعتقد ذلك.
- 22 السؤال [ترجمة فورية]: وأنت تعرف ذلك لأنك شاركت في مهمة إلى سوريا للالتقاء بتلك السلطات، أليس كذلك؟
- 23 الجواب [ترجمة فورية]: نعم أنا ذهبت إلى سوريا.
- 24 السؤال [ترجمة فورية]: وكم مرة ذهبت فيها إلى سوريا مرة واحدة أم أكثر؟
- 25 الجواب [ترجمة فورية]: أكثر من مرة.

STL-11-01

الأربعاء، 13 تموز/يوليو 2016

تهدف الترجمة الفورية إلى تسهيل عملية التواصل
وحدها لغة الخطاب الأصلية هي اللغة ذات الحجية

علي

محضر رسمي

الشاهد: ألسر مكلود PRH486 (تابع)
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 41

- 1 السؤال [ترجمة فورية]: وما الذي قيل لك أو ما الذي قالوه لك بشأن خالد طه وتذكره أنت؟
- 2 الجواب [ترجمة فورية]: أنا لا أذكر بالتحديد ما الذي قالوه لنا بشأنه.
- 3 السؤال [ترجمة فورية]: هل تذكر لربما أنهم إن خالد طه كان جهادي وإنه لربما كان عضو في تنظيم القاعدة؟ هل تذكر أنهم قالوا ذلك؟
- 4 الجواب [ترجمة فورية]: أذكر أنهم قالوا إنه كان يدعم التنظيمات في العراق تنظيمات كانت تحارب الأمريكين.
- 5 السؤال [ترجمة فورية]: حسناً، نحن الآن بحوزتنا هذه المعلومة ونعرف إذاً أيضاً أن السبب الذي جعل من خالد طه شخص مهم
- 6 للتحقيقات آنذاك سبب لا يقتصر فقط على أنه كان معرفة للسيد أبو عدس بل كنتم تعرفون أيضاً إنه كان متهم بنقل السيد أبو عدس في
- 7 16 من كانون الثاني/يناير 2005، هل توافقني الرأي؟
- 8 الجواب [ترجمة فورية]: لا أعتقد أنه كان متهما بل تم اقتراح اسمه على أنه صلة وصل.
- 9 السؤال [ترجمة فورية]: وأنت توافقني الرأي بأنه كان صلة وصل وكنت تعرف ذلك؟
- 10 الجواب [ترجمة فورية]: نعم لأنني اطلعت على التقرير هنا.
- 11 السيد ميترو [ترجمة فورية]: هلا انتقلنا إلى البند 108 والرقم المرجعي للأدلة هو 308317 وصولاً إلى 308404.
- 12 القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد ميترو، قبل أن تواصل في الصفحة 74 السطر 24 من المحضر أنت قلت إلى السيد مكلود غنه كان يعمل
- 13 في IHC باللغة الإنجليزية أنت بالتأكيد تتحدث عن UNIIC أي لجنة التحقيق الدولية المستقلة التابعة للأمم المتحدة.
- 14 السيد ميترو [ترجمة فورية]: لربما أنا أخطأت في الكلام ولكن بالتأكيد أنا أتحدث عن لجنة التحقيق الدولية المستقلة التابعة للأمم المتحدة
- 15 .UNIIC
- 16 السؤال [ترجمة فورية]: حضرة الشاهد، هذه مذكرة داخلية من لجنة التحقيق الدولية المستقلة التابعة للأمم المتحدة بتاريخ 28 من
- 17 أيلول/سبتمبر 2005 ونستطيع أن نرى اسم المحقق هنا المحقق الذي أعد هذه الوثيقة وأرسلت إلى عضو آخر من لجنة التحقيق الدولية
- 18 المستقلة التابعة للأمم المتحدة ونستطيع أن نرى أن المعلومات بحسب العنوان هي معلومات نقلتها قوى الأمن الداخلي إلى لجنة التحقيق
- 19 الدولية المستقلة التابعة للأمم المتحدة وهذه إفادة لمحقق، إذاً هذا حصل قبل أن تبدأ أنت بالعمل لصالح اللجنة.
- 20 القاضي ري [ترجمة فورية]: قبل إعطاء الجواب من البديهي أن الجواب هو لم يكن يعمل مع اللجنة في 28 من أيلول/سبتمبر 2005 إذاً
- 21 الإجابة هي نعم، هل نستطيع أن نعرض المستند بشكل علي؟
- 22 السيد ميترو [ترجمة فورية]: على حد علمي نعم إلا إن كان يعتبر الادعاء أن هنالك مشكلة في عرضها بشكل علي.
- 23 السيد مايلن [ترجمة فورية]: حضرة القاضي، هذا المستند يمتد على 88 صفحة وإن كنا لا نعرف أي صفحة ستعرض على الشاهد وأولا
- 24 علينا أن نحدد إن كان قد رأى هذا المستند في السابق ونعتقد أنه حالياً من غير المناسب أن نعرضها على الشاشة.
- 25 السيد ميترو [ترجمة فورية]: أستطيع أن أعطي الصفحات هي من الصفحة 308317 وصولاً إلى 308326.

علني

محضر رسمي

الشاهد: ألسر مكلالود PRH486 (تابع)
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 42

- 1 السؤال [ترجمة فورية]: حضرة الشاهد، كما ترى هذا المستند مرتبط بنواح عديدة من القضية وكما نرى في الصفحة الأولى هي مواضيع
- 2 متعلقة بتحريرات مثلا بشأن أصدقاء أبو عدس، هل ترى النقطة الأولى هنا؟
- 3 الجواب [ترجمة فورية]: نعم.
- 4 القاضي ري [ترجمة فورية]: ولكي نفهم أكثر ما هو هذا المستند، إذاً هي مذكرة داخلية من محقق في مكتب لجنة التحقيق الدولية المستقلة
- 5 التابعة للأمم المتحدة وهي معلومات قدمتها قوى الأمن الداخلي إلى لجنة التحقيق الدولية المستقلة التابعة للأمم المتحدة وهي إفادة أو
- 6 ملاحظات محققين بتاريخ 28 من أيلول/سبتمبر 2005 وهي موجهة إلى مفوض اللجنة السيد ديتلف ميلس أو هو قد التقى عفواً بالسيد
- 7 أشرف ريفي المدير العام لقوى الأمن الداخلي.
- 8 ونرى هنا أن ثمة إشارة إلى تحريات مهمة أجرتها قوى الأمن الداخلي بشأن أصدقاء السيد أبو عدس وثانياً تحليل اتصالات
- 9 هاتفية بين 6 هواتف خلوية والنقطة الثالثة متعلقة بتهديد ما. أنا أشرح فقط ما هو السياق لدواعي المحضر.
- 10 السيد ميترو [ترجمة فورية]: أنا ممتن لك حضرة القاضي.
- 11 السؤال [ترجمة فورية]: إن انتقلنا الآن إلى الصفحة التالية 308318 فنستطيع أن نرى أن هذا المستند مرتبط بالتحقيقات بشأن السيد أبو
- 12 عدس لاسيما فيما يتعلق بخالد طه وتنقلاته النقطتان الثانية والثالثة، هل ترى ذلك؟
- 13 الجواب [ترجمة فورية]: نعم.
- 14 السؤال [ترجمة فورية]: وإن انتقلنا إلى الصفحة التالية وسوف نفعل ذلك معاً نستطيع أن نرى أن هذه الصفحة التالية مرتبطة بالناحية
- 15 ناحية التحقيق التي أشرنا إليها ألا وهي إمكانية مشاركة السيد خالد طه بترحيل أو مغادرة السيد أبو عدس، هل تفهمني؟
- 16 الجواب [ترجمة فورية]: نعم.
- 17 السؤال [ترجمة فورية]: هل أستطيع أن أعتبر أنك بالتأكيد رأيت هذا المستند عندما بدأت بعملك، عندما اطلعت على هذه المسائل في
- 18 مكتبك؟
- 19 الجواب [ترجمة فورية]: أنا لا أذكر ذلك ولكن لربما.
- 20 السؤال [ترجمة فورية]: هل انتقلنا إلى الصفحة 308323 وأود أن أطلب من موظف قلم المحكمة أن يعرض الجزء الأسفل من هذه الصفحة
- 21 وهي متعلقة بجملة تبدأ بعبارة محددة؟
- 22 الجواب [ترجمة فورية]: لا أراها.
- 23 السؤال [ترجمة فورية]: الجملة الأولى تبدأ بما يلي: "التحقيق أكد نقطة مهمة للغاية"، هل تراها؟
- 24 الجواب [ترجمة فورية]: نعم.
- 25 السؤال [ترجمة فورية]: إذاً أقتبس: "التحقيقات تؤكد نقطة --"

علني

محضر رسمي

الشاهد: ألسر مكلالود PRH486 (تابع)
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 43

- 1 السيد مايلن [ترجمة فورية]: [مقاطعا] قبل أن يواصل زميلي نحن نتحدث هنا عن أشخاص آخرين. نحن نستطيع أن نقرأ هذه الفقرة
- 2 يستطيع أن يقرأها الزميل يستطيع أن يقرأها الشاهد ولكن لا داعي إلى قراءتها على المحضر فالأمور واضحة.
- 3 القاضي ري [ترجمة فورية]: أنا بحسب ما فهمت يحاول السيد ميترو أن يضع هذه المعلومات على المحضر عبر هذا الشاهد ولذلك يقرأ هو
- 4 تلك الفقرات وسوف يتقدم بملاحظاته لاحقا ويطلب منا أن نعتبرها أدلة ولكن إن أراد السيد ميترو بالاكْتفاء بالطلب من الشاهد أن
- 5 يقرأها، ألا يقرأها بصوت عال فلا بأس.
- 6 السيد ميترو [ترجمة فورية]: أنا لا أوفق على ذلك لأنني أود أن أسجل ذلك على المحضر وآمل أن لا يكون هناك اعتراض من السيد مايلن
- 7 إن تقدمنا بهذا المستند كيبنة وبالتالي لا نقرأ الأسماء.
- 8 القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد مايلن، هل تعترض على قبول هذه المذكرة الداخلية للجنة التحقيق الدولية المستقلة التابعة للأمم المتحدة
- 9 قبولها كيبنة.
- 10 السيد مايلن [ترجمة فورية]: نعم.
- 11 القاضي ري [ترجمة فورية]: ماذا؟
- 12 السيد مايلن [ترجمة فورية]: نعم.
- 13 القاضي ري [ترجمة فورية]: هلا شرحت لنا لماذا.
- 14 السيد مايلن [ترجمة فورية]: لأن هذا الشاهد لربما قد رآها في مرحلة ما ولكن لا يستطيع أن يحدد لنا نوعية هذا المستند أو خلفية
- 15 المعلومات فيه. ولا يستطيع الشاهد أن يعطي أجوبة على أسئلة متعلقة بأشخاص آخرين وخطوط تحريات لأشخاص آخرين محتملة.
- 16 زميلي يستطيع إما أن يتقدم بطلب بموجب المادة 158 أو 155 من القواعد لتقدم هذا المستند كيبنة. وأن يحترم زميلي المعايير
- 17 التي احترامها الادعاء ولكن أن يقرأ الآن إفادة شخص آخر وأجزاء من الإفادة على الشاهد فهذا لا يجعل من تلك الأجزاء أدلة.
- 18 لربما هذا المستند كان على مكتب هذا الشاهد في مرحلة ما ولكن هذا حصل بالتأكيد قبل سنوات عديدة وبالتالي هذه طريقة
- 19 غير ملائمة لإيداع الأدلة. لو قرأها الزميل ووضعها على المحضر لن تعتبر كأدلة ولكنها قد تؤدي إلى بعض الأضرار بحق أشخاص تقرأ
- 20 أسماءهم بشكل علني.
- 21 القاضي ري [ترجمة فورية]: إن مسألة إعطاء وزن أو ثقل لهذه أو قيمة ثبوتية لهذه الأجزاء فهذه قرار تتخذه الغرفة وإلا لربما تعتبر أقاويل
- 22 من الدرجة الثانية أم الثالثة.
- 23 السيد مايلن [ترجمة فورية]: لو قرأ زميلي هذه الفقرة بصوت عال والشاهد يقول أنا لا أعرف أي شيء عنها هنا تم قراءتها على المحضر
- 24 ولكن ليست تعتبر أدلة لأن الشاهد لا يعرف أي شيء بشأنها ولكن لو تم تقديمها بموجب الطرقات السلمية فتعتبر أدلة، ولكن هذا المسار
- 25 الحالي ليس المسار الفعلي.

علني

محضر رسمي

الشاهد: أستر مكلود PRH486 (تابع)
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 44

- 1 القاضية بريدي [ترجمة فورية]: سيد مايلن، في حال كانت هناك خيوط تحقيق مهمة نحن يهمننا أن نعرف ذلك وبممكننا أن نسأل الشاهد
- 2 عن خطوط التحقيق هذه مباشرة.
- 3 السيد مايلن [ترجمة فورية]: حضرة القاضية على حق وأنا لا يمكنني أن أوقف أو أحاول إيقاف خيوط التحقيق ولكن هذا الأمر لا يتعلق
- 4 بتحقيقات فهذه محاولة لتهريب بعض المعلومات ووضعها في محضر الجلسة لكي يتمكنوا في وقت لاحق من استخدامها واعتبارها على أنها
- 5 أدلة أو نوع من الأدلة المخففة فسيكتفون بالقول أن هذه الأمور ذكرت في محضر الجلسة وبالتالي هي كافية أما نحن فلا نعتبرها كافية أو
- 6 ذات صلة.
- 7 القاضية نوسورثي [ترجمة فورية]: سيد مايلن، في ظل هذه الظروف كنت أعتقد أن الهدف يقضي بتحديد طريقة إعداد الإفادة وصحتها
- 8 وأنا فهمت أن الهدف من أسئلة السيد ميترو هو محاولة تحديد ما إذا كانت هذه الإفادات قد أخذت بالفعل من خلال هذا الشاهد وهو
- 9 يكتفي بذلك ولم يذهب أبعد من ذلك.
- 10 السيد مايلن [ترجمة فورية]: حضرة القاضية، لو كانت المسألة مسألة إعداد الإفادة أم لا كان بإمكانه أن يسأل ذلك وأنا كنت سأجيب
- 11 عن ذلك. أما فيما يتعلق بالقيمة الثبوتية فلا يمكننا القيام بذلك بهذه الطريقة فهو يحاول بطريقة ما أن يضع مضمون هذه الإفادات في
- 12 محضر الجلسة لكي يتمكن في وقت لاحق من استخدامها.
- 13 وإذا أراد أي محامي القيام بذلك فعليه والمقاربة الصحيحة تقضي بتقديم هذه الإفادات من خلال القواعد وبجسب القواعد ولا
- 14 يمكنه أن يكتفي بطرح أسئلة على الشاهد حولها. فإن أرد أن يتحقق من إذا كانت الإفادة قد ضبطت بالفعل فيمكنه أن يعرضها على
- 15 الشاهد ويسأله إن كانت هذه الإفادة قد ضبطت فعلا نعم أم لا، ولا يمكن أن ترفق هذه الإفادات بما يقوله الشاهد لاسيما مضمون هذه
- 16 الإفادات.
- 17 القاضي ري [ترجمة فورية]: في الوقت الراهن حضرة السيد مايلن نحن ننظر إلى مذكرة داخلية بتاريخ 28 من أيلول/سبتمبر 2005 وهي
- 18 تلخص بعض المعلومات وهي تتضمن بعض المعلومات عن شخص يدعى السيد طه هي معلومات شخصية عنه وأعتقد أن السيد
- 19 مكلود سبق ووافق وقبل أن المعلومات الموجودة فيها حول دخوله وخروجه من لبنان هو وأشخاص آخرين يشير إليهم إذاً هذه مجرد أو
- 20 هذا مجرد ملخص لملاحظات محققين.
- 21 وأنا سبق وأشرت وسالت هل هناك قيمة ثبوتية لهذه المعلومات قد يتضح في وقت لاحق أنه ما من قيمة ثبوتية لها وأنه ما من
- 22 قيمة لقراءة هذه المعلومات في محضر الجلسة. أنا لا أقول أنني أوافقك الرأي تحديداً في العبارة التي استخدمتها أي محاولة تهريب معلومات
- 23 لوضعها في محضر الجلسة ولكن لا يمكننا أن نعرف ذلك في هذه المرحلة.
- 24 يبدو أنك تأخذ مقارنة متشددة فيما يتعلق بهذه المستندات الداخلية التابعة للجنة التحقيق الدولية المستقلة أما هذا المستند فهو
- 25 مختلف بعض الشيء وهو يندرج في خانة مختلفة لأنه مستند تحقيقات داخلي ونحن نحاول أن نحدد ما إذا كان جرى إعداده بالطريقة

علني

محضر رسمي

الشاهد: ألسر مكلود PRH486 (تابع)
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 45

- 1 الصحيحة واتخذت كل الخطوات بالطريقة الصحيحة وما إذا كان المحققون قاموا بعملهم بشكل صحيح وإذا ما وجهت التهم للأشخاص
- 2 الصحيحين كنتيجة لذلك. إذا هذه هي الإجراءات الصحيحة ولا شك من أن لهذه الأمور كافة نوع من الصلة بهذه القضية.
- 3 السيد مايلن [ترجمة فورية]: إن أراد الشاهد أن يشير أو عفوا المحامي أن يقول أنه تم اعتماد خط تحقيق في هذه الحالة وأنا أوافق معه بعض
- 4 الشيء مع بعض الملاحظات التي تقدم بها يمكنه القيام بذلك من دون عرض هذه الإفادات.
- 5 أما ما يهمني هو المسائل التالية، بداية هنالك بعض المعلومات التي لا أشعر بالراحة حيال قراءتها ووضعها في محضر الجلسة.
- 6 ثانيا فيما يتعلق بالمستند نفسه ومن حسب خبراتنا في المحاكم الوطنية مثل هذه المستندات تتضمن في غالب الأحيان بعض التكهنات
- 7 وبعض خيوط التحقيق الممكنة التي قد تؤدي إلى نتائج أم لا.
- 8 إذا سواء إن كان باستطاعة هذا الشاهد أن يتحدث عن التحليلات التي أجريت أنا لا يمكنني الإجابة عن ذلك لكن لا أعتقد
- 9 أن بإمكانه القيام بذلك. أما إذا كان يسأل عن خيوط التحقيق وإذا ما أودت إلى نتائج أيضا أنا لا أعتقد أنه في موقع يسمح له القيام
- 10 بذلك. وهناك كم هائل من المستندات التي لم يراها الشاهد في كثير من الحالات ولم يلمسها وهي تقرأ عليه على أساس أنه يجب أن يكون
- 11 على علم بها.
- 12 وقد قام حضرة القاضي ببعض الملاحظات القيمة في عدد من الحالات لاسيما فيما يتعلق بالتمييز بين مكتب المدعي العام
- 13 ولجنة التحقيق الدولية. وإذأكما لم نعتبر هذا الشاهد على أنه خبير في مجال هذا التحقيق. أما السيد مكلود فهو أو يحاول الزميل الموقر
- 14 أن يلجأ إلى السيد مكلود في أمور متعددة ويحاول أن يدفعه للإجابة عنها وأعتقد أن ذلك غير منصف حيال الشاهد. وأعتقد أنه على
- 15 الغرفة أن تطلب منه التوقف عن القيام بذلك سيما وأن السيد مكلود لا يعلم الكثير حول بعض هذه المستندات.
- 16 القاضي ري [ترجمة فورية]: وماذا لو قبلنا استلام هذه الإفادات كبينات وإذا ما أعطيناها أرقام بينة؟
- 17 السيد مايلن [ترجمة فورية]: إذا ما قررتم القبول بها أعتقد أنه ينبغي إعطائها أرقام بينات مؤقتة ولكن أشك في أن يتمكن الزميل الموقر من
- 18 إثبات أي شئ ضمن هذه المستندات.
- 19 القاضي ري [ترجمة فورية]: حسنا. سيد ميترو، أعتقد أننا لكي نحل هذه المشكلة يمكننا أن نعطي هذا المستند رقم بينة مؤقت وهو الرقم
- 20 5D251 وهو مستند بتاريخ 28 من أيلول/سبتمبر 2005 يحمل الأرقام المرجعية للأدلة 308317 وصولا إلى 308404.
- 21 إذا هي مذكرة داخلية صادرة عن لجنة التحقيق الدولية المستقلة التابعة للأمم المتحدة وعنوانها "معلومات زودتها قوى الأمن
- 22 الداخلي للجنة التحقيق الدولية المستقلة"، وفي ذلك إشارة للقاء حصل بين مفوض اللجنة السيد مليس واللواء أشرف ريفي بتاريخ 26 من
- 23 أيلول/سبتمبر 2005.
- 24 السيد ميترو:
- 25 السؤال [ترجمة فورية]: سيد مكلود، فلنعد إلى هذه العبارة الأولى التي تقول أن التحقيق أكد على نقطة مهمة تتعلق بالصلات الوثيقة بين

علني

محضر رسمي

الشاهد: ألسر مكلالود PRH486 (تابع)
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 46

- 1 أحمد أبو عدس وخالد طه واتضح ذلك في إفادة الشخصين الوارد ذكرهما هنا، هل ترى ذلك؟
- 2 الجواب [ترجمة فورية]: نعم.
- 3 السؤال [ترجمة فورية]: وهذان الشخصان قمت أنت شخصياً بإجراء مقابلة معهما، هل هذا صحيح؟
- 4 الجواب [ترجمة فورية]: الشخص الأول بالتأكيد والشخص الثاني أعتقد ذلك.
- 5 السؤال [ترجمة فورية]: وهناك أشخاص آخرون أكدوا على وجود صلة وثيقة بين السيد أبو عدس وخالد طه، هل هذا صحيح؟
- 6 الجواب [ترجمة فورية]: أعتقد أن ذلك حصل في السابق حتى العام 2004.
- 7 السؤال [ترجمة فورية]: والجملة التالية في هذا المستند تشير إلى إمكانية وجود تشابه في الالتزام الديني لدى أبو عدس وطه وإلى إمكانية اعتمادهما نفس الأيدولوجية ونفس العقيدة. وإذاً هناك إشارة إلى هذه القواسم المشتركة أو الجوامع المشتركة من الناحية الدينية بين السيد
- 8 أبو عدس وخالد طه وهذا أمر ذكر لك من قبل عدد من الأشخاص، صحيح؟
- 9 الجواب [ترجمة فورية]: لا، غير صحيح. هناك معلومات مختلفة حول العلاقة التي تجمع أحمد أبو عدس وخالد طه ومعتقداتهما الدينية.
- 10 السؤال [ترجمة فورية]: فلنبدأ من نقطة بسيطة، هل تذكر أنهما كانا من أتباع إذا ما جاز القول حسام محسن الشخص الذي تحدثنا عنه
- 11 منذ قليل أم نحتاج للعودة إلى الإفادة؟
- 12 الجواب [ترجمة فورية]: لا أعتقد أن كلمة أتباع هي الكلمة الصحيحة.
- 13 السؤال [ترجمة فورية]: إذاً فلنذكر كلمة طلاب أو تلامذة، هل توافقني الرأي أن أحمد أبو عدس وخالد طه كانا يصلبان معا؟
- 14 الجواب [ترجمة فورية]: لا أعتقد أنهما كانا يذهبان معا ولكن في عدد من الحالات ارتدادا المسجد نفسه.
- 15 السؤال [ترجمة فورية]: إذاً أنت لا تعتبر أنهما كانا يذهبان للصلاة معا كما ذكر في المستند؟
- 16 الجواب [ترجمة فورية]: هذا أمر لا أذكره.
- 17 المترجمة الفورية: يرجى من المتحدثين التحدث ببطء.
- 18 السؤال [ترجمة فورية]: ماذا عن الأيدولوجية، هل يمكننا القول أن الشخصان أو على الأقل رأينا أن خالد طه وبجسب السلطات السورية
- 19 كان من الجهاديين أي من الأشخاص الذين كانوا يحاربون الولايات المتحدة في العراق. ماذا عن أبو عدس، هل هناك ما يشير إلى أنه كان
- 20 مهتم بالأمر نفسها أي الجهاد القتال في العراق والأصولية؟ هل سبق واطلعت على هذه المعلومات؟
- 21 الجواب [ترجمة فورية]: لا أوافق الرأي أنهما كانا يتمتعان بالأيدولوجية نفسها. أعتقد أن أحمد أبو عدس كان مهتما ببعض هذه المسائل
- 22 ولكنه الوصف المعطى له لا ينطبق تماما على الوصف المعطى لخالد طه.
- 23 السؤال [ترجمة فورية]: هل تذكر شخصا وإذا اضطررنا سوف ننتقل إلى جلسة مغلقة، هل تذكر أن شخصا ما قال لك أن خالد طه
- 24 وأحمد أبو عدس وشخصين آخرين كان لديهم ذهنية وعقلية تنظيم القاعدة، هل تذكر ذلك؟

علني

محضر رسمي

الشاهد: ألسر مكلالود PRH486 (تابع)
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 47

- 1 الجواب [ترجمة فورية]: ليس بالتحديد في الوقت الراهن.
- 2 السؤال [ترجمة فورية]: حسنا. في هذه الحالة تنتقل إلى هذا المستند في وقت لاحق لننعمش ذاكرتك. في الوقت الراهن سوف نلقي نظرة إلى
- 3 الفقرة الأخيرة من هذا المستند وهو المستند الأخير الذي يبدأ بعبارات النقطة المهمة. إذاً لن أقرأ كل الفقرة عليك ولكنها تتحدث عن
- 4 تحركات خالد طه من وإلى سوريا في 15 و 16 من كانون الثاني/يناير 2005 ويذكر التقرير أن خالد طه وعفوا لم يكن يشاهده أحد خلال
- 5 إقامته في لبنان ويشير التقرير إلى الصلة بينه وبين أحمد أبو عدس؟
- 6 الجواب [ترجمة فورية]: أرى ذلك.
- 7 السؤال [ترجمة فورية]: إذاً كجزء من التحقيق هل تمكنت من تحديد سبب زيارة السيد طه للبنان في تلك المناسبة؟
- 8 الجواب [ترجمة فورية]: إذا ما ذكرت جيداً أعتقد أنه كان يزور لبنان باستمرار بسبب تحديد أوراقه كل 28 يوماً.
- 9 السؤال [ترجمة فورية]: لكنني لا أسألك عن المناسبات الأخرى ولكن هل هناك أي معلومات تبينت لكم خلال التحقيقات تشير إلى
- 10 السبب الذي دفع السيد طه لزيارة لبنان في تلك المناسبة؟
- 11 الجواب [ترجمة فورية]: لا أعرف لماذا زار السيد طه أو سافر في تلك المناسبة.
- 12 السؤال [ترجمة فورية]: ننتقل إلى الصفحة التي تحمل الرقم 308234 إذاً عفواً 308324. إذاً سوف أسألك عن بعض الأمور التي وردت
- 13 هنا وتحديداً الفقرة الأولى في أعلى الصفحة وهي تقول ما يلي: "لم تتمكن من تحديد حركة دخول خالد طه إلى سوريا قبل 15 من كانون
- 14 الثاني/يناير 2005 وهذا يعني أنه دخل سوريا قبل 15 من كانون الثاني/يناير 2005 بطريقة غير شرعية ومن ثم عاد إلى لبنان بطريقة غير
- 15 شرعية ولم يلق القبض عليه لدخوله سوريا بطريقة غير شرعية قبل 15 من كانون الثاني/يناير 2005 وهو ليس أمراً معتاداً. وبالتالي هناك
- 16 إمكانية بأن يكون شخص ما قد سهل دخوله وخروجه في اليوم التالي".
- 17 هل قمتم بالتحقيق في هذه المسألة بالتحديد؟ وبمعنى آخر من الشخص الذي سهل تنقلات وتحركات خالد طه من وإلى سوريا؟
- 18 الجواب [ترجمة فورية]: على حد ما أذكر أن هذه المعلومة غير دقيقة أي أنه دخل في السابق بطريقة غير شرعية.
- 19 السؤال [ترجمة فورية]: ولكن سيدي عندما زرت السلطات السورية قالوا لك وأنت أكدت ذلك منذ قليل وبممكننا أن نعود إلى تقريرك
- 20 الذي أعددتته خلال تلك المهمة أن الشخص الذي أهتم فيه أنا هو شخص من الجهاديين وتمكن من الدخول والخروج من سوريا بعد أن
- 21 ختم جواز سفره لدى الدخول والخروج. هل سألت نفسك كيف يمكن لشخص يشبه به من قبل السوريين على أنه من الجهاديين؟ كيف
- 22 بإمكانه الدخول والخروج في تلك الفترة من دون معرفة أحد؟
- 23 الجواب [ترجمة فورية]: مجدداً، هذه المعلومة غير صحيحة. في كانون الثاني/يناير 2005 أو ما حصل في تلك الفترة منفصل عن ما حصل
- 24 خلال اللقاء مع السلطات السورية في كانون الثاني/يناير 2005. على حد علمي إن السلطات السورية لم تكن على علم بنشاطات
- 25 وأنشطة السيد طه.

علني

محضر رسمي

الشاهد: ألسر مكلود PRH486 (تابع)
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 48

- 1 السؤال [ترجمة فورية]: ولماذا تقول ذلك لأنك في تقريرك في آب/أغسطس 2006 عندما التقيت بهم ليس هناك ذكر لذلك، هل هناك
- 2 تقرير آخر للقاء الذي حصل بينكما أم أنك تذكر هذه المعلومة هنا للمرة الأولى؟
- 3 الجواب [ترجمة فورية]: كلا، ليس هناك محضر عن ذلك الاجتماع ولكن أنا لا أتذكر الظروف المحددة المحيطة بهذا الاجتماع.
- 4 السؤال [ترجمة فورية]: حسنا.
- 5 الجواب [ترجمة فورية]: على حد علمي لم يكن أي أحد على علم بأي من نشاطات السيد طه باستثناء وظيفته العادية مثلا.
- 6 السؤال [ترجمة فورية]: لماذا طرحت هذا السؤال على السلطات السورية عندما علمت بالأمر؟ لأنه يبدو أنك تفترض أن السلطات لم
- 7 تكن على علم بذلك في يناير/كانون الثاني 2005 ولكن أكد لو سمحت لم تكن تعلم إن كانوا على علم بذلك أم لا، ليس صحيح؟
- 8 الجواب [ترجمة فورية]: عرفت بوجود مجموعة السيد طه وزملائه عرفت بالتحليل هذه المجموعة بنهاية العام 2005.
- 9 السؤال [ترجمة فورية]: ما الذي يبحثك على قول ذلك، هل قيل ذلك أو إنك تفترض ذلك؟ هل يستند ذلك إلى فرضيات؟
- 10 الجواب [ترجمة فورية]: أنا أستند إلى ذاكرتي هذا كل ما في الأمر.
- 11 السؤال [ترجمة فورية]: الذاكرة ماذا تتذكر؟
- 12 الجواب [ترجمة فورية]: لا أتذكر تحديدا.
- 13 السؤال [ترجمة فورية]: حسنا.
- 14 القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد مكلود، سيد ميترو، استخدمت عبارة السلطات السورية ولكنها غير محددة. سيد مكلود، هل يمكنك
- 15 أن تقول لنا ما هي هذه السلطات السورية تحديدا؟
- 16 الشاهد [ترجمة فورية]: حسب ما أتذكر تعلق الأمر باثنين أو 3 وكالات أمنية سورية.
- 17 القاضي ري [ترجمة فورية]: وبالاستناد إلى ذلك هل تعتقد أن هذه السلطات كانت على علم أو لها وصول إلى السجلات ذات الصلة
- 18 المتعلقة بالأشخاص الذين نسأل عنهم؟ نوع السجلات التي يمكن للوكالات الأمنية الوصول إليها؟
- 19 الشاهد [ترجمة فورية]: على حد علمي كانت قادرة على الاطلاع على سجلات الدخول والخروج عبر الأراضي. لا أعلم شيئا عن
- 20 السجلات الشخصية المتعلقة بالأشخاص الذين لا يحملون الجنسية السورية.
- 21 القاضي ري [ترجمة فورية]: عندما تتحدث عن وكالات أمنية تعني بذلك المخابرات المدنية أم الأمن العام أم الشرطة أو المخابرات
- 22 العسكرية، ماذا تعني بذلك؟
- 23 الشاهد [ترجمة فورية]: الأمن العام والمخابرات العسكرية.
- 24 القاضي ري [ترجمة فورية]: الأمن العام ما يمكن أن يشمل ذلك الشرطة أو وزارة الداخلية وقد يختلف ذلك عن وكالات المخابرات عندما
- 25 نتحدث عن الهيئات العسكرية هناك الشرطة العسكرية التي تختلف عن المخابرات العسكرية، عم تتحدث تحديدا؟

علني

محضر رسمي

الشاهد: ألسر مكلود PRH486 (تابع)
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 49

- 1 الجواب [ترجمة فورية]: الجهة الأولى كانت جهة المخابرات العسكرية السورية والجهة الثانية كانت تتعلق بالأمن المحلي قسم الأمن المحلي أو
- 2 الداخلي.
- 3 القاضي ري [ترجمة فورية]: ماذا تعني بقسم الأمن المحلي؟
- 4 الشاهد [ترجمة فورية]: ليست الشرطة هي أشبه ربما بـ MI5 بالمملكة المتحدة على سبيل المثال.
- 5 القاضي ري [ترجمة فورية]: إذا وكالة المخابرات المدنية؟
- 6 الشاهد [ترجمة فورية]: نعم.
- 7 السيد ميترو [ترجمة فورية]: نريد أن نلقي نظرة على اجتماع محدد في فترة لاحقة حضرة القاضي ربما لم يشارك فيه هذا الشاهد ولكن عند
- 8 الاقتضاء سوف نطلع على هذا الاجتماع.
- 9 لنعد إلى الصفحة 308-324 لبضع لحظات لو سمحتم.
- 10 السؤال [ترجمة فورية]: في تقرير لجنة التحقيق الدولية المستقلة التابعة للأمم المتحدة يقال: "حسب الوقائع أعلاه من المحتمل أن يكون طه
- 11 قد رافق أبو عدس لأن التواريخ متطابقة. إضافة لذلك طه دخل لبنان بطريقة عادية مع العلم بأننا لم نسجل أي حركة مغادرة مسبقة هذا
- 12 واضح من جواز سفره على الحدود اللبنانية والسورية".
- 13 لننظر إلى هذه الجملة. سيد مكلود، هل تحققت بنفسك من السجلات المتعلقة بجواز سفر خالد طه خاصة فيما يتعلق
- 14 بالتواريخ المذكورة آنفا؟
- 15 الجواب [ترجمة فورية]: حسب ما أذكر تم تقديم طلب من أجل الاطلاع على سجلات الدخول والخروج المتعلقة بالسيد خالد طه.
- 16 السؤال [ترجمة فورية]: وماذا عن جواز سفره سيدي؟ نتحدث عن جواز السفر هنا هل رأيت جواز السفر؟
- 17 الجواب [ترجمة فورية]: أنا لم التق بالسيد طه يوماً كيف لي أن أرى جواز سفره.
- 18 السؤال [ترجمة فورية]: أتابع القراءة: "نستنتج من ذلك أن طه أتى بسرعة إلى لبنان لتسهيل عبور أبو عدس عبر الحدود في طريقه نحو
- 19 العراق وهذا هو الطموح الأكبر لأولئك الذين يعتنقون عقيدة أبو عدس السلفية القائمة على الجهاد. واتضح ذلك بعد ما عثرنا على مواد
- 20 معينة في جهاز الكمبيوتر الخاص بالسيد أبو عدس".
- 21 سوف أتوقف لهنيهة. سيدي، هل أنت على علم بالمواد التي تم إيجادها على جهاز الكمبيوتر الخاص بأبو عدس عندما تمت
- 22 معاينة هذا الجهاز سيدي؟
- 23 الجواب [ترجمة فورية]: بوجه عام.
- 24 السؤال [ترجمة فورية]: وما في هذه المواد؟
- 25 الجواب [ترجمة فورية]: أعتقد أنه كان هناك العديد من المواد الدينية والكثير من المواد الشخصية ومواد متعلقة بعمله.

علني

محضر رسمي

الصفحة 50

جلسة علنية

الشاهد: ألسر مكلود PRH486 (تابع)

استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

- 1 السؤال [ترجمة فورية]: ومواد متعلقة بتنظيم القاعدة وتنظيمات جهادية أخرى، هل هذا صحيح؟
- 2 الجواب [ترجمة فورية]: نعم، من مصادر مفتوحة.
- 3 السؤال [ترجمة فورية]: وبعد ذلك نقرأ في التقرير ما يلي: "من المحتمل أن يكون الاتصال الهاتفية الذي تلقاه أبو عدس مساء 15 من
- 4 كانون الثاني/يناير 2005 إذاً من المحتمل أن يكون هذا الاتصال لإبلاغه بأنه سوف يذهب إلى العراق من أجل القيام بالجهاد وهذا ما
- 5 جعله مسروراً".
- 6 اسمح لي أن أطرح عليك سؤالاً تمهيدياً أولاً وبعد ذلك ندخل في تفاصيل هذه الفقرة.
- 7 القاضية بريدي [ترجمة فورية]: سيد ميترو، عفواً قبل المضي قدماً أود أن أطرح سؤالاً على السيد مكلود. أود أن أستفسر عن المواد التي تم
- 8 مصادرتها في جهاز كمبيوتر أبو عدس وفي منزل السيد أبو عدس.
- 9 تحدثت عن مواد تأتي من مصادر مفتوحة خاصة بتنظيم القاعدة، هل يمكنك أن تعطينا بعض التفاصيل حول هذا الموضوع لو
- 10 سمحت؟
- 11 الشاهد [ترجمة فورية]: أنا لا أتذكر ذلك تحديداً ولكن أذكر أن كان هناك تقرير مثلاً حول اعتداءات في العراق مثلاً. وربما بعض
- 12 الإعلانات الصادرة عن مجموعات مقاومة مختلفة في العراق وأعتقد أن بعض المواد تعلقت أيضاً بتشيشنيا ولكن مضي وقت طويل على
- 13 ذلك وأنا لم أقم بهذه المراجعة شخصياً. أنا اطلعت على ملخص عنها ليس أكثر.
- 14 القاضية بريدي [ترجمة فورية]: مثل خطاب أسامة بن لادن مثلاً؟
- 15 الشاهد [ترجمة فورية]: هذا ممكن ولكنني لا أذكر أنني اطلعت على ذلك تحديداً ولكن مثل هذه المواد ممكنة.
- 16 القاضية بريدي [ترجمة فورية]: مثل روايات أو قصص عن جهاديين مثلاً؟
- 17 الشاهد [ترجمة فورية]: مجدداً أنا لا أذكر فعلاً أي تفاصيل محددة حول تلك المواد ولكن أكرر هذا الأمر ممكن. ربما شملت المواد تلك
- 18 الأمور.
- 19 القاضية بريدي [ترجمة فورية]: مواد مثلاً عن فبركة المتفجرات أو صنع المتفجرات والقنابل؟
- 20 الشاهد [ترجمة فورية]: مجدداً أنا لا أذكر ذلك تحديداً ولكن هذا أمر محتمل.
- 21 القاضية بريدي [ترجمة فورية]: سيد مكلود، السيد أبو عدس كان شخصاً يهتم بتحقيقاتكم بالتالي فإن المواد المصادرة مهمة للغاية؟
- 22 الشاهد [ترجمة فورية]: نعم، ولكن مضت 10 سنوات على ذلك وأنا لم أعمل على هذه القضية لفترة طويلة ولا أريد أن أقول شيئاً لا
- 23 أتذكره جيداً ولكن هذا الأمر ممكن.
- 24 القاضية بريدي [ترجمة فورية]: حسناً شكراً.
- 25 القاضي عاكوم [ترجمة فورية]: سيد مكلود، هل لديك أية معلومات حول الشخص الذي أعد ملخص المعلومات؟ أنا لست بحاجة

علني

محضر رسمي

الشاهد: ألسر مكلود PRH486 (تابع)
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 51

- 1 لأسماء ولكن ما هي المؤسسة أو ما هي الجهة التي قامت بمثل هذه التحاليل؟ وما هي طبيعتها الرسمية؟
- 2 الشاهد [ترجمة فورية]: لا تبدو هذه الوثيقة من صنع لجنة التحقيق المستقلة التابعة للأمم المتحدة من الفقرة، يتضح ذلك من الفقرة الأولى
- 3 أو من الصفحة الأولى من التقرير، ليس الصفحة الأولى من التقرير بحد ذاته ولكن الصفحة الأولى من الملحق أو المرفق.
- 4 السيد ميترو [ترجمة فورية]: لمساعدتك حضرة القاضي يمكننا أن نعود إلى الصفحة 308319 من الوثيقة المؤرخة 24 من سبتمبر/أيلول
- 5 2005 والرقم هو 1786؟
- 6 الشاهد [ترجمة فورية]: يبدو لي أن هذا المستند مترجم أعتقد أنه ترجمة لوثيقة صادرة عن السلطات اللبنانية.
- 7 القاضي عاكوم [ترجمة فورية]: هل صدر عن قسم المخابرات في قوى الأمن الداخلي اللبنانية؟
- 8 الشاهد [ترجمة فورية]: لا يرد ذلك على أعلى الصفحة ولكن أعتقد ذلك. لا يمكنني سوى أن أتقدم بتكهنات إلا إذا تمكنت من إيجاد
- 9 معلومات أخرى في متن هذه الوثيقة.
- 10 السيد ميترو [ترجمة فورية]: لمساعدتك حضرة القاضي يمكننا أن نعود إلى الصفحة الأولى 308317 وانظر إلى الفقرتين الأخيرتين من هذه
- 11 الوثيقة نجد فيهما مثلاً معلومات حول مصدر المرفق ومن سلم هذا الملحق للجنة التحقيق الدولية المستقلة التابعة للأمم المتحدة.
- 12 القاضي عاكوم [ترجمة فورية]: يتعلق الأمر بفرع المعلومات في قوى الأمن الداخلي.
- 13 السيد ميترو [ترجمة فورية]: أنا في نفس موقع الشاهد حضرة القاضي لا يمكنني أن أقول من أي فرع أتت هذه المعلومات من داخل قوى
- 14 الأمن الداخلي.
- 15 السؤال [ترجمة فورية]: أود أن أطرح عليك سؤالين موجزين حول هذه الوثيقة. هناك فقرة يمكنك أن تقرها سريعاً تبدأ بما يلي: "اللافت
- 16 وما إلى هنالك"، هل يمكنك أن تعين هذه الفقرة بإيجاز وأود أن أطرح عليك بعض الأسئلة حولها؟
- 17 الجواب [ترجمة فورية]: حسناً.
- 18 السؤال [ترجمة فورية]: هل كنت تعلم، وأنا أتحدث عن فترة أواخر العام 2004 وبداية العام 2005، هل كنت تعلم أن السلطات السورية
- 19 وتحديداً المخابرات السرية كانت تسمح للجهاديين بعبور الحدود من لبنان نحو سوريا بنية الذهاب إلى العراق؟ هل تتذكر معانينة أو مراجعة
- 20 مثل هذه المعلومات أو حتى تلقي مثل هذه المعلومات؟
- 21 الجواب [ترجمة فورية]: كلاً.
- 22 السؤال [ترجمة فورية]: أود أن أتطرق إلى الجانب الأخير المتعلق بهذه الوثيقة وأعود إلى الفقرة السابقة. في الجملة الأخيرة قيل، وأعيد قراءة
- 23 هذه الجملة، "من المحتمل أن يكون الاتصال الهاتفي الذي تلقاه أبو عدس مساء 15 من كانون الثاني/يناير 2005 إذاً من المحتمل أن يكون
- 24 هدفه إبلاغه بالذهاب إلى العراق من أجل اعتناق الجهاد وهذا ما أسعده"، هل يمكنك أن تقر هذه الجملة؟
- 25 الجواب [ترجمة فورية]: نعم.

STL-11-01

الأربعاء، 13 تموز/يوليو 2016

تهدف الترجمة الفورية إلى تسهيل عملية التواصل
وحدها لغة الخطاب الأصلية هي اللغة ذات الحجية

علني

محضر رسمي

الشاهد: ألسر مكلود PRH486 (تابع)
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 52

- 1 السؤال [ترجمة فورية]: وهل تذكر أحدهم قال لك أو هل تذكر قراءتك في إفادات أخرى الآتي: "في 15 من كانون الثاني/يناير 2005
- 2 اتصل خالد طه بمنزل أبو عدس"، هل تذكر إذاً مصادفة هذه المعلومات أو هل قال لك أحدهم ذلك؟
- 3 الجواب [ترجمة فورية]: كلا. أتذكر أنه قيل لي إن أحد الأشخاص اتصل بأحمد أبو عدس وأحدهم قال إنه يعتقد أن الشخص هو خالد
- 4 طه ولكن ما من معلومات مؤكدة.
- 5 السيد ميترو [ترجمة فورية]: حسنا. هل يمكننا أن نعود إلى الوثيقة 188 ورجاء لا تبثوا هذه الوثيقة على العلن شكرا.
- 6 السؤال [ترجمة فورية]: هل هذه الإفادة أمامك سيدي؟
- 7 الجواب [ترجمة فورية]: نعم.
- 8 السؤال [ترجمة فورية]: أرجو منك ألا تذكر اسم الشخص المعني ولكن هل يمكنك أن تؤكد أن هذا الشخص هو أحد الأشخاص الذين
- 9 أجريت معهم مقابلة في فترة سابقة؟ هذه الإفادة لم تستمع إليها أنت شخصيا هذه إفادة خاصة بشخص أنت قمت بمقابلته؟
- 10 الجواب [ترجمة فورية]: نعم نعم أنا قابلت هذا الشخص في مرحلة من المراحل.
- 11 السؤال [ترجمة فورية]: هلا ذهبت إلى الصفحة رقم 60147229 نتحدث تحديدا عن الصفحة 5 من الإفادة.
- 12 القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد ميترو، هل يمكننا أن ندون تاريخ هذه الإفادة.
- 13 السيد ميترو [ترجمة فورية]: نعم، تاريخ هذه الإفادة هو الأول من يوليو/تموز 2010 والرقم المرجعي للأدلة هو 60147225.
- 14 القاضي ري [ترجمة فورية]: أنا ليس لدي نسخة أمامي وأنا لا أرى البند رقم 188 في قائمة المراجع ربما نتحدث عن 187 وليس 188
- 15 صح؟ لا، أرى ذلك أرى ذلك. الاسم الأول هو شاهد، كلاهما من الشهود أليس ذلك صحيحا سيد مايلن؟ أنا أتحدث عن الذين أجروا
- 16 المقابلة.
- 17 السيد مايلن [ترجمة فورية]: الأول هو شاهد والثاني ليس شاهدا لغاية اليوم. لست على علم بأي اعتراض محدد ولكن لا أعلم إن تمت
- 18 استشارة هذا الشخص.
- 19 القاضي ري [ترجمة فورية]: هل أحد يجري المقابلة هو السيدة روبن فريزر هي الشاهدة الأولى في هذه القضية على ما أعتقد [يقول
- 20 القاضي ري] والشخص الآخر هو الاسم الرابع الذي دونه السيد مكلود على البينة 5D239.
- 21 السيد ميترو [ترجمة فورية]: هلا نظرنا إلى الفقرة 18 من هذا المستند من فضلكم أو من هذه الإفادة. ولكي يكون المحضر شاملا حضرة
- 22 القاضي هذه الإفادة والإفادات الأخرى لهذا الشخص بالتحديد فهي وردت في طلب من الادعاء أمام غرفة الدرجة الأولى وصدر قرار عن
- 23 الغرفة إذاً يحمل الرقم F2224.
- 24 القاضي ري [ترجمة فورية]: نعم شكرا سيد ميترو تستطيع أن تواصل.
- 25 السيد ميترو [ترجمة فورية]: شكرا حضرة القاضي.

علني

محضر رسمي

الشاهد: ألسر مكلالود PRH486 (تابع)
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 53

- 1 السؤال [ترجمة فورية]: إذا أود أن ننظر معا إلى الفقرة 18 وقال الشاهد ما يلي وهو يتحدث عن أحمد أبو عدس: "في الليلة قبل اختفائه
- 2 تلقى أحمد أبو عدس اتصالات على هاتفه المنزلي اتصال من محمد وأنا أجبت والاتصال الثاني كان من خالد وأجاب أحمد على الهاتف.
- 3 لست متأكدا الآن إن كان الاتصال من خالد قد ورد قبل أم بعد الاتصال من محمد وكان اتصالا هاتفيا قصيرا ولا أعرف عما تكلم أحمد
- 4 وخالد".
- 5 هل يساعد ذلك على إنعاش ذاكرتك حضرة الشاهد أي هذا الشخص أشار إلى ورود اتصالات هاتفيين في 15 ليلة أو مساء
- 6 15 من كانون الثاني/يناير 2005 اتصال من خالد طه واتصال من الشخص الذي بحسب ما يزعم يدعى محمد، هل تذكر ذلك؟
- 7 الجواب [ترجمة فورية]: كلا، لا أذكر إن هذا الشاهد أخبرني بذلك وأنا لم أر هذه الإفادة من قبل. هذه الإفادة وردت في الملف الذي
- 8 زودتموني به ولا أذكر أنني رأيت هذه الإفادة في السابق.
- 9 السيد ميترو [ترجمة فورية]: حسنا. ربما نستطيع أن نعود إلى التقرير الذي اطلعنا عليه في السابق وهو تقرير لجنة التحقيق الدولية المستقلة
- 10 التابعة للأمم المتحدة مع مرفق من قوى الأمن الداخلي. ربما نعرض مجددا هذا المستند وهو يحمل رقم البند 108 من قائمة العروض
- 11 والأرقام المرجعية للأدلة 308317.
- 12 القاضي ري [ترجمة فورية]: إذا أعطيتنا الرقم 2D251MFI عفوا تصحيح 5D251MFI رقم بينة مؤقتة.
- 13 سيد ميترو، إن هذا المستند الذي أشرت إليه في السابق وهو بتاريخ الأول من تموز/يوليو 2010 الرقم المرجعي للأدلة هو
- 14 60147225 وصولا إلى 60147249.
- 15 السيد ميترو [ترجمة فورية]: نعم شكرا.
- 16 السؤال [ترجمة فورية]: الفقرة وهي التالية: "هذا هو الطموح الأكبر"، وتستطيع أن ترى ذلك في منتصف الصفحة تقريبا، هل تراه حضرة
- 17 الشاهد؟
- 18 الجواب [ترجمة فورية]: نعم.
- 19 السؤال [ترجمة فورية]: سوف أقرأ هذه الفقرة وأطرح أسئلتني. ورد في تقرير ما يلي: "هذا هو الطموح الأكبر، أي إلى من ينتمون إلى
- 20 العقيدة الجهادية السلفية وهذا ما ورد على حاسوب السيد أبو عدس الشخصي. ومن المرجح أن الاتصال الهاتفي الذي تلقاه أبو عدس
- 21 في 15 من كانون الثاني/يناير 2005 كان لإعلامه بأنه سيستطيع الذهاب إلى العراق للجهاد وهذا ما أسعده"، هل ترى ذلك؟
- 22 الجواب [ترجمة فورية]: نعم.
- 23 السؤال [ترجمة فورية]: أنا بحاجة إلى مساعدتك حضرة الشاهد فيما يلي: سوف أعرض عليك اقتراح وننظر فيه معا لمعرفة إن كان بإمكاننا
- 24 المضى قدما من هذا المنطلق.
- 25 إذا اتصالاتا هاتفيا إلى منزل أبو عدس وقيل لنا إن الاتصال أحد الاتصالات كان من خالد طه واتصال من هذا الشخص على

علي

محضر رسمي

الشاهد: ألسر مكلود PRH486 (تابع)
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 54

- 1 ما يزعم يدعى محمد. وهنالك اتصال أسعد أحمد أبو عدس. وبحسب ما ورد من افتراض في هذا التقرير كان السبب هو أنه قيل له إنه
- 2 يستطيع الذهاب للجهاد وهذا ما كان يريده.
- 3 حضرة الشاهد، فلتنظر إلى هذه الإمكانية عندما غادر منزله في 16 من كانون الثاني/يناير 2005 هذا ما كان يعتقد أنه أحمد أبو
- 4 عدس أي قيل له من قبل خالد طه بأنه سيذهب للجهاد، هل أخذتم تلك النظرية بعين الاعتبار؟
- 5 الجواب [ترجمة فورية]: أنا لا أوافق على هذا الملخص. نحن على أي حال حاولنا أن نستكشف كل النظريات والإمكانات والفرضيات.
- 6 وأنا لا أذكر بالتحديد إن كان هنالك اتصال أو اتصالات في مساء 15 من كانون الثاني/يناير. وأنا لا أذكر أبداً إن شخص ما قال لنا إن
- 7 الاتصال الثاني كان من خالد طه.
- 8 السؤال [ترجمة فورية]: نحن رأينا ذلك قبل قليل ونحن أنت محق لسنا متأكدين إن كان الشخص صادق فيما يتعلق بالاتصالات ولكن هذا
- 9 ما أخبره ذلك الشخص لمكتب المدعي العام. هل كان بإمكانكم استثناء إن أحد الاتصالات الاتصال من خالد طه إن ما ورد في ذلك
- 10 الاتصال هو إخباره بأنه سيذهب للجهاد في اليوم التالي سيغادر. هل كان بإمكانكم أن تستثنوا تلك الفرضية؟ وكيف فعلتم ذلك؟
- 11 الجواب [ترجمة فورية]: حالياً وبالنظر إلى هذه المعلومات أمامي لا أستطيع أن استثنى ذلك 100 بالمئة.
- 12 السؤال [ترجمة فورية]: سوف أتوقف عند الجزء الأول من الإجابة أي لا يمكنك استثناء هذه الفرضية. أنت بالتأكيد على علم بأن هنالك
- 13 اختلافات بين فحوى شريط الفيديو لتبني المسؤولية والرسالة التي وردت أو كانت موجودة مع شريط الفيديو أنت على علم بتلك
- 14 الاختلافات، أليس كذلك؟
- 15 الجواب [ترجمة فورية]: نعم.
- 16 السؤال [ترجمة فورية]: وهل تمكنتم من تحديد لم هنالك اختلافات بين شريط الفيديو والرسالة؟
- 17 الجواب [ترجمة فورية]: كلا، لم تتمكن من القيام بذلك.
- 18 السؤال [ترجمة فورية]: وإحدى الإمكانات مجدداً والتي وردت في إفادة السيدة كامي في 17 من تشرين الثاني/نوفمبر 2015 في الصفحة
- 19 98 حتى الصفحة 102 إن هذه الاختلافات هي أو يعود سببها إلى أن السيد أبو عدس تم توجيهه بشكل خاطئ إلى ما كان من المتوقع
- 20 منه أن يفعله، هل توافق على ذلك؟ أنا لا أطلب منك التخمين.
- 21 الجواب [ترجمة فورية]: أنا فقط أستطيع أن أخمن.
- 22 السؤال [ترجمة فورية]: أنا لا أطلب منك التخمين ولكن هل بإمكانك أن تستثنى أن هذا هو ما قد حصل وإنه تم تضليله ليعتقد أنه
- 23 سيذهب للمشاركة مع تنظيم جهادي؟
- 24 الجواب [ترجمة فورية]: كلا، لا أستطيع أن أستثنى ذلك.
- 25 السيد ميترو [ترجمة فورية]: هلا انتقلنا إلى المستند 112 من فضلكم والرقم المرجعي للأدلة هو 60004591T وهذا المستند هو كان قد ورد

STL-11-01

الأربعاء، 13 تموز/يوليو 2016

تهدف الترجمة الفورية إلى تسهيل عملية التواصل
وحدها لغة الخطاب الأصلية هي اللغة ذات الحجية

علني

محضر رسمي

الشاهد: ألسر مكلالود PRH486 (تابع)
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 55

- 1 أيضا في ملف القضية اللبنانية وحصلنا على هذه المستندات من وزارة العدل ويتضمن مجموعة من محاضر مقابلات أجريت في آذار/مارس
- 2 2006.
- 3 وأود أن أنتقل مع الشاهد إلى الصفحة 18 من هذا المستند والرقم المرجعي للأدلة هو 60004608T ولربما لا نعرض هذا المستند
- 4 بشكل علني أنا أعرف أن ما من تدابير حماية ولكنني التفت إلى زميلي الموقر السيد مايلن.
- 5 القاضي ري [ترجمة فورية]: إنها إفادة بتاريخ 28 من تشرين الأول/أكتوبر 2005 إفادة استمع إليها قاضي التحقيق اللبناني القاضي إلياس
- 6 عيد.
- 7 السيد ميترو [ترجمة فورية]: من باب الحذر أنا فقط أود أن أتأكد من أن الادعاء لا يواجه أي مشكلة في عرض هذا المستند بشكل علني.
- 8 أنا شخصيا لا أرى أي مشكلة وأعتقد وبشدة أنه علينا أن نستخدم هذا المستند ولكن علينا أن نستمع أيضا إلى رأي السيد مايلن.
- 9 السيد مايلن [ترجمة فورية]: حضرة القاضي، مجددا هذا الشخص استجوبته السلطات اللبنانية هو ليس شاهد لدينا وهذه المقابلة لم يجرها
- 10 السيد مكلالود وإن كان يعرف ما هي هذه المقابلة فسوف نعرف ذلك لاحقا ولكني لست في موقف يسمح لي الآن بأن أطلب من كل
- 11 الذين استجوبتهم السلطات اللبنانية إن كانوا يمانعون عرض المستندات بشكل علني.
- 12 القاضي ري [ترجمة فورية]: فلنتوحي الحذر إذاً
- 13 السيد ميترو:
- 14 السؤال [ترجمة فورية]: حضرة الشاهد، هلا نظرت إلى هذا المستند من دون ذكر الاسم تستطيع أن ترى أنها مقابلة مع رجل، هل ترى
- 15 اسمه؟
- 16 الجواب [ترجمة فورية]: نعم.
- 17 السؤال [ترجمة فورية]: إنه زوج شاهدة قمت باستجوابها وهذه الشاهدة وبمساعدة من موظف قلم المحكمة إذاً هي قريبة أحمد أبو عدس وأنا
- 18 أعطيك الآن اسم الزوجة، هل تذكر إجراء مقابلة مع هذه الشاهدة؟
- 19 الجواب [ترجمة فورية]: لا أذكر ولكنني أنا أتعرف إلى الاسم.
- 20 السؤال [ترجمة فورية]: نعم أنت أجريت مقابلة ولكنني مهتم أكثر إلى ما قاله ذلك الشخص.
- 21 السيد ميترو [ترجمة فورية]: أود أن تنتقل إلى الصفحة 20 من هذا المستند وتحمل الرقم المرجعي للأدلة 60004610T.
- 22 القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد ميترو، ما الذي ترغب في أن نفعله فيما يتعلق بالاسم على هذه الورقة؟
- 23 السيد ميترو [ترجمة فورية]: لا شيء أبدا. فقط أود أن أساعد الشاهد على فهم من هو الشخص الذي أتحدث عنه الآن وسوف أ طرح
- 24 أسئلة بشأنه. أنا من باب الإنصاف فقط كنت أحاول أن أحدد السياق للشاهد.
- 25 القاضي ري [ترجمة فورية]: لسنا بحاجة إلى وضع هذا الاسم على المحضر؟

علني

محضر رسمي

الشاهد: ألسر مكلود PRH486 (تابع)
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 56

- 1 السيد ميترو [ترجمة فورية]: كلا.
- 2 السؤال [ترجمة فورية]: حضرة الشاهد، هلا نظرت هنا إلى السؤال الأخير في الصفحة 20 وتحمل الرقم المرجعي للأدلة 60004610T،
- 3 السؤال هو التالي: هل، ونستطيع أن نرى الاسم هنا أو أولياء أحمد أبو عدس أخبروك بظروف اختفائه في منتصف شهر كانون الثاني/يناير
- 4 2005، هل أعطوك أي تفاصيل بشأن الأشخاص الذين غادر معهم قبيل التبليغ عن اختفائه؟
- 5 الجواب [ترجمة فورية]: أنا لا أعرف أولياء أحمد أبو عدس بل فقط اسم الشخص الذي حضرة الشاهد أنت استجوبته وأولياءها.
- 6 السؤال [ترجمة فورية]: "قبل أسبوعين على تفجير 14 من شباط/فبراير 2005 قالت لي إن أحمد أبو عدس كان قد اختفى. وكان قد أخبر
- 7 أمه بأنه كان ذاهب للعراق لكي يموت كشهيد هناك". هل أنت على علم بهذه المعلومات عندما أجريت مقابلة مع زوجة ذلك الشخص
- 8 [مموه] التي أشار إليها هنا؟ هل أخبرتهم عن هذه المعلومة الأخيرة أو سألتهم عنها عفوا؟
- 9 الجواب [ترجمة فورية]: أنا لا أعرف إن كنا قد سألنا عن هذه المعلومات. نحن سألناهم عن أي معلومات بشأن اختفائه.
- 10 السؤال [ترجمة فورية]: وهل أخبرتك، أخبرك عفوا عن إن أبو عدس كان قد أطلع والدته على أنه ذاهب للعراق ليموت هناك كشهيد على
- 11 حد ذكرك، على حد ما تذكر عفوا؟
- 12 الجواب [ترجمة فورية]: أنا لا أذكر أي شيء عن الزوجة وإن قالت ذلك [مموه].
- 13 السؤال [ترجمة فورية]: وبالتأكيد أنت لا تستطيع هنا أن تطعن فيما ورد في هذه الإفادة على أن ما ورد هنا يتحلى بالمصادقية؟
- 14 الجواب [ترجمة فورية]: هذه الإفادة؟
- 15 السؤال [ترجمة فورية]: نعم، هذه الإفادة أنت لا تعرف هنا إن كان ما قيل صحيح أم لا؟
- 16 الجواب [ترجمة فورية]: إنها أقاويل من الدرجة الثالثة وبالتالي ما من سبب ليدفعني لاعتبارها صحيحة.
- 17 السيد ميترو [ترجمة فورية]: إن توجهنا إلى المستند 263 الآن ويحمل الرقم المرجعي للأدلة 600011817، الرقم المرجعي للأدلة هو
- 18 60011817 وهو البند 263 في قائمة العروض. شكرا.
- 19 القاضي ري [ترجمة فورية]: ننتقل إلى المستند 263 وهو إفادة شاهد أخذها السيد مكلود بتاريخ 18 من تشرين الثاني/نوفمبر 2006
- 20 عندما كان محققا لدى لجنة التحقيق الدولية.
- 21 السيد ميترو [ترجمة فورية]: شكرا حضرة القاضي.
- 22 السؤال [ترجمة فورية]: أود فقط التطرق لمسألة في الصفحة 3 وتحمل الرقم المرجعي للأدلة 60011819. ربما يمكنك أن تخبرنا من هو هذا
- 23 الشخص ربيع عيتاني الذي قمت بإجراء مقابلة معه؟
- 24 الجواب [ترجمة فورية]: هو شقيق أصحاب دور النشر التي كان يعمل فيها أحمد أبو عدس إذا من قراءتي لما أرى.
- 25 السؤال [ترجمة فورية]: إذا ما انتقلنا بسرعة للفقرتين 27 و28 تسأل هنا أو تسأله من الذي وظف أحمد أبو عدس، هل ترى ذلك؟

علي

محضر رسمي

الصفحة 57

جلسة علنية

الشاهد: ألسر مكلود PRH486 (تابع)
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

- 1 الجواب [ترجمة فورية]: نعم.
- 2 السؤال [ترجمة فورية]: وما هي الإجابة؟
- 3 الجواب [ترجمة فورية]: قال الشيخ أحمد الصانع.
- 4 السؤال [ترجمة فورية]: وهو الشخص الذي أوقف في أيلول/سبتمبر 2004 فيما يتعلق بحادثة السفارة الإيطالية، صحيح؟
- 5 الجواب [ترجمة فورية]: لا أذكر التاريخ ولكن هو الشخص الذي ذكرناه سابقا والذي أوقف.
- 6 السيد ميترو [ترجمة فورية]: حسنا. هلا انتقلنا إلى الصفحة 4 من المستند تحمل الرقم المرجعي للأدلة 60011820 وأطلب من قلم المحكمة
- 7 الانتقال إلى السؤال 49 والإجابة في الفقرة 50.
- 8 السؤال [ترجمة فورية]: سؤالك للسيد عيتاني هو التالي: هل تذكر إن كان أبو عدس قد أعرب عن آرائه الدينية أو معتقداته السياسية في
- 9 مكان عمله وتحدث عن حادثة محددة في الفقرة 1 ولكن ما يهمني موجود في الفقرة الأولى حيث يصف أبو عدس على أنه أصولي إن
- 10 كنت ترى ذلك.
- 11 وفي الفقرة 2 يقول ما يلي عن السيد أبو عدس: "أذكر في مناسبة ما أن أبو عدس كان يتحدث عن الرئاسة. وقال إن مفهوم
- 12 الجمهورية في الإسلام هو حرام وأن الدولة الإسلامية الفعلية والحقيقية موجودة حاليا في أفغانستان حيث يحكم الأمير".
- 13 وسأتوقف للحظة في أيلول/سبتمبر 2004 عندما كان أبو عدس يعمل مع السيد عيتاني في دار الرسالة للنشر من كان الأمير
- 14 الذي يحكم في أفغانستان والذي كان يدعم؟
- 15 الجواب [ترجمة فورية]: لا، إذا أحببت سيكون افتراضا من قبلي.
- 16 السؤال [ترجمة فورية]: هل كان السيد أبو مصعب الزرقاوي القائد في تنظيم القاعدة؟
- 17 الجواب [ترجمة فورية]: لا.
- 18 السؤال [ترجمة فورية]: هل هناك أمير آخر؟
- 19 الجواب [ترجمة فورية]: يمكنني أن أفترض أنه يمكن أن يكون الملا عمر أعتقد أن هذا كان اسمه. إذاً رئيس مجموعة طالبان سابقا.
- 20 القاضي ري [ترجمة فورية]: الملا عمر؟
- 21 الشاهد [ترجمة فورية]: كان مسؤولا عن حركة طالبان.
- 22 القاضي ري [ترجمة فورية]: وليس أسامة بن لادن ربما لم يكن موجودا في أفغانستان في تلك المرحلة.
- 23 السيد ميترو:
- 24 السؤال [ترجمة فورية]: ومن ثم يقول لك ما يلي: "في مناسبة أخرى قال أبو عدس أنه كان يتمنى الذهاب إلى العراق لمحاربة الأمريكين"،
- 25 هل تذكر أنه قال لك وأخبرك عن اهتمام السيد أبو عدس بالذهاب إلى العراق لمحاربة الأمريكين أو عفوا في أفغانستان على غرار صديقه

علني

محضر رسمي

الصفحة 58

جلسة علنية

الشاهد: ألسر مكلالود PRH486 (تابع)
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

- 1 خالد طه، هل تذكر أنه قال لك ذلك؟
- 2 الجواب [ترجمة فورية]: هل تتحدث عن العراق أم عن أفغانستان؟
- 3 السؤال [ترجمة فورية]: نعم العراق؟
- 4 الجواب [ترجمة فورية]: بداية لا أعرف إن كان خالد طه قد ذهب فعلا إلى العراق وثانيا لا أذكر هذا الجزء بالتحديد من المقابلة. ولكن
- 5 من الواضح أن هذا ما قاله الشاهد في ذلك الحسن وهذا ما دوناه.
- 6 السؤال [ترجمة فورية]: هل تذكر، وإذا اضطررنا ننتقل إلى إفادة أخرى، هل تذكر أن أشخاص آخرين أجريت مقابلة معهم أخبروك أن أو
- 7 عدس أعرب عن اهتمامه بالذهاب إلى العراق للجهاد ضد الأمريكيين، هل تذكر ذلك؟
- 8 الجواب [ترجمة فورية]: أذكر أنه كان مهتما بالعراق وبالنزاع الجاري هناك ولكنني لا أذكر بالتحديد أنه كان يرغب بالانضمام للجهاديين.
- 9 السؤال [ترجمة فورية]: باستثناء ما ورد في هذه الإفادة؟
- 10 الجواب [ترجمة فورية]: أنا أرى ذلك الآن لكنني لا أذكر ذلك ولكن من الواضح أن هذا ما قاله هذا الشخص.
- 11 السؤال [ترجمة فورية]: هناك مستند آخر أود أن أطرح عليك أسئلة بشأنه وهو المستند 147 يحمل الرقم المرجعي للأدلة 60138876.
- 12 القاضي عاكوم [ترجمة فورية]: توضيحا لما ورد في محضر الجلسة تحديدا في السطر 25، حضرة الشاهد تقول أذكر أنه كان مهتما بالعراق،
- 13 هل تذكر ذلك أم تذكر أن أحدهم قال لك ذلك؟ فقط لتوضيح المسألة.
- 14 الشاهد [ترجمة فورية]: نعم، أعتذر ربما لم أعرب عن نفسي بشكل جيد. أذكر ذلك لكنني لا أذكر من قال لي ذلك أو إن كان ذلك من
- 15 مضمون جهاز الكمبيوتر. ولكن أذكر أنه كانت هناك معلومات تشير إلى اهتمامه بالأحداث الجارية في أفغانستان أو في العراق تحديدا.
- 16 السيد ميترو:
- 17 السؤال [ترجمة فورية]: حسنا. سوف نعرض عليك إفادة أخرى وهي إفادة أخذت في الأول من شباط/فبراير 2007 وهي تتعلق بأحد
- 18 أصدقاء أبو عدس شخص أجريت أنت مقابلة معه وهو يقول لنا ما يلي:
- 19 السؤال هو التالي: "هل أعرب أحمد عن اهتمامه بالذهاب إلى العراق؟" والإجابة هي: "أحمد كان يقول أنه من الناحية الدينية
- 20 إن كان الشخص مستعدا للذهاب إلى العراق فيعتبر ذلك قضية جيدة لكنه تحدث أيضا عن نيته بالزواج والاستقرار وأعتقد أن أحمد كان
- 21 يتحدث عن ذلك ليخفي نواياه للذهاب إلى العراق. وأحمد لم يقل مباشرة يوما أنه شخصيا يرغب بالذهاب إلى العراق"، هل تذكر ما قيل
- 22 لك خلال تلك المقابلة؟
- 23 الجواب [ترجمة فورية]: لا يمكنني أن أرى الإفادة.
- 24 القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد ميترو، أود العودة إلى المستند 147 لا يبدو بأنه مطبوعا إنه يحمل الرقم المرجعي للأدلة 60138876.
- 25 فلنتحدث عن إفادة الأول من شباط/فبراير 2007 أم مستند آخر؟

STL-11-01

الأربعاء، 13 تموز/يوليو 2016

تهدف الترجمة الفورية إلى تسهيل عملية التواصل
وحدها لغة الخطاب الأصلية هي اللغة ذات الحجية

علي

محضر رسمي

الشاهد: ألسر مكلود PRH486 (تابع)
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 59

- 1 السيد ميترو [ترجمة فورية]: أتحدث عن مستند آخر تعقبيا على سؤال القاضي عاكوم والمستند الذي قرأت منه هو المستند 17 في قائمة
- 2 عروضنا يحمل الرقم المرجعي 60015216 والفقرة التي قرأتها كانت الفقرتين 64 و65 ومجددا هي إفادة أخذها السيد مكلود.
- 3 القاضي ري [ترجمة فورية]: إذاً هي إفادة أخذها السيد مكلود خلال عمله في لجنة التحقيق الدولية المستقلة في الأول من شباط/فبراير
- 4 2007 تحمل الرقم المرجعي 60015216 وصولاً إلى 15233. ما هو المستند الذي أشرت إليه في الصفحة 108 السطر 6 وهو المستند
- 5 147 هلا وصفته لنا.
- 6 السيد ميترو [ترجمة فورية]: نعم. المستند 147 في قائمة عروضنا يحمل الرقم المرجعي 60138876 وصولاً إلى 38886. وهو عبارة عن
- 7 محضر استجواب وليس مقابلة. إذاً محضر أعده محققين في لجنة التحقيق الدولية أو في المحكمة الخاصة بلبنان.
- 8 وهو جزء من سلسلة مستندات تحاول تحديد الإطار العام لأبو عدس وعائلته. وهي مقابلات أجريت مع جيران أبو عدس وأفراد
- 9 عائلته. إذاً بداية لجنة التحقيق الدولية ومن ثم مكتب المدعي العام في المحكمة ذهبوا لزيارة بعض جيران أبو عدس في المنطقة لجمع هذه
- 10 المعلومات.
- 11 القاضي ري [ترجمة فورية]: حسنا. هل من تاريخ لذلك؟
- 12 السيد ميترو [ترجمة فورية]: هناك تاريخ في الصفحة التي تحمل الرقم 60138881 والتاريخ هو 5 من أيار/مايو 2010.
- 13 القاضي ري [ترجمة فورية]: إذاً هل هي استمارة؟
- 14 السيد ميترو [ترجمة فورية]: استبيان.
- 15 القاضي ري [ترجمة فورية]: إذاً هذا ما قصدته، استبيان أي هي عدد من الأسئلة المماثلة التي طرحت على جيران أبو عدس وأفراد أسرته.
- 16 ومثلاً جرى المحققين أو قاموا بتعبئة الإجابات. مثلاً السؤال 21: هل تعرف أين كان يصلي؟ السؤال 22: هل أجريت محادثات مع أبو
- 17 عدس؟ وما كانت تفاصيل ذلك؟
- 18 السيد ميترو [ترجمة فورية]: نرجو الانتقال إلى الصفحة التي تحمل الرقم 601388813 من هذا المستند، تحديداً السؤال 21 من هذا
- 19 الاستبيان.
- 20 القاضي ري [ترجمة فورية]: لقد جرى استجواب عدد من الأشخاص، ما هي أهمية ذلك؟ وهل هناك طريقة لتوضيح ذلك؟
- 21 السيد ميترو [ترجمة فورية]: نعم حضرة القاضي. أنا عن قصد لم أعرض اسم الشخص لأنه ليس مهماً ولم أذكره توخياً للحدس.
- 22 السؤال [ترجمة فورية]: حضرة الشاهد، هل أنت على علم بهذه الجهود التي قام بعض زملائك للالتقاء بجيران أبو عدس ولسؤالهم عما
- 23 يعرفونه عن عائلة أبو عدس وعن أحمد أبو عدس بالتحديد؟ هل أنت على علم بهذه الجهود؟
- 24 الجواب [ترجمة فورية]: أنا لم أر هذه المستندات من قبل. أعتقد أنني سمعت في ذلك الحين أنهم كانوا يقومون بذلك لكنني لم أكن عضواً
- 25 في ذلك الفريق ولم أشارك في ذلك.

علي

محضر رسمي

الصفحة 60

جلسة علنية

الشاهد: ألسر مكلود PRH486 (تابع)

استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

- 1 السؤال [ترجمة فورية]: أريد أن أطرح عليك سؤالاً عن إجابة وردت هنا. السؤال كان: "هل لديك أي معلومات من شأنها مساعدة
- 2 التحقيق؟" ولكن الجار هو قال ما يلي: "ليس بالتحديد. سألت والدته أين يمكن أن يكون قد ذهب وهي عرضت علي بعض الصلوات
- 3 القصيرة التي كتبها لها لكي تصلي له".
- 4 هل أنت على علم بهذه المعلومة بأن أحمد أبو عدس أعطى والدته بعض الصلوات لكي تصلبها عن نيته هل كنت تعرف هذه
- 5 المعلومات أو على علم بها؟
- 6 الجواب [ترجمة فورية]: لا.
- 7 السؤال [ترجمة فورية]: بالاستناد لما رأيته سويًا منذ قليل تحديدًا المعلومات التي قدمتها خطيبة الشخص أو خطيب الشخص الذي أجزيت
- 8 معه مقابلة أن أبو عدس قال لوالدته أنه سيذهب للمحاربة في العراق. هل كانت هذه المعلومة مهمة لك [مموه]
- 9 [مموه]؟ هل كنت لتعتبر هذه المعلومة على أنها مهمة؟
- 10 الجواب [ترجمة فورية]: لا أفهم بالتحديد لماذا.
- 11 السؤال [ترجمة فورية]: سوف أعيد صياغة السؤال. هل كنت تعرف أو يمكنك أن تخبرنا لماذا شعر أبو عدس بأنه يريد أن يطلب من والدته
- 12 أن تصلي من أجله، هل كانت هذه معلومة حصلت عليها خلال التحقيقات أو كانت معلومة تعرفها؟
- 13 الجواب [ترجمة فورية]: أنا لم أكن أعرف ذلك.
- 14 السؤال [ترجمة فورية]: ولكن هذا الأمر يتطابق مع الاعتقاد السائد بأنه ذهب للجهاد.
- 15 السيد مايلن [ترجمة فورية]: حضرة القاضي، إن هذا الأمر يتضمن الكثير من الافتراضات على نطاق واسع فالأشخاص يصلون على نية
- 16 بعضهم البعض لأسباب عديدة ولا يمكننا أن نستنتج أمورًا من جراء ذلك.
- 17 القاضي ري [ترجمة فورية]: هل يهم ما هي إجابة السيد مكلود على هذا السؤال فهل يتطابق ذلك مع هذا الأمر أم لا قد يعتقد السيد
- 18 مكلود ذلك أو أشخاص آخريين قد لا يوافقونه الرأي.
- 19 السيد مايلن [ترجمة فورية]: ولكن ما قيمة هذا النوع من الأسئلة.
- 20 القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد ميترو، هل ترغب بمواصلة هذا السؤال. يمكنك أن تقدم هذا الاقتراح من دون أن تطلب إجابة من السيد
- 21 مكلود.
- 22 السيد ميترو [ترجمة فورية]: في هذه الحالة أطلب اعتماد هذا المستند على أنه بيّنة.
- 23 القاضي ري [ترجمة فورية]: لقد سبق وقرأت مضمون المستند في محضر الجلسة. وقال السيد مايلن بأن هذا الأمر يتضمن الكثير من
- 24 الافتراضات. يمكنك أنت أن تستنتج هذا الأمر وأن تقترح هذه المعلومة من دون تقديم المستند كبيّنة.
- 25 السيد ميترو:

علي

محضر رسمي

الشاهد: ألسر مكلالود PRH486 (تابع)
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 61

- 1 السؤال [ترجمة فورية]: يمكننا أن نستنتج مسألة أخرى من خلال هذه المعلومة ولكنني أسألك سيدي هل أنت على علم بأي سبب يمكن
- 2 أن يدفع أبو عدس للطلب من والدته أن تصلي من أجله؟ هل أنت على علم بأي شيء قد يدفعه للطلب ذلك؟
- 3 الجواب [ترجمة فورية]: كل ما يمكنني أن أقوله هو أنه ليس لدي أدنى فكرة. أنا لم أستمع إلى هذه المعلومات من قبل ولا يمكنني أن أقول
- 4 شيئاً حول الأسباب التي دفعت له بطلب صلوات من أمه أنا لست على علم بهذا الموضوع.
- 5 السؤال [ترجمة فورية]: إذاً الجواب هو التالي، أنت لست على علم بأدلة تتعلق بمسألة أخرى؟
- 6 الجواب [ترجمة فورية]: لست على علم بأي أدلة إطلاقاً حول هذا الموضوع.
- 7 السؤال [ترجمة فورية]: لنلقي نظرة إلى السيد خالد طه عن كتب.
- 8 الجواب [ترجمة فورية]: هل يمكنني أن أطلب فترة استراحة قصيرة.
- 9 القاضي ري [ترجمة فورية]: نحن بحاجة لدقيقة أو دقيقتين ليس أكثر وبعد ذلك نعطيك استراحة أطول بكثير هل هذا ممكن؟
- 10 الشاهد [ترجمة فورية]: نعم.
- 11 السيد ميترو:
- 12 السؤال [ترجمة فورية]: لنحاول أن نثبت بعض الوقائع الأساسية قبل أن نأخذ استراحة هناك وقائع حول السيد خالد طه. أولاً خالد طه
- 13 والسيد أبو عدس كانا يعرفان بعضهما البعض، هل أنت توافق على ذلك؟
- 14 الجواب [ترجمة فورية]: نعم. أعتقد أنهما كانا صديقين جيدين.
- 15 السؤال [ترجمة فورية]: وآمل أن توافقي الرأي أيضاً، قيل إن خالد طه كان جهادياً متحمساً إذاً كان مناظلاً متحمساً هذه هي العبارات
- 16 التي استخدمت معك، هل أنت توافق على ذلك؟
- 17 الجواب [ترجمة فورية]: قيل لي أمور عديدة حول خالد طه. أنا لا أذكر ربما صادفت هذه الكلمات في مرحلة سابقة اليوم.
- 18 السؤال [ترجمة فورية]: شادي عطوط قالها وسوف أقرأها عليك هي الوثيقة رقم 4 وأنا أتحدث عن الفقرة 76 و77 وأفتبس: "هل تعرف
- 19 خالد طه؟" هذا كان سؤالك سيدي وأجاب: "التقيت به أكثر المرات على الأكثر ورأيتهم يمر في الطريق في مناسبات عديدة. وفي إحدى
- 20 المناسبات التقيت بخالد عندما ذهب لزيارة [مموه] وحاولت أن أتناقش معه لأبعده عن عقيدته واكتشفت أن خالد كان
- 21 مناظلاً متحمساً ولكن لم يكن لدي معلومات فعلية حول الدين". هل تتذكر أنك استمعت إلى هذه الإفادة سيدي؟
- 22 الجواب [ترجمة فورية]: إذاً هذا هو ما ورد في الإفادة فهذا يعني أنني استمعت إلى ذلك ولكنني لا أتذكر تحديداً ما هو موجود في هذه
- 23 الإفادة.
- 24 السؤال [ترجمة فورية]: نعم هذا ما قاله لك.
- 25 السيد ميترو [ترجمة فورية]: هل يمكننا أن نعود إلى الوثيقة رقم 54 لو سمحتم، أعترض أتحدث عن الوثيقة رقم 53 الوثيقة التي تحمل الرقم

- 1 المرجعي 60087889 ولا نريد أن نبث هذه الوثيقة لو سمحتم.
- 2 القاضي ري [ترجمة فورية]: هل نحن بحاجة إلى معاينة هذه الوثيقة رقم 54 اليوم سيد ميترو؟ يبدو أننا ندخل في مجال جديد الآن.
- 3 السيد ميترو [ترجمة فورية]: يمكنني أن أتطرق إلى هذا الموضوع غدا صباحا.
- 4 القاضي ري [ترجمة فورية]: السيد مكلاود طلب استراحة. سوف نعطيك استراحة سيد مكلاود شكرا جزيلًا رفعت الجلسة ولن نناقش أي
- 5 أدلة مع أي شخص كان بين اليوم وغدا.
- 6 [مغادرة الشاهد منصة الشهود]
- 7 القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد ميترو، أنا أعلم أنه سيخيب ظنك إن لم أسأل هذا السؤال، ماذا عن التقدم الذي نحرزه؟
- 8 السيد ميترو [ترجمة فورية]: نحن نحرز تقدما جيدا ولكن لم نتقدم كثيرا في آخر الجلستين. لا يمكنني أن أعدك بالانتهاء بحلول يوم الجمعة
- 9 ولكن هذا هو هدي. لن نعقد جلسة غدا صباحا ولدينا جلسة قصيرة يوم الجمعة.
- 10 القاضي ري [ترجمة فورية]: علينا أن ننتهي في تمام الساعة 3.00 ولكن يمكننا أن نبدأ في فترة باكرة.
- 11 السيد ميترو [ترجمة فورية]: أنا أرحب بذلك حضرة القاضي ولكن علي أن أثير مسألة أمام الغرفة. هناك 3 شهود وتم تقديم طلبات لقبول
- 12 إفادتهم بموجب المادة 155 والمادة 158 وتمت إجراء مقابلة مع 2 أو 3 من بينهم من قبل السيد مكلاود.
- 13 وحسب التعليمات التي تلقيتها من القاضي الرئيس الذي طلب مني أن أطرح الأسئلة بصورة مباشرة على الشهود يمكنني أن
- 14 أقول إنه لدي سلسلة من الأسئلة التي أود أن أطرحها عليهم في إطار الاستجواب المضاد.
- 15 وإذا تم قبول إفادتهم من دون استجواب مضاد يمكنني عندئذ أن أطرح الأسئلة المتعلقة ببعض جوانب الأدلة الخاصة بهم وسوف
- 16 أطلب من السيد مكلاود العودة لذلك. وطبعاً أنا أفضل إجراء استجواب مضاد لهؤلاء الأشخاص ولكن علينا أن ننتهي بحلول يوم الجمعة
- 17 وقد أضطر إلى إعادة استدعاء هؤلاء الشهود.
- 18 القاضي ري [ترجمة فورية]: فهمتك تماما سيد ميترو. كما تعلم بموجب المادة 158 علينا أن نقبل بهذه الإفادات بعد ذلك نرى ما هو
- 19 الوزن الذي سوف نعطيه لهذه الإفادات. هناك بعض الشهود الذين توفوا. من المبكر أن نقول إنك انتهيت من التباحث مع السيد
- 20 مكلاود.
- 21 نحن نفهم أنك تحتفظ بحقوقك، إذاً يمكنك أن تحتفظ بالحق بإعادة استدعاء السيد مكلاود وذلك بانتظار القرار النهائي للغرفة
- 22 حول إفادات هؤلاء الشهود بموجب المادة 156 أو 158. إذاً نحافظ على موقفك سيد ميترو.
- 23 رفعت الجلسة.
- 24 حاجب المحكمة: تفضلوا بالوقوف.
- 25 -- تأجيل الجلسة في الساعة 4.19 من بعد الظهر.